叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 鲍厄里生活(bowery Life) 000001

2. 鲍厄里生活(bowery Life) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

鲍厄里生活(Bowery Life)
第1/2页

['baʊəri]	[laɪf]
BOWERY	**LIFE**
鲍厄里	生活

鲍厄里生活

[baɪ]	[tʃʌk]	['kɑːnɝz]
By	**Chuck**	**Connors**
经过	查克	康纳斯

作者：查克·康纳斯

['meɪər]	[ʌv; əv]	['tʃaɪnətaʊn]
Mayor	**Of**	**Chinatown**
市长	的	唐人街

唐人街市长

['ɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图

['ritʃəd]	[keɪ]	.	[fɑːks]	['pʌblɪʃɪŋ]	['kʌmpəni]	['fræŋklɪn]	[skwer]	,	[nuː]	[jɔːk]	City1904
Richard	**K**	**.**	**Fox**	**Publishing**	**Company**	**Franklin**	**Square**	**,**	**New**	**York**	**City1904**
理查德	K	.	狐狸	出版	公司	富兰克林	正方形	,	新的	约克	City1904

理查德·K·福克斯出版公司，纽约市富兰克林广场，1904年

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

$1	,	-	,	-	[tuː; tə]	[spend]
$1	**,**	**000**	**,**	**000**	**TO**	**SPEND**
$1	,	-	,	-	到	花费

100万美元可供支配

[tʃʌk] [traɪz] [helθ] [fuːd]
CHUCK **TRIES** **HEALTH** **FOOD**
查克 尝试 健康 食物

查克尝试健康食品

[wʌn] [weɪ] [tuː; tə] [treɪn]
ONE **WAY** **TO** **TRAIN**
一 方式 到 火车

单程火车

[ðə; ði] [truː] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['kɪti]
THE **TRUE** **STORY** **OF** **KITTY**
这 真的 故事 的 猫咪

凯蒂的真实故事

[tʃʌk] [ænd; ənd] [slæts] [ɪn] [sə'saɪəti]
CHUCK **AND** **SLATS** **IN** **SOCIETY**
查克 和 板条 在 社会

社会中的查克和斯莱茨

[ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv] ['dʌgən] [ænd; ənd] ['klænsi]
THE **DOINGS** **OF** **DUGAN** **AND** **CLANCY**
这 行为 的 杜根 和 克兰西

杜根和克兰西的所作所为

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[tʃʌk] ['kɑːnɚz] , ['pɑːpjələrli] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['meɪər] [ʌv; əv] ['tʃaɪnətaʊn] , [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] ,
Chuck **Connors** **,** **popularly** **known** **as** **the** **Mayor** **of** **Chinatown** **,** **is** **without** **doubt** **,**
查克 康纳斯 , 广为人知 已知 作为 这 市长 的 唐人街 , 是 没有 怀疑 ,

查克·康纳斯，人称“唐人街市长”，无疑是……

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]['meni] [nuː] [jɔːk] [sə'lebrətiz] .
one **of** **the** **best** **known** **of** **the** **many** **New** **York** **celebrities** **.**
一 的 这 最好的 已知 的 这 许多 新的 约克 名人 .

他是众多纽约名人中最知名的一位。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] “ - ['fædən] ,
He **was** **the** **original** **“** **Chimmie** **Fadden** **,**
他 曾是 这 原来的 “ - 法登 ,

他就是最初的“Chimmie Fadden”，

” [ə; eɪ] ['kærəktər] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [pleɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [pruːvd] [ə; eɪ][goʊld]
” **a** **character** **in** **a** **series** **of** **stories** **and** **plays** **which** **have** **proved** **a** **gold**
” 一个 特点 在 一个 系列 的 故事 和 演出 哪个 有 已证实 一个 金子
[maɪn][fɔːr; fər][wʌn] ['entərpraɪzɪŋ] ['raɪtər] [ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] ['deɪli] .
mine **for** **one** **enterprising** **writer** **on** **a** **New** **York** **daily** **.**
矿 为了 一 进取 作家 在 一个 新的 约克 日常的 .

“这是一系列故事和戏剧中的一个角色，这些故事和戏剧为一位在纽约日报工作的有进取心的作家带来了丰厚的利润。”

[hiː; hi][ɪz] [ˌpɪktʃə'resk] ,
He **is** **picturesque** **,**
他 是 如画 ,

他相貌英俊，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ə'merɪkən] ['kɔːstər] [tʃʌk] [wʊd] [biː; bi]

and	if	there	was	such	a	thing	as	an	American	Coster	Chuck	would	be
和	如果	那里	曾是	这样的	一个	事物	作为	一个	美国人	科斯特	查克	会	是

[ðə; ði] [truː] [taɪp] .

the	true	type	.
这	真的	类型	.

如果真有美国小酒馆老板这种人，查克就是那种典型的美国小酒馆老板。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['stɔːri] ['telər] .

He	is	a	philosopher	as	well	as	a	story	teller	.
他	是	一个	哲学家	作为	出色地	作为	一个	故事	出纳员	.

他既是哲学家，也是讲故事的人。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][praɪz] ['faɪtər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'pɪrənsəz] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ][hæv; həv]

He	has	been	a	prize	fighter	,	and	his	appearances	on	the	stage	have
他	有	到过	一个	奖	战斗机	,	和	他的	外貌	在	这	阶段	有

[bɪn] [sək'sesf(ə)l] [wʌnz] .

been	successful	ones	.
到过	成功的	一个	.

他曾是一名职业拳击手，并且在拳击台上取得了成功。

[wen] [hiː; hi] [fɔːt] , [hiː; hi] [fɔːt] [wel] , [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] ['evriθɪŋ] ,

When	he	fought	,	he	fought	well	,	as	he	does	everything	,
什么时候	他	战斗	,	他	战斗	出色地	,	作为	他	做	一切	,

他战斗时表现出色，就像他做任何事一样。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [praɪm] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [went] ,

and	in	the	days	when	he	was	in	his	prime	,	and	everything	went	,
和	在	这	天	什么时候	他	曾是	在	他的	主要的	,	和	一切	去	,

在他事业的巅峰时期，一切都顺风顺水的时候，

[hiː; hi][pʊt] [ə'weɪ] ['meni] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] .

he	put	away	many	a	man	who	was	a	great	deal	bigger	than	he	was	.
他	放	离开	许多	一个	男人	WHO	曾是	一个	伟大的	交易	大	比	他	曾是	.

他制服过许多比他体型大得多的人。

[hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [fjuː] ['jɪrz] ,

He	has	learned	to	read	and	write	during	the	past	few	years	,
他	有	学习	到	读	和	写	期间	这	过去的	很少	年	,

过去几年里，他学会了读写。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['ædɪd] [ðoʊz] [ə'kʌmplɪʃmənts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meni] ['ʌðər] .

and	has	added	those	accomplishments	to	his	many	others	.
和	有	额外	那些	成就	到	他的	许多	其他的	.

并将这些成就添加到他已有的众多成就之中。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][paɪp] , ” [hiː; hi] [sez] ,

“	It	was	a	pipe	,	”	he	says	,
“	它	曾是	一个	管道	,	”	他	说道	,

“那是一根管子，”他说。

“ [tuː; tə][get][nekst][tuː; tə]['dɔɪɪn] - [diː][ækt][wɪd][ə; eɪ][pen][æn; ən] - [ɪŋk] ,

“	to	get	next	to	doin	'	de	act	wid	a	pen	an	'	ink	,
“	到	得到	下一个	到	做	-	德	行为	宽	一个	笔	一个	-	墨水	,

“接下来要用笔墨来完成这件事，

[æn; ən] - [æz; əz][fɜːr][diː] ['riːdɪn] - [gæg] , [oʊ] , [gʊd] [naɪt] .

an	'	as	fur	de	readin	'	gag	,	oh	,	good	night	.
一个	-	作为	毛皮	德	阅读	-	插科打诨	,	哦	,	好的	夜晚	.

就像阅读笑话一样，哦，晚安。

[aɪ][wəz] ['dʒɑːni] [ɑːn][diː][spɑːt][wɪd][dæt] .

I	wuz	Johnny	on	de	spot	wid	dat	.
我	伍兹	约翰尼	在	德	点	宽	数据	.

我想约翰尼就在现场。

[bʌt; bət][wɑːtˌwʌt][gɑːt][ˌem 'iː]['gɔɪn] - [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [diː][taɪm] .

But	wot	got	me	goin	'	was	telling	de	time	.
但	什么	得到	我	去	-	曾是	讲述	德	时间	.

但真正让我兴奋的是报时。

[ɑːn][diː]['lev(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː] - [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [aɪ][gɑːt][nekst] .

On	de	level	,	it	took	me	t'ree	months	before	I	got	next	.
在	德	等级	,	它	采取	我	-	几个月	前	我	得到	下一个	.

在这一级别，我花了三个月才升到下一级。

[wɑːtˌwʌt] ['twɪstɪd] [ˌem 'iː] [ʌp] [wəz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][hænd] ['ɔːlweɪz] ['sniːkɪn] - [baɪ][diː][bɪg][hænd] .

Wot	twisted	me	up	wuz	the	little	hand	always	sneakin	'	by	de	big	hand	.
什么	扭曲	我	向上	伍兹	这	小的	手	总是	偷偷摸摸	-	经过	德	大的	手	.

最让我困惑的是，那只小手总是偷偷溜过大手。

[seɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [reɪs] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['θɜːroʊbred] [æn; ən] - [ə; eɪ][paɪkər] .

Say	,	it	was	like	a	race	between	a	thoroughbred	an	'	a	piker	.
说	,	它	曾是	喜欢	一个	种族	之间	一个	纯种马	一个	-	一个	皮克	.

比方说，这就像一匹良驹和一匹蝾螈之间的赛跑。

[bʌt; bət][aɪm][ɑːn] [naʊ] , [ɔːl] [raɪt] .

But	I'm	on	now	,	all	right	.
但	我是	在	现在	,	全部	正确的	.

但我现在在线，没问题。

" [noʊ] [tʌf] [bɔɪ] [ɪn] ['gɑːθəm] [kæn; kən]['iːkwəl][hɪz; ɪz] ['mænərɪzəm] [ænd; ənd] [tɔːk] .

"	No	tough	boy	in	Gotham	can	equal	his	mannerisms	and	talk	.
"	不	艰难的	男生	在	哥谭	能	平等的	他的	举止	和	讲话	.

"哥谭市没有哪个硬汉能像他那样举止言谈如此出众。"

[hɪz; ɪz][ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [tʌf] ['daɪəlekt] [ʌn'tʌtʃt] [baɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

His	is	the	original	tough	dialect	untouched	by	education	.
他的	是	这	原来的	艰难的	方言	未受触碰	经过	教育	.

他的方言保留着未经教育的原始粗犷风格。

['tʃʌks] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [staɪl] [ʌv; əv] [dres] .

Chuck's	distinction	is	attributed	in	a	manner	to	his	style	of	dress	.
查克的	区别	是	归因于	在	一个	方式	到	他的	风格	的	裙子	.

查克的独特之处在某种程度上归功于他的着装风格。

[ə; eɪ] [bluː] ['flænl] [ʃɜːrt] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [koʊt][wɪð; wɪθ] [waɪt] [pɜːrl] ['bʌtnz] ,

A	blue	flannel	shirt	,	a	short	coat	with	white	pearl	buttons	,
一个	蓝色的	绒布	衬衫	,	一个	短的	外套	和	白色的	珍珠	按钮	,

一件蓝色法兰绒衬衫，一件带有白色珍珠纽扣的短外套，

[ə; eɪ] [waɪt] [taɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [hæt] ; [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] ['kærəktər] [juː; jʊ] [riːd] [ə'baʊt] .

a	white	tie	and	a	very	small	hat	;	that	makes	the	character	you	read	about	.
一个	白色的	领带	和	一个	非常	小的	帽子	;	那	制作	这	特点	你	读	关于	.

白色领结和小礼帽；这就是你所读到的人物形象。

[ɪn][fækt] , [hɪz; ɪz] [dres] [ɪz][æz; əz] ['feɪməs] [ɑːn][ðə; ði] ['baʊəri] [æz; əz][hɪm'self] .

In	fact	,	his	dress	is	as	famous	on	the	Bowery	as	himself	.
在	事实	,	他的	裙子	是	作为	著名的	在	这	鲍厄里	作为	他自己	.

事实上，他的着装和他本人一样，在鲍厄里街都非常有名。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz][tɔːk] [ðæt] [ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['kwɑːlətiz][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɑːr; ər] [rɪ'viːld] .

It	is	in	his	talk	that	the	remarkable	qualities	of	the	man	are	revealed	.
它	是	在	他的	讲话	那	这	卓越	品质	的	这	男人	是	揭晓	.

在他的讲话中，人们得以展现他非凡的品质。

[men] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['steɪʃənz] [ɪn] [laɪf] [ɑ:r; ər] [held] [baɪ] [hɪz; ɪz] [wɪt] , [hɪz; ɪz] [ə,rɪdʒə'nælətɪ] ,

Men	of	all	stations	in	life	are	held	by	his	wit	,	his	originality	,
男人	的	全部	车站	在	生活	是	握住	经过	他的	有	,	他的	独创性	,

他的机智和独创性赢得了各阶层人士的喜爱。

[ðə; ði] ['ɑ:nɪst] , ['fɔ:rsəbl] ['kærəktər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [ðə; ði] [ʌn'kɑ:mprəmaɪzɪŋ] ['mænər] [hi:; hi]

the	honest	,	forcible	character	of	his	mind	,	the	uncompromising	manner	he
这	诚实的	,	强制的	特点	的	他的	头脑	,	这	毫不妥协	方式	他

[noʊz] [best] .

knows	best	.
知道	最好的	.

他诚实、坚定的性格，以及他最擅长的毫不妥协的态度。

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['baʊəri] , " [di:] [leɪn] " [hi:; hi] [kɔ:lz] [ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði] [stri:ts] [hi:; hi] [lʌvz] ,

The	life	of	the	Bowery	,	"	de	lane	"	he	calls	it	,	the	streets	he	loves	,
这	生活	的	这	鲍厄里	,	"	德	车道	"	他	呼叫	它	,	这	街道	他	爱	,

他称之为"小巷"的鲍厄里街的生活，是他深爱的街道。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [tɔ:rn] [frʌm; frəm] .

he	could	not	be	torn	from	.
他	可以	不是	是	撕裂	从	.

他无法被带离。

[hi:; hi] [ɪz] [ðə; ði] [su'pri:m] [ɪn'tɜ:rprətər] [ʌv; əv] ['baʊəri] [slæŋ] .

He	is	the	supreme	interpreter	of	Bowery	slang	.
他	是	这	最高	翻译	的	鲍厄里	俚语	.

他是鲍厄里俚语的权威诠释者。

" [di:] ['ri:əl] [tɪŋ] , "

"	De	real	ting	,	"
"	德	真实的	ting	,	"

"De real thing,"

" [ɑ:] , [fər'get] [ˌaɪ 'ti:] , "

"	Ah	,	forget	it	,	"
"	啊	,	忘记	它	,	"

"啊，算了。"

" [goʊ] [ɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] , " [ænd; ənd] " [oʊ] , [gʊd] [naɪt] " [ɑ:r; ər] [freɪzɪz] [ðæt] [tʃʌk]

"	Go	in	under	the	table	,	"	and	"	Oh	,	good	night	"	are	phrases	that	Chuck
"	去	在	在下面	这	桌子	,	"	和	"	哦	,	好的	夜晚	"	是	短语	那	查克

[ɪn'ventɪd] .

invented	.
发明	.

"从桌子底下进去"和"哦，晚安"都是查克发明的短语。

[hɪz; ɪz] [ˌpɑ:pju'lærətɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [ɪz] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ,

His	popularity	with	the	Chinese	is	remarkable	,
他的	人气	和	这	中国人	是	卓越	,

他在中国的人气非常高，令人瞩目。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɑ:nəstɪ] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] ['kwestʃənd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [baɪ] ['eniwʌn] .

and	his	honesty	has	never	been	questioned	for	a	moment	by	anyone	.
和	他的	诚实	有	绝不	到过	被质问	为了	一个	片刻	经过	任何人	.

他的诚实从未受到任何人的质疑。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[hi:; hi][hæz; həz] ['meni] [strɔ:ŋ] ['pɜ:rsən(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [frendz] , [hu:] [ki:p] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ]

He	has	many	strong	personal	and	influential	friends	,	who	keep	in	touch	with
他	有	许多	强的	个人的	和	有影响	朋友们	,	WHO	保持	在	触碰	和

[hɪm; ɪm] [θru:] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] ,

him	through	correspondence	,
他	通过	一致	,

他有很多关系密切且有影响力的朋友，他们通过书信往来与他保持联系。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [meɪ] [bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] [sɜ:r] ['henri] ['ɜ:rvɪŋ] , [ðə; ði]['æktər] , ['ɪzrɪəl]

and	among	them	may	be	mentioned	Sir	Henry	Irving	,	the	actor	,	Israel
和	之中	他们	可能	是	提及	先生	亨利	欧文	,	这	演员	,	以色列

['zæŋgwil] ,

Zangwill	,
藏威尔	,

其中值得一提的有演员亨利·欧文爵士、以色列·赞格威尔等。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] ; [kaʊnt] ['ælbərt][di:] - , [ʌv; əv] [bʌl'geriə] ; [sɜ:r] ['tɔməs] ['lɪptən] , ['tʃɔ:nsi]

the	author	;	Count	Albert	De	Sichtervelt	,	of	Bulgaria	;	Sir	Thomas	Lipton	,	Chauncey
这	作者	;	数数	阿尔伯特	德	-	,	的	保加利亚	;	先生	托马斯	立顿	,	昌西

[di'pju:] ,

Depew	,
迪皮尤	,

作者；保加利亚的阿尔伯特·德·西希特维尔特伯爵；托马斯·利普顿爵士，昌西·德佩，

['ædmərəl][vɑ:n] ['di:trik] , [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['neɪvi] ; [hɔ:l] ['keɪn] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l]

Admiral	Von	Dietrich	,	of	the	German	Navy	;	Hall	Caine	,	author	of	“	The	Eternal
上将	冯	迪特里希	,	的	这	德语	海军	;	大厅	凯恩	,	作者	的	“	这	永恒

['sɪti] ,

City	,
城市	,

德国海军上将冯·迪特里希；《永恒之城》的作者霍尔·凯恩

” [ænd; ənd][næt] ['gʊdwɪn] , [ðə; ði]['æktər] .

”	and	Nat	Goodwin	,	the	actor	.
”	和	纳特	古德温	,	这	演员	.

还有演员纳特·古德温。

[hi:; hi][hæz; həz] ['eskɔ:tid] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θru:] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z]

He	has	escorted	them	and	hundreds	of	others	through	the	Chinese
他	有	护送	他们	和	数百	的	其他的	通过	这	中国人

['kwɔ:rtərz] ,

quarters	,
四分之一	,

他曾陪同他们和其他数百人参观了中国街区。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] [mɔ:r] [fə'mɪliər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [mæn][ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

with	which	he	is	more	familiar	than	any	other	man	in	that	section	of	the	city	.
和	哪个	他	是	更多的	熟悉的	比	任何	其他	男人	在	那	部分	的	这	城市	.

他比城里那个地区的任何人都更熟悉这个地方。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['kærəktər] ,

He	is	a	famous	character	,
他	是	一个	著名的	特点	,

他是一位著名人物，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] ['veri] [best] .

and	in	the	following	pages	you	will	find	him	at	his	very	best	.
和	在	这	下列的	页面	你	将要	寻找	他	在	他的	非常	最好的	.

接下来的几页，你会看到他最精彩的一面。

[riːd] [wʌt] [hiː; hi] [sez] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] ,
Read **what** **he** **says** **,** **for** **it** **will** **be** **interesting** **,**
读 什么 他 说道 , 为了 它 将要 是 有趣的 ,

读读他说了些什么，应该会很有意思。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ][lɑːt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .
and **you** **will** **find** **a** **lot** **in** **it** **that** **will** **give** **you** **something** **to** **think** **about** **.**
和 你 将要 寻找 一个 很多 在 它 那 将要 给 你 某物 到 思考 关于 .

你会发现其中有很多内容值得你思考。

$1 , - , - [tuː; tə] [spend]
$1 **,** **000** **,** **000** **TO** **SPEND**
$1 , - , - 到 花费

100万美元可供支配

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['siːɪŋ] [ðə; ðiˌ] [saɪts] [ɪn] ['tʃaɪnətaʊn] [wʌn] [naɪt] , ['ʌndər] ['tʃʌks] ['gaɪd(ə)ns] ,
man **who** **was** **seeing** **the** **sights** **in** **Chinatown** **one** **night** **,** **under** **Chuck's** **guidance** **,**
男人 WHO 曾是 看到 这 景点 在 唐人街 一 夜晚 , 在下面 查克的 指导 ,

一天晚上，在查克的带领下，一个男人在唐人街游览。

[sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ]['ɔːltər][ɪn][ðə; ðiˌ][dʒɑːs] [haʊs] :
said **to** **him** **as** **they** **stood** **in** **front** **of** **the** **altar** **in** **the** **Joss** **house** **:**
说 到 他 作为 他们 站立 在 正面 的 这 坛 在 这 乔斯 房子 :

他们站在祭祀房的祭坛前，对他说：

“ [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] , [tʃʌk] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ? ”
“ **What** **would** **you** **do** **,** **Chuck** **,** **if** **you** **had** **a** **million** **dollars** **?** **”**
“ 什么 会 你 做 , 查克 , 如果 你 有 一个 百万 美元 ? ”

“查克，如果你有一百万美元，你会做什么？”

“ ['nʌtɪn] - , ” [rɪ'plaɪd] [tʃʌk] , “ ['fɝː, 'fɛr][aɪ] ['wʊdnt] [hɛv][tuː; tə] , [siː] ?
“ **Nuttin** **'** **,** **”** **replied** **Chuck** **,** **“** **fer** **I** **wouldn't** **hev** **to** **,** **see** **?**
“ 什么都没有 - , ” 回复 查克 , “ fer 我 不会 赫夫 到 , 看 ?

“没什么，”查克回答说，“不然我就不用这么做了，明白吗？”

” [aɪ][wəz] [aʊt][wɪd][ə; eɪ][bloʊk] , ['ʃoʊɪn] - [hɪm; ɪm][diː][saɪts][ˌjuː 'viː][diː][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] , [æn; ən] - [hiː; hi]
” **I** **wuz** **out** **wid** **a** **bloke** **,** **showin** **'** **him** **de** **sites** **uv** **de** **Reservation** **,** **an** **'** **he**
” 我 伍兹 出去 宽 一个 伙计 , 显示 - 他 德 网站 紫外线 德 预订 , 一个 - 他
[æsks][ˌem 'iː]
asks **me**
问 我

“我当时和一个哥们儿一起出去，带他参观保护区，然后他问我……”

[wɑːtˌwʌt][aɪ'd][duː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['mɪljən] [boʊnz] .
wot **I'd** **do** **if** **I** **had** **a** **million** **bones** **.**
什么 ID 做 如果 我 有 一个 百万 骨头 .

如果我有100万根骨头，我会做什么？

[ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] [tʊk] [ˌem 'iː]
It **nearly** **took** **me**
它 几乎 采取 我

差点就让我……

- [ə'weɪ] - - [ˌjuː 'viː][ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - [aɪ] [eint] [gɑːt]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [jet] .
bre'th **away** **t'inkin** **'** **uv** **it** **,** **an** **'** **I** **ain't** **got** **over** **it** **yet** **.**
- 离开 - - 紫外线 它 , 一个 - 我 不是 得到 超过 它 然而 .

我一直在想这件事，到现在还没缓过来。

[dæts] [ə; eɪ] [swel] [bʌntʃ] [ˌjuː ˈviː] [ˈmʌni] [ˈfɝː, ˈfɛr] [ə; eɪ] [gai] [tuː; tə] [hɛv] , [æn; ən] - [dæt] [eint] [noʊ]

Dat's	a	swell	bunch	uv	money	fer	a	guy	to	hev	,	an	-	dat	ain't	no
数据	一个	膨胀	束	紫外线	钱	fer	一个	盖伊	到	赫夫	,	一个	-	数据	不是	不

[misˈteik] , [ˈiːðər] .

mistake	,	either	.
错误		, 任何一个	.

对于一个人来说，这可是一大笔钱，这绝对不是开玩笑。

[ˈevri] [taɪm] [aɪ] [tɪŋk] [ˌjuː ˈviː] [ˌaɪ ˈtiː]

Every	time	I	t'ink	uv	it
每一个	时间	我	墨水	紫外线	它

每次我想到它

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌem ˈiː] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - , [æn; ən] - [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ˌaɪ ˈtiː] — [seɪ] , [ɪn] [diː] [ˈlev(ə)l] ,

it	makes	me	take	a	long	bre'th	,	an	-	if	I	had	it	—	say	,	en	de	level	,
它	制作	我	拿	一个	长的	-	,	一个	-	如果	我	有	它	—	说	,	英文	德	等级	,

[aɪ] [dəunt]

I	don't
我	不

它让我深吸一口气，如果我有它——比如说，在水平线上，我没有

[tɪŋk]

t'ink
墨水

墨水

[aɪˈd] [ˈevər] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [ter] [get] [ˌem ˈiː] - [æt; ət] [ɔːl] .

I'd	ever	be	able	ter	get	me	bre'th	at	all	.
ID	曾经	是	有能力的	特尔	得到	我	-	在	全部	.

我根本无法呼吸。

[bʌt; bət] [aɪ] [ges] [bləʊks] [laɪk] [ˈkɑːrnəgi] [ænd; ənd] [ˈrɑːkərˌfɛlər]

But	I	guess	blokes	like	Carnegie	and	Rockerfeller
但	我	猜测	伙计们	喜欢	卡内基	和	洛克菲勒

但我猜像卡内基和洛克菲勒这样的人也算。

[hɛz] [gɑːt] [mɔːr] [dæn] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] — [aɪ] [tɪŋk] [deɪ] [mʌst; məst] [hɛv] [tuː] [ˈmɪljənz] - .

hez	got	more	dan	a	million	—	I	t'ink	dey	must	hev	two	millions	ennyhow	.
赫兹	得到	更多的	担	一个	百万	—	我	墨水	戴	必须	赫夫	二	百万	-	.

他肯定有超过一百万——我觉得他们肯定有两百万。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [dɪr] [kʊʃ] [aɪ] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [ˈbɪldɪn] - [noʊ] [ˈriːdɪn] - [ruːmz; rʊmz] ,

But	if	I	had	dere	cush	I	wouldn't	be	buildin	-	no	readin	-	rooms	,
但	如果	我	有	德雷	库什	我	不会	是	内置	-	不	阅读	-	房间	,

但如果我有足够的钱，我就不会建阅览室了。

[ɪn] [ˈlaɪbrɛˌriːz] , [ɪn] - [laɪk] [dæt] . [ˈniksi] , [deɪ] [eint] [noʊ] [gʊd] .

en	libraries	,	en	t'ings	like	dat	.	Nixey	,	dey	ain't	no	good	.
英文	图书馆	,	英文	-	喜欢	数据	.	尼克西	,	戴	不是	不	好的	.

图书馆之类的东西。尼克西，它们不好。

[ə; eɪ] [gai] [wɑːts] [ˈhʌŋgri] [kɑːnt] [iːt] [diː] [ˈkʌvər] [ɔːf] [ə; eɪ] [bʊk] , [kɪn] [hiː; hi] ,

A	guy	wot's	hungry	can't	eat	de	cover	off	a	book	,	kin	he	,
一个	盖伊	什么?	饥饿的	不能	吃	德	覆盖	离开	一个	书	,	亲属	他	,

一个饿了的人不可能把书的封面撕下来吃，对吧?

[æn; ən] - [ɪf] [ˈhiːz] [aʊt] [ˌjuː ˈviː] [wɜːrk] [haʊ] [ɪz] [ə; eɪ] [braʊn] - [stoʊn] [frʌnt] [ˈgɔɪn] - [ter] [pʊt] [hɪm; ɪm] [nekst] ?

an	-	if	he's	out	uv	work	how	is	a	brown	-	stone	front	goin	-	ter	put	him	next	?
一个	-	如果	他是	出去	紫外线	工作	如何	是	一个	棕色的	-	石头	正面	去	-	特尔	放	他	下一个	?

如果他失业了，一个褐石建筑的门面怎么可能让他成为下一个目标呢?

[dæts] [wɑːtˌwʌt] [aɪ] [wɑːnt] [ter] [noʊ] .
Dat's **wot** **I** **want** **ter** **know** **.**
数据 什么 我 想 特尔 知道 .

这就是我想知道的。

[æn; ən] - [bɪ'saɪdz] , [wɑːts] [diː] [juːz] [ˌjuː 'viː] ['hoʊldɪn] - [ɑːn] [ter] [diː] [kɔɪn] .
An **'** **besides** **,** **wot's** **de** **use** **uv** **holdin** **'** **on** **ter** **de** **coin** **.**
一个 - 除了 , 什么? 德 使用 紫外线 持有 - 在 特尔 德 硬币 .

而且，拿着这枚硬币有什么用呢?

[jər] [kɑːnt] ['oʊnli] [spend] [ˌaɪ 'tiː] - , [æn; ən] - - [jər] [daɪ] , [jər] [kɑːnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪd] [jər] ,
Yer **can't** **only** **spend** **it** **wunce** **,** **an** **'** **w'en** **yer** **die** **,** **yer** **can't** **take** **it** **wid** **yer** **,**
你的 不能 仅有的 花费 它 - , 一个 - - 你的 死 , 你的 不能 拿 它 宽 你的 ,

你不能只花一次，而且当你死了，你也带不走它。

[kɪn] [jər]
kin **yer**
亲属 你的

金耶

? [deɪ] [eint] [ɪn'ventɪd] [doʊz] [kaɪnd] [ˌjuː 'viː] ['mʌðər] ['hʌbərdz] [wɪd] ['pɑːkəts] [ɪn] - [ɪm] [jet] .
? **Dey** **ain't** **invented** **doze** **kind** **uv** **Mother** **Hubbards** **wid** **pockets** **in** **'** **em** **yet** **.**
? 戴伊 不是 发明 瞌睡 种类 紫外线 母亲 哈伯德 宽 口袋 在 - 呃 然而 .

他们还没发明出那种带口袋的哈伯德太太呢。

[lʊk] [et] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [bloʊk] [wɑːts] [bɪn] ['wəːkin] - [laɪk] [ə; eɪ] ['lɔːŋʃɔːrmən] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
Look **et** **a** **rich** **bloke** **wot's** **bin** **workin** **'** **like** **a** **longshoreman** **all** **his** **life** **,**
看 等 一个 富有的 伙计 什么? 垃圾桶 工作 - 喜欢 一个 码头工人 全部 他的 生活 ,

瞧瞧这个有钱人，他一辈子都像码头工人一样干活。

['paɪlɪn] - [ʌp] [diː] [doʊ] .
pilin **'** **up** **de** **dough** **.**
菌毛 - 向上 德 面团 .

攒钱。

['hiːz] [bɪn]
He's **bin**
他是 垃圾桶

他一直是

[soʊ] ['bɪzi] ['gɪtɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [dæt] [hiː; hi] [eint] [hæd; həd] [noʊ] [taɪm] [ter] [hɛv] [fʌn] — [jər] [noʊ] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] .
so **bizzy** **gittin** **'** **it** **dat** **he** **ain't** **had** **no** **time** **ter** **hev** **fun** **—** **yer** **know** **,** **take** **it** **easy** **.**
所以 忙碌 吉廷 - 它 数据 他 不是 有 不 时间 特尔 赫夫 乐趣 — 你的 知道 , 拿 它 简单的 .

他忙得不可开交，根本没时间玩乐——你知道，放松点。

[æn; ən] - [diː] [mɔːr] [hiː; hi] [gɪts] ,
An **'** **de** **more** **he** **gits** **,**
一个 - 德 更多的 他 git ,

他得到的越多，

[diː] ['hɑːrdər] [hiː; hi] [hɛz] [tuː; tə] [wɜːrk] — - [kɔːz] [hiː; hi] [hɛz] [ter] [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜ˞ː, 'fɛr] [fɪr] [sʌm; səm]
de **harder** **he** **hez** **to** **work** **—** **'** **cause** **he** **hez** **ter** **watch** **it** **fer** **fear** **sum**
德 更难 他 赫兹 到 工作 — - 原因 他 赫兹 特尔 手表 它 fer 害怕 和
['ɑːdər] [bloʊk] [wɑːtˌwʌt] [eint] [bɪn] [soʊ] ['lʌki] ,
odder **bloke** **wot** **ain't** **bin** **so** **lucky** **,**
更奇怪 伙计 什么 不是 垃圾桶 所以 幸运的 ,

他必须更加努力工作——因为他必须小心谨慎，以免遇到一些没那么幸运的怪人。

[ɔːr] [eint] [wɜːrkt] [soʊ][hɑːrd] , [wɪl] [pʊt] [ʌp][ɜːr; ər][dʒɑːb][ɑːn][hɪm; ɪm][æn; ən] - [trɪm][hɪm; ɪm] — [jər]
or **ain't** **worked** **so** **hard** **,** **will** **put** **up** **er** **job** **on** **him** **an** **'** **trim** **him** **—** **yer**
或者 不是 工作 所以 难的 , 将要 放 向上 呃 工作 在 他 一个 - 修剪 他 — 你的
[noʊ] ,
know **,**
知道 ,

或者说，如果他没那么努力工作，就会把工作交给他，然后给他降薪——你知道的。

[rɑːb][hɪm; ɪm] .
rob **him** **.**
抢 他 .

抢劫他。

[ænd; ənd] [dɪr] [jər] [ɑːr; ər] .
And **dere** **yer** **are** **.**
和 德雷 你的 是 .

你们就在那儿。

[diːrz] ['nʌtɪn] - [ter] [ˌaɪ 'tiː] ; ['fɝːst] [deɪ] [wɜːrk]['fɝː, 'fɛr][ˌaɪ 'tiː] , [den] [deɪ] [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Dere's **nuttin** **'** **ter** **it** **;** **furst** **dey** **work** **fer** **it** **,** **den** **dey** **watch** **it** **,**
德雷的 什么都没有 - 特尔 它 ; 首先 戴 工作 fer 它 , 丹 戴 手表 它 ,

没有别的了；他们先努力争取，然后才关注它。

[æn; ən] - [den] [deɪ] [daɪ] , [æn; ən] - [den][diː] [sɝːkəs] [bɪ'gɪnz] , ['fɝː, 'fɛr]['evribɑːdi; 'evribʌdi]
an **'** **den** **dey** **die** **,** **an** **'** **den** **de** **surkus** **begins** **,** **fer** **everybody**
一个 - 丹 戴 死 , 一个 - 丹 德 苏尔库斯 开始 , fer 大家

一个'den dey死了，一个'den de surkus开始了，对于每个人来说

[hɛz][ə; eɪ] [mɪt] [aʊt] [ter] [gɪt][ɜːr; ər][græb][ɛz] [suːn] [ɛz][diː] [hɜːrs] [liːvz] [diː] [haʊs] .
hez **a** **mitt** **out** **ter** **git** **er** **grab** **ez** **soon** **ez** **de** **hearse** **leaves** **de** **house** **.**
赫兹 一个 手套 出去 特尔 git 呃 抓住 易 很快 易 德 灵车 树叶 德 房子 .

他把手套拿出来，抓紧灵车，很快灵车就离开了房子。

[æn; ən] - [diː] [pʊr] ,
An **'** **de** **poor** **,**
一个 - 德 贫穷的 ,

可怜的，

[rɪtʃ] [bloʊk] [goʊz] [ter] [diː] [seɪm] [kaɪnd][juː 'viː][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][diː] [graʊnd] [dæt] - [els] [dɑːz] ,
rich **bloke** **goes** **ter** **de** **same** **kind** **uv** **a** **hole** **in** **de** **ground** **dat** **ennybody** **else** **doz** **,**
富有的 伙计 去 特尔 德 相同的 种类 紫外线 一个 洞 在 德 地面 数据 - 别的 打 ,

有钱人去挖那种别人都去的普通地洞。

[æn; ən] - [its] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ter] [wʌn] [ʃɑːt] [dæt] [hæf][juː 'viː][diː] [stʌf] [hiː; hi][hæd; həd][ter] [liːv]
an **'** **it's** **a** **hundred** **ter** **one** **shot** **dat** **erbout** **half** **uv** **de** **stuff** **he** **had** **ter** **leave**
一个 - 它是 一个 百 特尔 一 射击 数据 erbout 一半 紫外线 德 东西 他 有 特尔 离开
[bɪ'haɪnd][ɪz]['gɔɪn] - [ter] [baɪ] [waɪn][ɪn][diː] [swel] [dʌmps] ['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ˌjuː 'viː][steɪdʒ] ['tɑːmi] .
behind **is** **goin** **'** **ter** **buy** **wine** **in** **de** **swell** **dumps** **fer** **a** **bunch** **uv** **stage** **Tommies** **.**
在后面 是 去 - 特尔 买 葡萄酒 在 德 膨胀 倾倒 fer 一个 束 紫外线 阶段 汤米 .

而且有一百比一的几率，他留下的东西大约有一半要去大破垃圾场给一群小兵买酒。

[ɑːr; ər] [jər] [ɑːn] ?
Are **yer** **on** **?**
是 你的 在 ?

你在线吗?

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][aɪ] ['wʊdnt] [hɛv] [ter] [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
If **I** **had** **it** **I** **wouldn't** **hev** **ter** **watch** **it** **,**
如果 我 有 它 我 不会 赫夫 特尔 手表 它 ,

如果我有的话，我肯定不会看。

- [kɔːz] [aɪ'd][biː; bi] ['bloʊɪn] - [ˌaɪ 'tiː][ɪn][soʊ][fæst][dæt][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [niːd] ['wɑːtʃɪn] - ,
' cause I'd be blowin ' it in so fast dat it wouldn't need watchin ' ,
- 原因 ID 是 吹 - 它 在 所以 快速地 数据 它 不会 需要 观看 - ,

因为我吹得太快了，根本不需要人看着。

[æn; ən] - [dæts][noʊ][paɪp] [driːm] .
an ' dat's no pipe dream .
一个 - 数据 不 管道 梦 .

这并非痴人说梦。

[diː]['fɜːst] [-] [aɪ'd][duː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['mɪljən] [wʊd] [biː; bi][ter][goʊ][ter][diː] ['wɔːldɔːf] - [æs'tɔːriə]
De furst t'ing I'd do if I had a million would be ter go ter de Waldorf - Astoria
德 首先 t'ing ID 做 如果 我 有 一个 百万 会 是 特尔 去 特尔 德 华德福 - 阿斯托利亚
[æn; ən] - ['haɪər][ɜːr; ər] [swiːt] [ˌjuː 'viː][ruːmz; rʊmz] — [jər] [noʊ] ,
an ' hire er sweet uv rooms — yer know ,
一个 - 聘请 呃 甜的 紫外线 房间 — 你的 知道 ,

如果我有一百万，我做的第一件事就是去华尔道夫酒店租几个漂亮的房间——你知道的。

[ɜːr; ər] [bʌntʃ] [ˌjuː 'viː][dem] .
er bunch uv dem .
呃 束 紫外线 民主 .

一群他们。

[den][aɪ'd] [gɪv] [ɜːr; ər] ['dɪnər] [ter][ɔːl][diː][mɑːb] , [wɑːtˌwʌt][juːd][kɔːst][ɜːr; ər]['hʌndrəd] [bʌks] [ɜːr; ər] [pleɪt]
Den I'd give er dinner ter all de mob , wot u'd cost er hundred bucks er plate
丹 ID 给 呃 晚餐 特尔 全部 德 暴民 , 什么 你会 成本 呃 百 雄鹿 呃 盘子
,
,
,

我会给所有暴民提供晚餐，你会花一百美元一盘吗?

[æn; ən] - ['æftər][aɪ'd][gɑːt][dem][ɔːl] ['perəlaɪzd] [wɪd]['riːəl][waɪn] , [aɪ'd][send] [dem] [hoʊm][ɪn] -
an ' after I'd got dem all paralyzed wid real wine , I'd send dem home in autermobiles
一个 - 后 ID 得到 民主 全部 瘫痪 宽 真实的 葡萄酒 , ID 发送 民主 家 在 -
.
:
.

等我用真酒把他们都灌醉之后，我会用汽车把他们送回家。

[den] [aɪ'd][goʊ][ter][diː] [gai] [æt; ət][diː][desk] ,
Den I'd go ter de guy at de desk ,
丹 ID 去 特尔 德 盖伊 在 德 桌子 ,

然后我会去找坐在办公桌前的那个人，

[æn; ən] - [tel] [hɪm; ɪm][aɪ] [wəz] ['gɔɪn] - [ter][tɜːrn][ɪn] , [æn; ən] - [aɪ'd] [seɪ] :
an ' tell him I wuz goin ' ter turn in , an ' I'd say :
一个 - 告诉 他 我 伍兹 去 - 特尔 转动 在 , 一个 - ID 说 :

然后告诉他我要去睡觉了，我会说:

“ [aɪ][wɑːnt][ɜːr; ər] [gʊd] ,
“ I want er good ,
“ 我 想 呃 好的 ,

"我希望她好，

[strɔːŋ] [bloʊk] [ter] [kʌm] [ʌp][æn; ən] - [kɔːl][ˌem 'iː][æt; ət]['sɛvən][ə'klɔk, əu-][ɪn][diː]['mɔːrnɪn] - .
strong bloke ter cum up an ' call me at 7 o'clock in de mornin ' .
强的 伙计 特尔 精液 向上 一个 - 称呼 我 在 7 点钟 在 德 早晨 - .

早上七点，一个强壮的家伙过来给我打电话。

" [æn; ən] - [den][ɪn][diː]['mɔːrnɪn] - , - ['hiːd] [kʌm] [ʌp][æn; ən] - [paʊnd] [ɑːn][diː] [dɔːr] ,
" An ' den in de mornin ' , w'en he'd cum up an ' pound on de door ,
" 一个 - 丹 在 德 早晨 - , - 他会 精液 向上 一个 - 磅 在 德 门 ,

"然后到了早上，当他起床敲门的时候，

[aɪ'd][let][hɪm; ɪm] ['hæmər] [hɪz; ɪz] ['nʌkəlz] ['fɝ:, 'fɛr] [ten] ['mɪnɪts] , [æn; ən] - [den][aɪ'd][seɪ] :

I'd	let	him	hammer	his	nuckles	fer	erbout	ten	minutes	,	an	-	den	I'd	say	:
ID	让	他	锤	他的	纳克尔斯	fer	erbout	十	分钟	,	一个	-	丹	ID	说	:

我会让他捶打自己的指关节大约十分钟，然后我会说：

“ [gɪt] [aʊt][oʊ] - [dɪr] , [jər] - [hɑ:rp] — [aɪ][dəunt][hɛv][ter][gɪt][ʌp] .

“	Git	out	o	-	dere	,	yer	Skibboreen	harp	—	I	don't	hev	ter	git	up	.
“	git	出去	o	-	德雷	,	你的	-	竖琴	—	我	不	赫夫	特尔	git	向上	.

“滚开吧，你的斯基博林竖琴——我根本就站不起来。

” [aɪ'd]['haɪər][di:]['pɑ:rks] ['evri] ['sʌndeɪ] ,

”	I'd	hire	de	parks	every	Sunday	,
”	ID	聘请	德	公园	每一个	星期日	,

”我每周日都会雇佣德帕克斯，”

[wɪd] [aɪəteɪljən] ['bændz][ter] [pleɪ] “ ['evri] - [bi:; bi] ['sʌndeɪ] [baɪ][æn; ən] - [baɪ] ,

wid	Eyetalian	bands	ter	play	“	Every	Day'll	be	Sunday	By	an	-	By	,
宽	意大利眼科	乐队	特尔	玩	“	每一个	-	是	星期日	经过	一个	-	经过	,

意大利乐队演奏“Every Day'll be Sunday By an' By,

” [æn; ən] - [aɪ'd][hɛv]['dɝ:] ['swɛlɪst] ['tɑ:lənt] [ju:d] [wɑ:nt][ter][sɪt] [daʊn] [æn; ən] - ['lɪs(ə)n][ter] .

”	an	-	I'd	hev	der	swellest	tallent	you'd	want	ter	sit	down	an	-	listen	ter	.
”	一个	-	ID	赫夫	德尔	最棒的	人才	你会	想	特尔	坐	向下	一个	-	听	特尔	.

“而且我还有你绝对不想错过的最棒的人才，你会想坐下来听他讲课。”

['dænsɪn] ?

Dancin	?
跳舞	?

跳舞?

[ʃʊr] .

Sure	.
当然	.

当然。

[ɔ:l][di:] ['wə:kin] - ['fɛlɝz] [kʊd; kəd][hɛv]['dɝ:] ['stediz] [æn; ən] - [twɪst] [ter][ə; eɪ] ['nɑ:kaʊt] ,

All	de	workin	'	fellers	could	hev	der	steadies	an	'	twist	ter	a	knockout	,
全部	德	工作	-	伙计们	可以	赫夫	德尔	稳定器	一个	-	捻	特尔	一个	昏死	,

所有干活的家伙都能稳住身子，扭动身体，一举击倒对手。

[æn; ən] - [ɪf] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][gɑ:t] ['freklz] [ɪn][hɜ:r; hər] - — [ju:; jʊ] [noʊ] , [gɑ:t][draɪ] ,

an	'	if	a	bundle	got	freckles	in	her	t'roat	—	you	know	,	got	dry	,
一个	-	如果	一个	捆	得到	雀斑	在	她	-	—	你	知道	,	得到	干燥	,

如果一个包裹的喉咙里长了雀斑——你知道，变得干燥了，

[si:] — [aɪ'd][hɛv] [ku:n] ['weitəz] [ter] [brɪŋ] [hɜ:r; hər][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ju: 'vi:] [tʌb] [ju: 'vi:][mɪlk][soʊ][ʃi:; ʃi]

see	—	I'd	hev	coon	waiters	ter	bring	her	a	couple	uv	tubs	uv	milk	so	she
看	—	ID	赫夫	浣熊	服务员	特尔	带来	她	一个	夫妻	紫外线	浴缸	紫外线	牛奶	所以	她

[kʊd; kəd] [draʊn] [di:] ['freklz] [aʊt] .

could	drown	de	freckles	out	.
可以	溺水	德	雀斑	出去	.

你看——我真想让服务员给她拿几桶牛奶，好让她把雀斑都喝掉。

[di:] ['fɛlɝz] [kʊd; kəd][hɛv] - [ɪn][di:][bɪl] [ju: 'vi:] [fer] , - [sɛpt] [sɪgə'rets] — [aɪ] ['wʊdnt] [stænd]

De	fellers	could	hev	everyt'ing	en	de	bill	uv	fare	,	'	cept	cigarettes	—	I	wouldn't	stand
德	伙计们	可以	赫夫	-	英文	德	账单	紫外线	票价	,	-	除外	香烟	—	我	不会	站立

['fɝ:, 'fɛr][dem] .

fer	dem	.
fer	民主	.

伙计们可以把所有东西都算在车费账单里，除了香烟——我可不吃香烟。

[aɪ]['noʊtɪs] [dɪr] [eint] [noʊ]['stætʃuːz][ɑːn][diː] ['baʊəri] .
I notice dere ain't no statues on de Bowery .
我 注意 德雷 不是 不 雕像 在 德 鲍厄里 .

我注意到鲍厄里街上没有雕像。

[wel] , [dɪr] [ɔːt] [ter][biː; bi] , [æn; ən] - [aɪ'd][hɛv]['stætʃuːz][ʌv; əv] ['kæri] ['neɪʃ(ə)n] ,
Well , dere ought ter be , an ' I'd hev statues of Carrie Nation ,
出色地 , 德雷 应该 特尔 是 , 一个 - ID 赫夫 雕像 的 凯莉 国家 ,

嗯，应该有，而且我会为凯莉·内申竖立雕像。

['daʊi] [æn; ən] - ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːrkhɝst] [pʊt] [ʌp] , [æn; ən] - [aɪ'd][hɛv] - [ɪm] ['dekəreɪtɪd] [wɪd] [kreɪp] .
Dowie an ' Dr . Parkhurst put up , an ' I'd hev ' em decorated wid crape .
道维 一个 - 博士 . 帕克赫斯特 放 向上 , 一个 - ID 赫夫 - 呃 装饰 宽 黑纱 .

Dowie 和 Parkhurst 博士出资，我会用绉纱装饰它们。

[æn; ən] - [aɪ] ['wʊdnt] [hɛv]['noʊbɑːdi] ['kæriɪn] - [diː] ['bænər] , - [kɔːz] [aɪ'd][hɛv] [friː] ['sliːpɪn] - [krɪb] [ɑːn]
An ' I wouldn't hev nobody carryin ' de banner , ' cause I'd hev free sleepin ' cribs on
一个 - 我 不会 赫夫 无人 携带 - 德 横幅 , - 原因 ID 赫夫 自由的 睡觉 - 婴儿床 在
['evri] [blɑːk] .
every block .
每一个 堵塞 .

而且我不会让任何人举着旗帜，因为每个街区我都会提供免费的睡觉的地方。

- [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [bloʊk] [wɑːts] [pʊr] [hɛv] [ter] [peɪ] ['fɝː, 'fɛr] ['sliːpɪn] - - ?
W'y should a bloke wot's poor hev ter pay fer sleepin ' ennyhow ?
- 应该 一个 伙计 什么? 贫穷的 赫夫 特尔 支付 fer 睡觉 - - ?

一个穷小子为什么要花钱睡觉?

[ˌem 'iː] - [wʊd] [biː; bi][diː] ['wɔːldɔːf] , [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [hɛv] [ə; eɪ] ['telɪfoʊn] ['steɪʃ(ə)n][ɪn]
Me headqua'ters would be de Waldorf , but I would hev a telephone station in
我 - 会 是 德 华德福 , 但 我 会 赫夫 一个 电话 车站 在
['tʃaɪnətaʊn] ,
Chinatown ,
唐人街 ,

我的总部会设在德沃尔道夫，但我会在唐人街设立一个电话站。

[soʊ][aɪ][kʊd; kəd][gɪt][ə; eɪ][hɑːt][tʃɑːp]
so I could git a hot chop
所以 我 可以 git 一个 热的 劈

这样我就可以吃到热乎乎的牛排了。

['suːi]
suey
苏伊

苏伊

- [aɪ]['wɑːntɪd][ˌaɪ 'tiː] [kwɪk] .
w'en I wanted it quick .
- 我 通缉 它 快的 .

我想要尽快拿到。

[ɛvɹi] ['mɔːrnɪn] - [æt; ət] - [ə'klɔk, əu-] — [ɔːr] [nɪr] [dɪr] — [aɪ'd][kɔːl][ʌp][ˌem 'iː] - [skwer] ['eɪdʒənt]
Ev'ry mornin ' at 10 o'clock — or near dere — I'd call up me Chat'am Square agent
每一个 早晨 - 在 - 点钟 — 或者 靠近 德雷 — ID 称呼 向上 我 - 正方形 代理人
[æn; ən] - [tel] [hɪm; ɪm][ter] [gɪv] [kə'loʊn] [ter]['dɝː][gælz][æn; ən] - ['sɛgɝz] [æn; ən] - [friː] [lʌntʃ] [ter]['dɝː]
an ' tell him ter give cologne ter der gals an ' segars an ' free lunch ter der
一个 - 告诉 他 特尔 给 科隆 特尔 德尔 女孩们 一个 - 雪茄 一个 - 自由的 午餐 特尔 德尔
[gə'riləz] .
gorillas .
大猩猩 .

每天早上十点左右，我都会打电话给我在查塔姆广场的代理人，告诉他给姑娘们送古龙水，给雪茄送雪茄，给大猩猩们送免费午餐。

[ɛvɹi] [bloʊk] [dæt] [wəz] ['hʌŋgri] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fiːd] [bæg] [æn; ən] - [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː]

Ev'ry	bloke	dat	wuz	hungry	would	have	a	feed	bag	an	w'enever	he	wanted	it
每一个	伙计	数据	伍兹	饥饿的	会	有	一个	喂养	包	一个	-	他	通缉	它

.

:

.

每个饿了的人都会得到一袋饲料，而且随时都可以拿。

[haʊ] [dʌz] [dæt] [kræb] [jər] ?

How	does	dat	crab	yer	?
如何	做	数据	螃蟹	你的	?

那个螃蟹怎么样?

[aɪ'd] [gɪv] [aʊt] ['kuːˌpɔnz, 'kjuːˌpɔnz] [ter] [ɔːl] ['dɝː] [mɑːb] [ter] [goʊ] [æn; ən] - [get] [ə; eɪ] [bæθ] ,

I'd	give	out	coupons	ter	all	der	mob	ter	go	an	'	get	a	bath	,
ID	给	出去	优惠券	特尔	全部	德尔	暴民	特尔	去	一个	-	得到	一个	洗澡	,

我会给所有人发优惠券去洗澡，

[ə; eɪ] [ʃeɪv] , [ə; eɪ] [ʃaɪn] , [ə; eɪ] [her] [kʌt] , [æn; ən] - [ə; eɪ] [ʃæm'puː] ,

a	shave	,	a	shine	,	a	hair	cut	,	an	'	a	shampoo	,
一个	刮胡子	,	一个	闪耀	,	一个	头发	切	,	一个	-	一个	洗发水	,

刮胡子、擦亮头发、理发、洗头

[soʊ] [deɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] ['pɑːlɪʃt] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [dɔːr] [nɑːb] ,

so	dey	would	be	all	polished	up	like	a	door	knob	,
所以	戴	会	是	全部	抛光	向上	喜欢	一个	门	旋钮	,

所以它们会被擦得像门把手一样锃亮。

[weɪtɪn] - ['fɝː, 'fɛr] [jɔːrz] ['truːli] [ɪn] [hɪz; ɪz] - [wɪd] [diː] ['tʃɪŋki] ['tʃæfər] .

waitin	'	fer	yours	truly	in	his	autermobile	wid	de	Chinky	chaffer	.
等待	-	fer	你的	真的	在	他的	-	宽	德	钦基	司机	.

他正坐在他的汽车里，带着中国司机等着我。

[æn; ən] - [dɪs] [gæg] [ɑːrt] ['gæləriz] .

An	'	dis	gag	erbout	art	galleries	.
一个	-	迪斯	插科打诨	erbout	艺术	画廊	.

这段笑话是关于美术馆的。

- , [dæt] ['gɪvz] [ˌem 'iː] [stæg'neɪʃ(ə)n] [ˌjuː 'viː] [ˌem 'iː] ['lɪvər] [æn; ən] - [aɪl] [pæs] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

W'y	,	dat	gives	me	stagnation	uv	me	liver	an	'	I'll	pass	it	up	.
-	,	数据	给予	我	停滞	紫外线	我	肝	一个	-	患病的	经过	它	向上	.

为什么？那会让我肝脏淤积，我还是算了。

- [biː; bi] [noʊ] [ɑːrt] ['gæləriz] [ɪn] [maɪn] .

Dere'd	be	no	art	galleries	in	mine	.
-	是	不	艺术	画廊	在	矿	.

我的房子里不会有美术馆。

[aɪ'd] [hɛv] [tuː] [ɔːr] - [tʌnz] [ˌjuː 'viː] [kɔːrn] [biːf] [æn; ən] - ['kæbɪdʒ] [æn; ən] - [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [bləʊks] [wɪd]

I'd	hev	two	or	t'ree	tons	uv	corn	beef	an	'	cabbage	an	'	a	hundred	blokes	wid
ID	赫夫	二	或者	-	吨	紫外线	玉米	牛肉	一个	-	卷心菜	一个	-	一个	百	伙计们	宽

['pɪtʃfɔːrk] [ter] ['ʃʌv(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

pitchforks	ter	shovel	it	out	.
干草叉	特尔	铲	它	出去	.

我有两三吨咸牛肉和卷心菜，还有一百个拿着干草叉的家伙来把它们铲出来。

[ɪf] [jər] [wɑːnt] [ter] [gɪt] [tuː; tə] ['dɝː] [gæŋ] ,

If	yer	want	ter	git	to	der	gang	,
如果	你的	想	特尔	git	到	德尔	帮派	,

如果你想加入他们的团伙，

[gɪv] - [ɪm] ['sʌmθɪn] - [ter] [iːt] [æn; ən] - [nɑːt] ['sʌmθɪn] - [ter] [lʊk] [æt; ət] — [nɑːt][ɑːn] [jər] [tɪn] - [taɪp] .

give	'	em	sumthin	'	ter	eat	an	'	not	sumthin	'	ter	look	at	—	not	on	yer	tin	-	type	.
给	-	呃	某物	-	特尔	吃	一个	-	不是	某物	-	特尔	看	在	—	不是	在	你的	锡	-	类型	.

给他们点吃的，别给他们看的东西——别让他们看那种老式照片。

[ə; eɪ] [bloʊk] - ['hʌŋgri] [eint] [stʌk] [ɑːn] ['lɪsənɪn] - [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] [baɪ] [ə; eɪ] ['felər] -

A	bloke	w'ot's	hungry	ain't	stuck	on	listenin	'	to	a	long	talk	by	a	feller	w'ot's
一个	伙计	-	饥饿的	不是	卡住	在	听着	-	到	一个	长的	讲话	经过	一个	伙计	-

[dʒʌst] [fɪld] [ɪn] [wɪd] - ,

just	filled	in	wid	everyt'ing	,
只是	已填	在	宽	-	,

一个饿着肚子的人不会愿意听一个只会胡扯的人长篇大论。

[frʌm; frəm] [suːp] [ter] [paɪ] ,

from	soup	ter	pie	,
从	汤	特尔	馅饼	,

从汤馅饼，

[æn; ən] - [ə; eɪ] [hæm] - [ɪz] ['betər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [dæn] [ə; eɪ] - - - ['dɑːlər] [kroʊmoʊ] .

an	'	a	ham	sandwi'ch	is	better	to	him	dan	a	t'ree	t'ousan	'	dollar	cromo	.
一个	-	一个	火腿	-	是	更好的	到	他	担	一个	-	-	-	美元	铬	.

对他来说，一个火腿三明治比一块三千美元的铬钼钢片还要好。

[jʌŋ] ['rɑːkərˌfɛlər] [hɛz] [ə; eɪ] [klæs] [juː 'viː] ['fɛlɜ-z] [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [skuːl] ,

Young	Rockerfeller	hez	a	class	uv	fellers	in	a	Sunday	school	,
年轻的	洛克菲勒	赫兹	一个	班级	紫外线	伙计们	在	一个	星期日	学校	,

年轻的洛克菲勒在主日学校里教过一群孩子。

[æn; ən] - [hiː; hi] [slɪŋz] [ə; eɪ] [fjuː] - [æt; ət] - [ɪm] ,

an	'	he	slings	a	few	t'ings	at	'	em	,
一个	-	他	吊索	一个	很少	-	在	-	呃	,

他朝他们扔了几件东西，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dəunt] [steɪk] - [ɪm] [ter] ['nʌtɪn] - [ɪk'sept] [tʃɪn] ['mjuːzɪk] , [æn; ən] - [aɪ] [kʊd; kəd] [duː] [dæt]

but	he	don't	stake	'	em	ter	nuttin	'	except	chin	music	,	an	'	I	could	do	dat
但	他	不	赌注	-	呃	特尔	什么都没有	-	除了	下巴	音乐	,	一个	-	我	可以	做	数据

[mi'self] ,

meself	,
我自己	,

但他除了胡闹之外什么也不干，而我自己也能做到。

[æn; ən] - - [hiː; hi] ['gɪvz] - [ɪm] [ə; eɪ] ['dɪnər] [hiː; hi] [meɪks] - [ɪm] [peɪ] ['fɜ-ː, 'fɛr] [dɪr] [oʊn] [grʌb] .

an	'	w'en	-	-	he	gives	'	em	a	dinner	he	makes	'	em	pay	fer	dere	own	grub	.
一个	-	-	-	-	他	给予	-	呃	一个	晚餐	他	制作	-	呃	支付	fer	德雷	自己的	幼虫	.

当他请他们吃饭时，却要他们自己付饭钱。

[noʊ] ['wʌndər] ['hiːz] [gɑːt] [ɜːr; ər] ['mɪljən] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] — [hiː; hi] [ɔːt] [ter] [oʊn] [diː] [ɜːrθ] ,

No	wonder	he's	got	er	million	dollars	—	he	ought	ter	own	de	earth	,
不	想知道	他是	得到	呃	百万	美元	—	他	应该	特尔	自己的	德	地球	,

难怪他有一百万美元——他应该拥有整个地球。

[ɪf] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] — [aɪ] [miːn] , [ɪf] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [dʌz] ,

if	he	lives	long	enuff	—	I	mean	,	if	his	father	does	,
如果	他	生活	长的	足够	—	我	意思是	, 如果	他的	父亲	做	,	

如果他能活得足够久——我是说，如果他父亲能活得足够久的话，

[kɔːz] [diːrz] - [diː] [kʊʃ] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ɪn] [dæt] ['fæməli] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [eint] [ɑːn] ['dɜ-ː] ['lev(ə)l] ,

cause	dere's	w'ere	de	cush	cums	from	in	dat	family	,	an	'	it	ain't	on	der	level	,
原因	那里	-	德	库什	精液	从	在	数据	家庭	,	一个	-	它	不是	在	德尔	等级	,

因为那个家庭里有种舒适感，但它不属于那个级别。

['iːðər] , - [kɔːz] [noʊ] [bloʊk] [ɔːt] [ter] [hæv; həv] [mɔːr] [dæn] [hiː; hi] [kɪn] [ɜːrn] .

either	,	'	cause	no	bloke	ought	ter	have	more	dan	he	kin	earn	.
任何一个	,	-	原因	不	伙计	应该	特尔	有	更多的	担	他	亲属	赚	.

要么是因为任何人都不应该拥有超过他所能挣到的财富。

[bɪ'twiːn] [juː; jʊ] [æn; ən] - [ˌem 'iː] [diːrz] [strɔːŋ] [ɑːrm] [gaɪz] [ɪn] ['ɑːdər] ['pleɪsɪz] [dæn] [diː] ['baʊəri] ,

Between	you	an	'	me	dere's	strong	arm	guys	in	odder	places	dan	de	Bowery	,
之间	你	一个	-	我	那里	强的	手臂	伙计们	在	更奇怪	地方	担	德	鲍厄里	,

你我之间，在鲍厄里街以外更偏僻的地方，还有不少强壮的家伙。

['oʊnli] [deɪ] [wɜːrk] - .

only	dey	work	diffrunt	.
仅有的	戴	工作	-	.

只是他们的工作方式不同。

[stoʊ] [dɪs] [ɪn] [jər] [nʌt] , [kʌl] , [æn; ən] - [tɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] .

Stow	dis	in	yer	nut	,	cull	,	an	'	t'ink	it	over	.
斯托	迪斯	在	你的	坚果	,	淘汰	,	一个	-	墨水	它	超过	.

把这事记在心里，仔细想想。

[diːrz] [sʌm; səm] [gʊd] [lɔːz] [ɪn] [dɪs] ['kʌntri] , [bʌt; bət] [deɪ] [niːdz] ['fɪksɪn] - ,

Dere's	sum	good	laws	in	dis	country	,	but	dey	needs	fixin	'	,
德雷的	和	好的	法律	在	迪斯	国家	,	但	戴	需求	修复	-	,

这个国家有一些不错的法律，但它们需要完善。

[æn; ən] - [dɪr] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ɛz] [gʊd] [ɛz] [ə; eɪ] ['graʊlər] - [fʊl] [ˌjuː 'viː] [hoʊlz] — [diː] [bɪr] [rʌnz] [aʊt]

an	'	dere	just	about	ez	good	ez	a	growler	w'ot's	full	uv	holes	—	de	beer	runs	out
一个	-	德雷	只是	关于	易	好的	易	一个	咆哮者	-	满的	紫外线	孔	—	德	啤酒	跑步	出去

[æn; ən] - [diː] [frɔːθ] [steɪz] [ɪn] .

an	'	de	froth	stays	in	.
一个	-	德	泡沫	停留	在	.

就像一个装满紫外线孔的啤酒桶一样——啤酒流出来，泡沫却留在里面。

[siː] ?

See	?
看	?

看?

[aɪ'd] [hæv; həv] [diː] [bɔːrd] [ˌjuː 'viː] [helθ] [goʊ] [raʊnd] [ter] ['evri] [dʒɔɪnt] [æn; ən] - [siː] [dæt] [ɔːl] [diː] -

I'd	have	de	Board	uv	Health	go	round	ter	every	joint	an	'	see	dat	all	de	reg'lars
ID	有	德	木板	紫外线	健康	去	圆形的	特尔	每一个	联合的	一个	-	看	数据	全部	德	-

[ɪz] ['gɪtɪn] - [diː] [raɪt] [stʌf] [frʌm; frəm] [diː] [gai] [bɪ'hɪn] - [diː] [fens] .

is	gittin	'	de	right	stuff	from	de	guy	behin	'	de	fence	.
是	吉廷	-	德	正确的	东西	从	德	盖伊	背后	-	德	栅栏	.

我会让卫生委员会巡视每一家诊所，确保所有正规诊所都从卫生部门负责人那里拿到正确的药品。

[aɪ'd] [kʌt] [aʊt] [diː] [hɔːrs] [ʃoʊ] , - [kɔːz] [diː] ['hɔːrsɪz] [gɪt] [ʃoʊ] [ɪ'nʌf] .

I'd	cut	out	de	horse	show	,	'	cause	de	horses	git	show	enuff	.
ID	切	出去	德	马	展示	,	-	原因	德	马匹	git	展示	足够	.

我会取消马术表演，因为马匹本身就够引人注目了。

[aɪ'd] [gɪv] [diː] ['piːp(ə)l] [ə; eɪ] [ʃoʊ] ['fɜː, 'fɛr] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,

I'd	give	de	people	a	show	fer	a	change	,
ID	给	德	人们	一个	展示	fer	一个	改变	,

我想给人们带来一场精彩的演出，换换口味。

[ænd; ənd] [aɪ] [ges] [baɪ] [diː] [taɪm] [ɔːl] [dɪs] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['ɛni] [mɔːr] [ˌjuː 'viː]

and	I	guess	by	de	time	all	dis	would	be	done	I	wouldn't	have	enny	more	uv
和	我	猜测	经过	德	时间	全部	迪斯	会	是	完毕	我	不会	有	尼	更多的	紫外线

[ˌem 'iː] ['mɪljən] ,

me	million	,
我	百万	,

我想等这一切结束的时候，我的那一百万也就所剩无几了。

[æn; ən] - [aɪ'd] [spend] [ˌem 'iː] [laɪf] [ɪn] ['biːn] - ['hæpi] , [wɪd] ['nʌtɪn] - [ɑːn] [ˌem 'iː] [maɪnd] [ter] ['wɜːri] [ˌem 'iː] .

an	'	I'd	spend	me	life	in	bein	'	happy	,	wid	nuttin	'	on	me	mind	ter	worry	me	.
一个	-	ID	花费	我	生活	在	是	-	快乐的	,	宽	什么都没有	-	在	我	头脑	特尔	担心	我	.

我会快乐地度过一生，没有任何事让我烦恼。

[dæts] [diː] ['oʊnli] [wei] .

Dat's	de	only	way	.
数据	德	仅有的	方式	.

这是唯一的办法。

[diː] [pʊr] [bloʊk] [ɪz] [diː] [best] ['æftər] [ɔːl] ,

De	poor	bloke	is	de	best	after	all	,
德	贫穷的	伙计	是	德	最好的	后	全部	,

可怜的家伙毕竟是最好的，

['fɝː, 'fɛr] [hiː; hi] [kɪn] [biː; bi] [ə; eɪ] [kɪŋ] [wɪd] [ə; eɪ] [ten] [spɑːt] , [æn; ən] - [hiː; hi] [eint] [gɑːt] ['nʌtɪn] - [ter] [luːz]

fer	he	kin	be	a	king	wid	a	ten	spot	,	an	'	he	ain't	got	nuttin	'	ter	lose
fer	他	亲属	是	一个	国王	宽	一个	十	点	,	一个	-	他	不是	得到	什么都没有	-	特尔	失去

.

:

.

他拿着十块钱就能当国王，而且他没什么可失去的。

[ɪf] [hiː; hi] [gɪts] [wet] - [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [hiː; hi] [noʊz] ['hiːl] [gɪt] [draɪ] - [diː] [sʌn] [kʌmz] [aʊt] ,

If	he	gits	wet	w'en	it	rains	he	knows	he'll	git	dry	w'en	de	sun	cums	out	,
如果	他	git	湿的	-	它	雨	他	知道	地狱	git	干燥	-	德	太阳	精液	出去	,

如果下雨时他被淋湿了，他知道太阳出来后他就会变干。

[æn; ən] - [ɪf] ['hiːz] [taɪd] [ʌp] [ter] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [æn; ən] - [hæz; həz] [kɪdz] ,

an	'	if	he's	tied	up	ter	a	bundle	an	'	has	kids	,
一个	-	如果	他是	系	向上	特尔	一个	捆	一个	-	有	孩子们	,

如果他被各种事情缠身，而且还有孩子要养，

[deɪ] ['kudnt] [lʊk] ['ɛni] [mɔːr] [laɪk] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [kɔɪn] [ter] [meɪk] ['guːld] [lʊk]

dey	couldn't	look	enny	more	like	him	if	he	had	enuff	coin	ter	make	Goold	look
戴	不能	看	尼	更多的	喜欢	他	如果	他	有	足够	硬币	特尔	制作	古尔德	看

[laɪk] [ə; eɪ] [paɪkər] .

like	a	piker	.
喜欢	一个	皮克	.

就算他有足够的钱让古尔德看起来像个穷光蛋，他们也长得再像他也不为过。

[tʃʌk] [traɪz] [helθ] [fuːd]

CHUCK	TRIES	HEALTH	FOOD
查克	尝试	健康	食物

查克尝试健康食品

[dʒeɪ]

J
J

J

[ʌst] ['lɪs(ə)n] [ter] [ˌem 'iː] ['fɝː, 'fɛr] [ɜːr; ər] ['mɪnɪt] , [wɪl] [jər] , [kəz] [diːrz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ɑːn] [ˌem 'iː] [maɪnd]

ust	listen	ter	me	fer	er	minnit	,	will	yer	,	cos	dere's	a	lot	on	me	mind
仅	听	特尔	我	fer	呃	最小	,	将要	你的	,	化学	那里	一个	很多	在	我	头脑

你就听我说一会儿，好吗？因为我心事重重。

[dæt]

dat
数据

数据

[aɪm]['gɔɪn] - [ter] [dʌmp] [raɪt] [hɪr] .
I'm goin ' ter dump right here .
我是 去 - 特尔 倾倒 正确的 这里 .

我要在这里拉屎。

[aɪ] [eint] [gɑ:t][noʊ] [kɪk] ['kju:mɪn,'kʌmɪn] - [ter]['noʊbɑ:di][bʌt; bət] [mi'self] ,
I ain't got no kick cumin ' ter nobody but meself ,
我 不是 得到 不 踢 孜然 - 特尔 无人 但 我自己 ,

除了我自己，我对任何人都没有兴趣。

[æn; ən] - - [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə][ɜ:r; ər] [ʃoʊ] [daʊn]
an ' w'en it cums to er show down
一个 - - 它 精液 到 呃 展示 向下

当最终决战来临.....

[aɪ][kɪn] [si:] - [di:] ['meɪər] [ˌju: 'vi:] ['tʃaɪnətaʊn] ['dɪdnt]['i:v(ə)n][gɪt][ə; eɪ][rʌn]['fɜ˞:, 'fɛr][hɪz; ɪz] ['mʌni] .
I kin see w'ere de Mayor uv Chinatown didn't even git a run fer his money .
我 亲属 看 - 德 市长 紫外线 唐人街 没有 甚至 git 一个 跑步 fer 他的 钱 .

我能看出唐人街市长连一点儿麻烦都没遇到。

[dæts] [ˌem 'i:] .
Dat's me .
数据 我 .

那是我。

[ˌaɪ 'ti:] [eint] [noʊ][ju:z][ˌju: 'vi:][fɜ˞:dʒɪt][ˌaɪ 'ti:][dɪs][taɪm] , [kəz][aɪ][kɑ:nt] .
It ain't no use uv fergit it dis time , cos I can't .
它 不是 不 使用 紫外线 弗吉特 它 迪斯 时间 , 化学 我 不能 .

这次你忘了也没用了，因为我忘不了。

[di:rz] [sʌm; səm] - [ɜ:r; ər] [bloʊk] [kɑ:nt] [gɪt] [aʊt] [ˌju: 'vi:][hɪz; ɪz] [nʌt] ['fɜ˞:, 'fɛr][ɜ:r; ər] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
Dere's sum t'ings er bloke can't git out uv his nut fer er long time .
德雷的 和 - 呃 伙计 不能 git 出去 紫外线 他的 坚果 fer 呃 长的 时间 .

Dere's sum t'ings er bloke can't get out uv his nut fer er long time.

[wʌn] [ˌju: 'vi:][dem] , [ɪz] - [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][hi:; hi][ɪz] [stʌk] [ɑ:n] ['gɪvz] [hɪm; ɪm][di:] ['meri] [læf] — [jər] [noʊ] ,
Wun uv dem , is w'ere a bundle he is stuck on gives him de merry laugh — yer know ,
温 紫外线 民主 , 是 - 一个 捆 他 是 卡住 在 给予 他 德 欢乐 笑 — 你的 知道 ,

Wun uv dem，是他被困住的那捆东西让他开怀大笑——你知道的，

[di:] - [daʊn] , [di:] ['dɪŋki] - [dɪŋk] .
de t'row down , de dinky - dink .
德 - 向下 , 德 小巧玲珑 - 丁克 .

de t'row down，de dinky-dink。

[di:] ['ɑ:dər] [ɪz] - [hi:; hi][gɪts] [ʌp][ə'^in][ə; eɪ] [nu:] [græft][wɑ:tˌwʌt] [lʊks] [naɪs][æn; ən] - ['i:zi] ,
De odder is w'ere he gits up agin a new graft wot looks nice an ' easy ,
德 更奇怪 是 - 他 git 向上 再次 一个 新的 接枝 什么 看起来 好的 一个 - 简单的 ,

更糟糕的是，他又开始进行新的移植手术，看起来既轻松又美观。

[bʌt; bət][wɑ:tˌwʌt] [kʌmz] [ɛz][hɑ:rd][ɛz] ['gɪtɪn] - [ɜ:r; ər][ten] - [keɪs] [noʊt] [aʊt][ˌju: 'vi:][ɜ:r; ər] - ['aɪdl] .
but wot cums ez hard ez gittin ' er ten - case note out uv er Chinkey idol .
但 什么 精液 易 难的 易 吉廷 - 呃 十 - 案件 笔记 出去 紫外线 呃 - 偶像 .

但是我很难从十个案例中找出 uv er Chinkey 偶像。

[diːrz] [ɜːr; ər] [mʌg] [ɪn] [dɪs] ['vɪlɪdʒ] [wɑːtˌwʌt] [werz] [hɪz; ɪz] [her] [lɔːŋ] [æn; ən] - [ɪz] [stʌk] [ɑːn] [hɪz; ɪz]

Dere's	**er**	**mug**	**in**	**dis**	**village**	**wot**	**wears**	**his**	**hair**	**long**	**an**	**'**	**is**	**stuck**	**on**	**his**
德雷的	呃	马克杯	在	迪斯	村庄	什么	穿着	他的	头发	长的	一个	-	是	卡住	在	他的

[ʃeɪp] .

shape	**.**
形状	.

村里有个留着长发、身材魁梧的家伙。

['hiːz] [wʌn] [juː 'viː] [dem] [gaɪz] [wɑːts] [bɪn] ['gɪtɪn] - [ɔːl] [kaɪndz] [juː 'viː] [kʊʃ] [aʊt] [juː 'viː] [diː] [fɪzəkəl]

He's	**wun**	**uv**	**dem**	**guys**	**wot's**	**been**	**gittin**	**'**	**all**	**kinds**	**uv**	**cush**	**out**	**uv**	**de**	**fisical**
他是	温	紫外线	民主	伙计们	什么?	到过	吉廷	-	全部	种类	紫外线	库什	出去	紫外线	德	财务

['kʌltʃər] [græft] ,

culture	**graft**	**,**
文化	接枝	,

他赢了那些靠着金融文化移植捞取各种好处的家伙们。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [ɪn] [soʊ] [fæst] [dæt] [hɪz; ɪz] ['flɪpərz] [gɑːt] [sɔːr] ['kaʊntɪn] - [diː] [kɔɪn] .

an	**'**	**it**	**cum**	**in**	**so**	**fast**	**dat**	**his**	**flippers**	**got**	**sore**	**countin**	**'**	**de**	**coin**	**.**
一个	-	它	精液	在	所以	快速地	数据	他的	脚蹼	得到	疮	计数	-	德	硬币	.

钱来得太快了，他数硬币数得手指都疼了。

[hiː; hi] [eint] ['sætɪsfaɪd] [wɪd] ['gɪtɪn] - [kɔɪn] [dæt] [wei] ,

He	**ain't**	**satisfied**	**wid**	**gittin**	**'**	**coin**	**dat**	**way**	**,**
他	不是	使满意	宽	吉廷	-	硬币	数据	方式	,

他并不满足于用那种方式赚钱，

[bʌt; bət] [hiː; hi] - ['hiːl] [kɑːp] [sʌm; səm] [juː 'viː] [diː] [lɔːŋ] [griːn] [wɪd] [diː] [grʌb] ['rækɪt] — [stɑːrt]

but	**he**	**t'inks**	**he'll**	**cop**	**sum**	**uv**	**de**	**long**	**green**	**wid**	**de**	**grub**	**racket**	**—**	**start**
但	他	-	地狱	警察	和	紫外线	德	长的	绿色的	宽	德	幼虫	球拍	—	开始

-

,
,

restrants	**,**
-	,

但他认为他能从非法餐饮生意中捞到一些好处——开餐馆，

[ɑːr; ər] [jər] [ɑːn] ?

are	**yer**	**on**	**?**
是	你的	在	?

你在线吗?

[soʊ] [hiː; hi] [goʊz] [aʊt] [æn; ən] - ['haiəz] [ɜːr; ər] [fjuː] [dʒɔɪnts] [æn; ən] - [peɪnts] [ɔːl] [waɪt] [ɑːn] [diː] [ˌaʊt'saɪd] ,

So	**he**	**goes**	**out**	**an**	**'**	**hires**	**er**	**few**	**joints**	**an**	**'**	**paints**	**all**	**w'ite**	**on**	**de**	**outside**	**,**
所以	他	去	出去	一个	-	招聘	呃	很少	关节	一个	-	油漆	全部	白色	在	德	外部	,

于是他出去雇了几个工人，把房子外墙都漆成了白色。

['haiəz] [ɜːr; ər] [lɑːt] [juː 'viː] ['bʌndlz] [ter] [weɪt] [ɑːn] [diː] [teiblz] ,

hires	**er**	**lot**	**uv**	**bundles**	**ter**	**wait**	**on**	**de**	**tables**	**,**
招聘	呃	很多	紫外线	捆绑	特尔	等待	在	德	表格	,

雇佣了很多紫外线捆绑包来服务餐桌，

[æn; ən] - [bʌntʃ] [juː 'viː] [gʊd] ['lʊkɪn] - [deɪmz] [ter] [biː; bi] [kæ'ʃiəz] [æn; ən] - [neɪl] [diː] [kʊʃ] [frʌm; frəm]

an	**'**	**bunch**	**uv**	**good**	**lookin**	**'**	**dames**	**ter**	**be**	**cashiers**	**an**	**'**	**nail**	**de**	**cush**	**from**
一个	-	束	紫外线	好的	在看	-	女士们	特尔	是	收银员	一个	-	指甲	德	库什	从

[diː] [bləʊks] - [deɪ] [goʊ] [aʊt] ,

de	**blokes**	**w'en**	**dey**	**go**	**out**	**,**
德	伙计们	-	戴	去	出去	,

一群漂亮姑娘当收银员，趁男人们外出时勾搭他们。

[æn; ən] - [den] ['hiːz] ['redi] .

an	**'**	**den**	**he's**	**ready**	**.**
一个	-	丹	他是	准备好	.

然后他就准备好了。

[bʌt; bət] ['hiːz] [gɑːt] [ɜːr; ər] [gʊd] [nʌt] [ɑːn] [hɪm; ɪm] , [ɪn] [wʌn] [wei] ,

But	he's	got	er	good	nut	on	him	,	in	wun	way	,
但	他是	得到	呃	好的	坚果	在	他	,	在	温	方式	,

但他确实有件很棒的事，从某种意义上说。

['fɝː, 'fɛr] ['pikin] - [aʊt] [dem] [gælz] [ter] [sɪt] [ɑːn] [haɪ] ['stuːlz] [bɪ'hɪn] - [diː] [desk] [æn; ən] - [gɪv] [diː] [mʌgz]

fer	pickin	'	out	dem	gals	ter	sit	on	high	stools	behin	'	de	desk	an	'	give	de	mugs
fer	皮金	-	出去	民主	女孩们	特尔	坐	在	高的	凳子	背后	-	德	桌子	一个	-	给	德	马克杯

[ɜːr; ər] [smaɪl] - [deɪ] [peɪ] [ʌp] .

er	smile	w'en	dey	pay	up	.
呃	微笑	-	戴	支付	向上	.

挑选那些女孩坐在桌子后面的高凳子上，当她们付款时，给杯子一个微笑。

[diːrz] [ə; eɪ] [hʌl] [lɑːt] [ˌjuː 'viː] ['piːp(ə)l] - [fɔːl] ['fɝː, 'fɛr] [dæt] [kaɪnd] [ˌjuː 'viː] [græft] ,

Dere's	a	hull	lot	uv	people	wot'll	fall	fer	dat	kind	uv	graft	,
德雷的	一个	船体	很多	紫外线	人们	-	落下	fer	数据	种类	紫外线	接枝	,

很多人会上当受骗，

[æn; ən] - [deɪl] [stɪr] ['fɝː, 'fɛr] [ɜːr; ər] [dʒɔɪnt] [wɑːtˌwʌt] [hɛz] [ɜːr; ər] - [gæl] [ɪn] [frʌnt] [dʒʌst] [laɪk]

an	'	dey'll	steer	fer	er	joint	wot	hez	er	han'some	gal	in	front	just	like
一个	-	他们会	转向	fer	呃	联合的	什么	赫兹	呃	-	女孩	在	正面	只是	喜欢

[ɜːr; ər] ['seɪlər] ['hedz] ['fɝː, 'fɛr] [diː] ['baʊəri] [ɛz] [suːn] [ɛz] [hiː; hi] [gɪts] [hɪz; ɪz] ['lɪbərti] [æn; ən] - [sɪks] [mʌnθs] -

er	sailor	heads	fer	de	Bowery	ez	soon	ez	he	gits	his	liberty	an	'	six	months	'
呃	水手	头部	fer	德	鲍厄里	易	很快	易	他	git	他的	自由	一个	-	六	几个月	-

[peɪ] .

pay	.
支付	.

他们会为她的关节掌舵，前面有她漂亮的姑娘，就像她的水手头朝鲍厄里街走去一样，很快他就能获得自由和六个月的工资。

[dæts] [wɑːtˌwʌt] [ə; eɪ] - [ˌjuː 'viː] [red] ['rɪbənz] [æn; ən] - [ɜːr; ər] - [ˌjuː 'viː] ['roʊz; 'raʊz] [ˌjuː 'viː] ['aɪvəri]

Dat's	wot	a	cupple	uv	red	ribbons	an	'	er	cupple	uv	rows	uv	ivory
数据	什么	一个	-	紫外线	红色的	丝带	一个	-	呃	-	紫外线	行	紫外线	象牙

[wɪl] [duː] [tuː; tə] [ɜːr; ər] [bloʊk] ,

will	do	to	er	bloke	,
将要	做	到	呃	伙计	,

Dat's wot a coupleple uv red ribbons an' er coupleple uv rows uv ivory will do to er bloke,

['weðər] ['hiːz] [ɜːr; ər] [kɪd] ['gɪtɪn] - $3 [ɜːr; ər] [wiːk] [fɔːr; fər] ['kæriɪn] - ['bʌndlz] ,

whether	he's	er	kid	gittin	'	$3	er	week	for	carryin	'	bundles	,
无论	他是	呃	孩子	吉廷	-	$3	呃	星期	为了	携带	-	捆绑	,

不管他是那种每周靠搬运货物挣3美元的孩子，

[ɜːr; ər] [ə; eɪ] [bɪg] [mʌg] [daʊn] [ɪn] [wɔːl] [striːt] [wɑːtˌwʌt] [kɪn] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːn] [diː] [desk]

er	a	big	mug	down	in	Wall	street	wot	kin	put	his	feet	on	de	desk
呃	一个	大的	马克杯	向下	在	墙	街道	什么	亲属	放	他的	脚	在	德	桌子

呃，华尔街有个大人物，他能把脚放在桌子上。

- [hiː; hi] [fiːlz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

w'enever	he	feels	like	it	.
-	他	感觉	喜欢	它	.

他想做什么就做什么。

[wel] .

Well	.
出色地	.

出色地。

[aɪ] [siːz] [wʌn] [ˌjuː ˈviː] [ˈdɛsi] [dʒɔɪnts] [æn; ən] - [aɪ] - [dæt] [diː] [nekst] [taɪm] [aɪ] [fiːl] [laɪk] [ˈpʌtɪn] - [ɜːr; ər]

I	sees	wun	uv	dese	joints	an	'	I	t'inks	dat	de	next	time	I	feel	like	puttin	'	er
我	看到	温	紫外线	这些	关节	一个	-	我	-	数据	德	下一个	时间	我	感觉	喜欢	普丁	-	呃

[fiːd] [bæg] [ɑːn] [dæt] [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɜːr; ər] [traɪ] [aʊt] .

feed	bag	on	dat	I'll	give	it	er	try	out	.
喂养	包	在	数据	患病的	给	它	呃	尝试	出去	.

我看到了这些关节，我想下次我想把饲料袋放在上面的时候我会试试。

[aɪd] [bɪn] [ˈbetər] [ɔːf] [ɪf] [aɪd] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [goʊ] [æt; ət] [dæt] [æn; ən] - [stʌk] [ter] [diː] [ˈaɪrɪʃ] [ˈtɜːrki] — [ɑː] ,

I'd	been	better	off	if	I'd	let	it	go	at	dat	an	'	stuck	ter	de	Irish	turkey	—	ah	,
ID	到过	更好的	离开	如果	ID	让	它	去	在	数据	一个	-	卡住	特尔	德	爱尔兰	火鸡	—	啊	,

如果我当时就此作罢，继续吃爱尔兰火鸡，那结果可能会更好——啊

[kɔːrnd] [biːf] , [eint] [jər] [ɑːn] ? — [wʌt]

corned	beef	,	ain't	yer	on	?	—	what
咸	牛肉	,	不是	你的	在	?	—	什么

咸牛肉，你没吃吗？——什么？

[hɜːr; hər] [nɑːbz] [hændz] [aʊt] [rɛglɚ] .

Her	Nobs	hands	out	reg'lar	.
她	旋钮	双手	出去	reg'lar	.

她的 Nobs 经常分发。

- , [wʌn] [faɪn] [ˌdiːˌeɪˈviː] [ɪn] [aɪ] [bloʊz] [æn; ən] - [kɑːps] [aʊt] [ɜːr; ər] [siːt] [æt; ət] [wʌn] [ˌjuː ˈviː] [diː]

Ennyhow	,	wun	fine	dav	in	I	blows	an	'	cops	out	er	seat	at	wun	uv	de
-	,	温	美好的	戴夫	在	我	打击	一个	-	警察	出去	呃	座位	在	温	紫外线	德

[teiblz] .

tables	.
表格	.

Ennyhow, wun fine dav in I blows an' cops out er seat at wun uv de tables.

[ˈprɪti] [suːn] [ə; eɪ] [gæl] [ɪn] [ɜːr; ər] [waɪt] [ˈeɪprən] [kʌmz] - [æn; ən] - [hændz] [ˌem ˈiː] [ɜːr; ər] [bɪl] [ˌjuː ˈviː]

Pretty	soon	a	gal	in	er	w'ite	apron	cums	erlong	an	'	hands	me	er	bill	uv
漂亮的	很快	一个	女孩	在	呃	白色	围裙	精液	-	一个	-	双手	我	呃	账单	紫外线

[fer] .

fair	.
公平的	.

很快，一个穿着白色围裙的姑娘走了过来，递给我她的账单。

[aɪ] [tɜːrnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌɪnˈsaɪd] [aʊt] [ˈlʊkɪn] - [ˈfɚː, ˈfɛr] [ɜːr; ər] [fɪzəkəl] [ˈkʌltʃər] [steɪk] ,

I	turned	it	inside	out	lookin	'	fer	er	fisical	culture	stake	,
我	转向	它	里面	出去	在看	-	fer	呃	财务	文化	赌注	,

我把它翻了个底朝天，寻找她的物质文化支柱，

[bʌt; bət] [dɪr] [wʌznt] [ˈɛni] [miːt] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] , [æn; ən] - [ˌaɪ ˈtiː] [wʌznt] [ˈfraɪdeɪ] , [ˈniːðər] .

but	dere	wuzn't	enny	meat	on	it	,	an	'	it	wuzn't	Friday	,	neither	.
但	德雷	不是	尼	肉	在	它	,	一个	-	它	不是	星期五	,	两者都不	.

但上面一点肉都没有，而且那天也不是星期五。

[den] [aɪ] [paɪps] [ɔːf] [sʌm; səm] [ˌjuː ˈviː] [diː] [bləʊks] [wɑːtˌwʌt] [wəz] [ˈbɪzi] [fiːd] - [ɪn] - [dɪr] [ˈfeɪsɪz] .

Den	I	pipes	off	sum	uv	de	blokes	wot	wuz	bizzy	feed	-	in	'	dere	faces	.
丹	我	管道	离开	和	紫外线	德	伙计们	什么	伍兹	忙碌	喂养	-	在	-	德雷	面孔	.

然后我吹嘘了一些忙着喂他们脸的家伙。

[ˈgʌli] [dʒiː] ,

Gully	gee	,
沟壑	哎呀	,

Gully gee，

[deɪ] [wəz] [ʃʌvlɪn] - [ɪn][kɔːrn][æn; ən] - [stʌf] [wɑːtˌwʌt] [lʊkt] [laɪk][diː] ['sɔːdʌst] [wɑːtˌwʌt][kʌmz] [aʊt]

dey	wuz	shovelin	'	in	corn	an	'	stuff	wot	looked	like	de	sawdust	wot	cums	out
戴	伍兹	铲子	-	在	玉米	一个	-	东西	什么	看起来	喜欢	德	锯末	什么	精液	出去

[ˌjuː 'viː][ɜːr; ər] [dɑːl] ,

uv	er	doll	,
紫外线	呃	玩具娃娃	,

他们往地里铲玉米和一些看起来像从她娃娃身上出来的锯末的东西。

[æn; ən] - ['drɪŋkɪn] - [mɪlk] .

an	'	drinkin	'	milk	.
一个	-	喝酒	-	牛奶	.

还在喝牛奶。

[ɑːn][diː]['lev(ə)l] , [hæf][ˌjuː 'viː] - [ɪm] [lʊkt] [laɪk] [deɪ] [wəz] [kroʊkɪn] - [wɪd][duː][oʊl] - [kɑːn] .

On	de	level	,	half	uv	'	em	looked	like	dey	wuz	croakin	'	wid	do	ol	'	con	.
在	德	等级	,	一半	紫外线	-	呃	看起来	喜欢	戴	伍兹	呱呱叫	-	宽	做	ol	-	康	.

从表面上看，他们中有一半人看起来像是快要死了。

“ [hɑː] , ” ['sez][aɪ][ter][diː]['bʌnd(ə)l] , “ [eɪnt] [vɜːr][gɑːt] ['nʌtɪn] - [ter] [iːt] [ɪn][dɪs][dʒɔɪnt] ? ”

“	Ha	,	”	sez	I	ter	de	bundle	,	“	ain't	ver	got	nuttin	'	ter	eat	in	dis	joint	?	”
“	哈	,	”	sez	我	特尔	德	捆	,	“	不是	版本	得到	什么都没有	-	特尔	吃	在	迪斯	联合的	?	”

“哈，”我拿起捆扎好的布袋说，“这地方就没点吃的吗？”

“ [ʃʊr] , ” ['sez][ʃiː; ʃi] , “ [lʊk] [ɑːn][diː] [bɪl] [ˌjuː 'viː] [fer] . ”

“	Sure	,	”	sez	she	,	“	look	on	de	bill	uv	fair	.	”
“	当然	,	”	sez	她	,	“	看	在	德	账单	紫外线	公平的	.	”

“当然，”她说，“看看账单吧。”

“ [dæts] ['fɝː, 'fɛr] ['hɔːrsɪz] , ” ['sez][aɪ] . “ ['gɪmi] ['sʌmθɪn] - [wɑːtˌwʌt][ɜːr; ər] [bloʊk] [laɪk][ˌem 'iː][kɪn] [iːt] .

“	Dat's	fer	horses	,	”	sez	I	.	“	Gimme	sumthin	'	wot	er	bloke	like	me	kin	eat	.
“	数据	fer	马匹	,	”	sez	我	.	“	给我	某物	-	什么	呃	伙计	喜欢	我	亲属	吃	.

“那是给马吃的，”我说。“给我点像我这样的人能吃的东西。”

[eɪnt] [jər] [gɑːt][noʊ] [tʃɑːp] ['suːi] , [ɜːr; ər][noʊ] [spʌdz] ? ”

Ain't	yer	got	no	chop	suey	,	er	no	spuds	?	”
不是	你的	得到	不	劈	苏伊	,	呃	不	土豆	?	”

你们这儿没有杂碎吗？呃，没有土豆吗？

“ [nɪks] , ” ['sez][ʃiː; ʃi] .

“	Nix	,	”	sez	she	.
“	尼克斯	,	”	sez	她	.

“尼克斯，”她说。

[wel] , [wɑːtˌwʌt] [-] [tɪŋk] [ˌjuː 'viː][dæt] .

Well	,	wot	d'yer	t'ink	uv	dat	.
出色地	,	什么	d'yer	墨水	紫外线	数据	.

嗯，你觉得呢？

[ə; eɪ] ['fiːdɪn] - [krɪb] [wɪ'daʊt] [noʊ] [spʌdz] .

A	feedin	'	crib	widout	no	spuds	.
一个	饲料	-	婴儿床	无	不	土豆	.

一个没有土豆的喂食槽。

['pʌtɪn] - [ɪn][ɜːr; ər] [lʌntʃ] [dɪr] [wəz] [laɪk] ['faɪtɪn] - [ɜːr; ər] [kuːn] [ɪn][ɜːr; ər][dɑːrk] ['æli] [æt; ət][naɪt] —

Puttin	'	in	er	lunch	dere	wuz	like	fightin	'	er	coon	in	er	dark	alley	at	nite	—
普丁	-	在	呃	午餐	德雷	伍兹	喜欢	战斗	-	呃	浣熊	在	呃	黑暗的	胡同	在	夜	—

[juːv] [gɑːt][ter] [ʃʌt] [jər] [aɪz] [æn; ən] - [teɪk] [ɜːr; ər] [tʃæns] .

you've	got	ter	shut	yer	eyes	an	'	take	er	chance	.
你已经	得到	特尔	关闭	你的	眼睛	一个	-	拿	呃	机会	.

在那里放午饭就像晚上在黑暗的小巷里和浣熊搏斗——你必须闭上眼睛，冒险一试。

[soʊ][aɪ]['sez][tuː; tə]['dɜː][gæl] : “ [hɑː] , [sɪs] , [aɪ][gɑːt] [tuː] ['bɪts][ɪn][ˌem 'iː] [kloʊðz] ;
So I sez to der gal : “ Ha , sis , I got two bits in me clothes ;
所以 我 sez 到 德尔 女孩 : “ 哈 , 妹妹 , 我 得到 二 比特 在 我 衣服 ;

于是我对那女孩说：“哈，妹妹，我衣服里有两块钱；

[brɪŋ] [ˌem 'iː] ['ɛni] [oʊld] [-] .
bring me enny old t'ing .
带来 我 尼 老的 t'ing .

给我拿任何旧东西来。

“ [tuː] ['bɪts] ?
“ Two bits ?
“ 二 比特 ?

“两毛五？”

” [ʃiː; ʃi]['sez] .
” she sez .
” 她 sez .

她说。

“ [wɑːts] [dæt] ? ”
“ Wot's dat ? ”
“ 什么? 数据 ? ”

“那是什么？”

“ [ɑː] , [ɜːr; ər]['kwɔːrtər] , ” ['sez][aɪ] , [æn; ən] - [aɪ] [flæʃt] [ˌem 'iː][kɔɪn]
“ Ah , er quarter , ” sez I , an ' I flashed me coin
“ 啊 , 呃 四分之一 , ” sez 我 , 一个 - 我 闪光灯 我 硬币

“啊，呃，25美分，”我说，然后亮出了我的硬币。

[soʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [aɪ][wəz][ɑːn][diː]['lev(ə)l] .
so she could see I wuz on de level .
所以 她 可以 看 我 伍兹 在 德 等级 .

这样她就能看出我和她水平相当。

[soʊ][ʃiː; ʃi][sets][hɜːr; hər] [fiːt] [əgɔɪn] - [æn; ən] - [went] [daʊn] [diː][laɪn][ter][diː] [bæk] [wer] [deɪ] [dɪg][ʌp]
So she sets her feet agoin ' an ' went down de line ter de back where dey dig up
所以 她 套 她 脚 过去 - 一个 - 去 向下 德 线 特尔 德 后退 在哪里 戴 挖 向上
[dæt] ['fʌni] [tʃʌk] .
dat funny chuck .
数据 有趣的 查克 .

于是她迈开脚步，沿着队伍走到后面，那里是他们挖出那个滑稽的家伙的地方。

[dɪr] [aɪ][sæt] ,
Dere I sat ,
德雷 我 卫星 ,

我坐在那里，

[laɪk][ɜːr; ər] [mʌg] [wɑːtˌwʌt][hæd; həd][gɑːt][ɪn][diː] [rɔːŋ] [pjuː] [æn; ən] - [wʌznt] [waɪz][ter][wɑːtˌwʌt][wəz]
like er mug wot had got in de wrong pew an ' wuzn't wise ter wot wuz
喜欢 呃 马克杯 什么 有 得到 在 德 错误的 座位 一个 - 不是 明智的 特尔 什么 伍兹
[kɔɪnɪn] - [ɔːf][diː][nekst] [muːv] [æn; ən] - - - [dæt]['evribɑːdi; 'evribʌdi][wəz]['pɪpɪn] - [ˌem 'iː][ɔːf] .
coinin ' off de next move an ' t'inkin ' dat everybody wuz pipin ' me off .
硬币 - 离开 德 下一个 移动 一个 - - - 数据 大家 伍兹 皮平 - 我 离开 .

就像她那傻瓜一样，坐错了座位，不知道下一步会发生什么，还以为每个人都在嘲笑她。

[bʌt; bət][diː][moʊst][ˌjuː 'viː] - [ɪm] [wəz] [tuː] ['bɪzi] ['pʌtɪn] - [ə'weɪ]
But de most uv ' em wuz too busy puttin ' away
但 德 最多 紫外线 - 呃 伍兹 也 忙碌的 普丁 - 离开

但他们大多数人都忙着收拾东西。

[diː][draɪd] [heɪ] [æn; ən] - ['mætrəs] ['stʌfɪn] - [ter] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ter] [jɔːrz] ['truːli] .

de	dried	hay	an	'	mattress	stuffin	'	ter	pay	much	attention	ter	yours	truly	.
德	干燥	干草	一个	-	床垫	馅料	-	特尔	支付	很多	注意力	特尔	你的	真的	.

干草和床垫填充物，请多多关注我本人。

[waɪl] [aɪ] [wəz] [weɪtɪn] - [aɪ] [gɑːt] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [ter] [lʊk] - ,

While	I	wuz	waitin	'	I	got	a	good	chance	ter	look	eround	,
尽管	我	伍兹	等待	-	我	得到	一个	好的	机会	特尔	看	-	,

等待期间，我正好有机会四处看看。

[æn; ən] - [aɪ] [sɔː] [ɜːr; ər] - [ˌjuː 'viː] [saɪnz] [wɪtʃ] [sed] [dæt] [diː] [bloʊk] [wɑːtˌwʌt] [oʊnd] [diː] [dʒɔɪnt]

an	'	I	saw	er	cupple	uv	signs	which	said	dat	de	bloke	wot	owned	de	joint
一个	-	我	锯	呃	-	紫外线	标志	哪个	说	数据	德	伙计	什么	拥有	德	联合的

['wʊdnt] [meɪk] [gʊd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['gaɪz] [lɪd] [ɔːr] ['ʌlstər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [kɔp] ,

wouldn't	make	good	on	a	guy's	lid	or	ulster	if	it	wuz	copped	,
不会	制作	好的	在	一个	伙计们	盖	或者	阿尔斯特	如果	它	伍兹	被抓	,

我看到几个紫外线标志，上面写着，如果别人的帽子或衬衫被偷了，店主不会赔偿。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [lɔkt] [ʌp] [ɪn] [diː] [seɪf] , [ɔːr] ['sʌmθɪn] - [laɪk] [dæt] , [æn; ən] - ['æftər] [aɪ] [riːd] [dem]

unless	it	wuz	locked	up	in	de	safe	,	or	sumthin	'	like	dat	,	an	'	after	I	read	dem
除非	它	伍兹	已锁定	向上	在	德	安全的	,	或者	某物	-	喜欢	数据	,	一个	-	后	我	读	民主

除非它被锁在保险箱里，或者类似的地方，而且在我读完之后

[aɪ] [wəz] [glæd] [aɪ] [kept] [maɪn] [ɑːn] , [æn; ən] - [aɪ] [wəz] ['wɪʃɪn] - [aɪ] [hæd; həd] [ɜːr; ər] [strɪŋ] [ter] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	wuz	glad	I	kept	mine	on	,	an	'	I	wuz	wishin	'	I	had	er	string	ter	it	,
我	伍兹	高兴的	我	保留	矿	在	,	一个	-	我	伍兹	许愿	-	我	有	呃	细绳	特尔	它	,

我很庆幸自己没摘掉它，但我希望我当时有它的绳子。

[den] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɜːr; ər] [sɪntʃ] .

den	it	would	be	er	cinch	.
丹	它	会	是	呃	肚带	.

那简直易如反掌。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

['prɪti] [suːn] [diː] ['bʌnd(ə)l] [dæt] [wəz] [weɪtɪn] - [ɑːn] [ˌem 'iː] [kʌm] [bæk] [wɪd] [ɜːr; ər] ['lɪt(ə)l] [treɪ] [wɪd]

pretty	soon	de	bundle	dat	wuz	waitin	'	on	me	cum	back	wid	er	little	tray	wid	erbout
漂亮的	很快	德	捆	数据	伍兹	等待	-	在	我	精液	后退	宽	呃	小的	托盘	宽	erbout

[faɪv] ['dɪʃɪz] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

five	dishes	on	it	,
五	菜肴	在	它	,

很快，等着我的那批人就端着她的小托盘回来了，上面放着大约五道菜。

[æn; ən] - [iːtʃ] [dɪʃ] [hæd; həd] ['sʌmθɪn] - [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət] [nɑːt] [mʌtʃ] .

an	'	each	dish	had	sumthin	'	on	it	—	but	not	much	.
一个	-	每个	盘子	有	某物	-	在	它	—	但	不是	很多	.

每道菜上都放了点东西——但不多。

“ - [diː] [naɪf] ? ” ['sez] [aɪ] .

“	W'ere's	de	knife	?	”	sez	I	.
“	-	德	刀	?	”	sez	我	.

“刀在哪里？”我问道。

“ [wɑːtˌwʌt] [-] [wɑːnt] [ɜːr; ər] [naɪf] ['fɝː, 'fɛr] ?

“	Wot	d'yer	want	er	knife	fer	?
“	什么	d'yer	想	呃	刀	fer	?

“你要这把刀干什么？”

” [ʃiː; ʃi]['sez] .
” she sez .
” 她 sez .

她说。

“ [dɪr] [eint] ['nʌtɪn] - [ter] [kʌt] .
“ Dere ain't nuttin ' ter cut .
“ 德雷 不是 什么都没有 - 特尔 切 .

“这可不是胡说八道。”

” [dæt] [wəz] [ɜːr; ər] [gʊd] [wʌn] [ɑːn] [ˌem 'iː] , [soʊ] [aɪ] [tɪpt] [hɜːr; hər] [ɜːr; ər] [wɪŋk] ,
” Dat wuz er good wun on me , so I tipped her er wink ,
” 数据 伍兹 呃 好的 温 在 我 , 所以 我 倾斜 她 呃 眨眼 ,

“那对我很好，所以我朝她眨了眨眼。”

[græbd] [ɜːr; ər] [spuːn] , [æn; ən] - [kʌt] [luːs] .
grabbed er spoon , an ' cut loose .
抓住 呃 勺子 , 一个 - 切 松动的 .

她抓起勺子，放开了手脚。

[gʊd] [naɪt] !
Good nite !
好的 夜 !

晚安！

[diː] [fɜːrst] [dʒʌmp] [aʊt] [ˌjuː 'viː] [diː] [bɑːks] [aɪ] [gɑːt] [ɜːr; ər] - [ˌjuː 'viː] [stʌf] [dæt] [wəz] [laɪk] [oʊts] .
De first jump out uv de box I got er mout'ful uv stuff dat wuz like oats .
德 第一的 跳 出去 紫外线 德 盒子 我 得到 呃 - 紫外线 东西 数据 伍兹 喜欢 燕麦 .

第一次从箱子里跳出来，我就吃到了一大口像燕麦一样的东西。

[aɪ] [tʃuːd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [aɪ] [wəz] [nɪr] [ded] ['fɝː, 'fɛr] [ɜːr; ər] [drɪŋk] ,
I chewed it until I wuz near dead fer er drink ,
我 咀嚼 它 直到 我 伍兹 靠近 死的 fer 呃 喝 ,

我嚼到快要死掉才喝到那杯饮料。

[den] [aɪ] [gɪv] [ˌem 'iː] - [ɜːr; ər] [twɪst] — [dʒʌst] [laɪk] [diː] ['stræŋgl] [hoʊld] — [æn; ən] - [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn]
den I give me t'roat er twist — just like de strangle hold — an ' got it down
丹 我 给 我 - 呃 捻 — 只是 喜欢 德 扼杀 抓住 — 一个 - 得到 它 向下
.
:
.

然后我扭住自己的喉咙——就像锁喉一样——并成功了。

“ [seɪ] , ” ['sez] [aɪ] , [ter] [æn; ən] [oʊld] [bloʊk] [wɑːtˌwʌt] [sæt] [nekst] [ter] [ˌem 'iː] ,
“ Say , ” sez I , ter an old bloke wot sat next ter me ,
“ 说 , ” sez 我 , 特尔 一个 老的 伙计 什么 卫星 下一个 特尔 我 ,

“喂，”我对坐在我旁边的一位老先生说。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [dʌz] [ɜːr; ər] [mʌg] [lɪv; laɪv] ['æftər] [hiː; hi] [gets] [ɜːr; ər] [beɪl] [ˌjuː 'viː] [dɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌsɪ'stɛm] ,
“ how long does er mug live after he gets er bale uv dis in his sistem ,
“ 如何 长的 做 呃 马克杯 居住 后 他 获得 呃 包 紫外线 迪斯 在 他的 系统 ,

“他的大脑在体内得到这个包后能活多久？”

[ɔːr] [dʌz] [hiː; hi] [lɪv; laɪv] [ter] [gɪt] [ɛz] [mʌtʃ] [ɛz] [dæt] [daʊn] [hɪm; ɪm] ?
or does he live ter git ez much ez dat down him ?
或者 做 他 居住 特尔 git 易 很多 易 数据 向下 他 ?

或者他住在那里是为了轻松搞定一切?

" [hiː; hi] ['hændɪd] [ˌem 'iː] [ɜːr; ər] [tʌf] [lʊk] — [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [hɛv] [bɪn] [wɜːrs] [ɪf] [aɪ] [wəz] [wʌn] [ˌjuː 'viː]
" He handed me er tuff look — it couldn't hev been worse if I wuz wun uv
" 他 递交 我 呃 硬木 看 — 它 不能 赫夫 到过 更糟 如果 我 伍兹 温 紫外线
[dem] [strɔːŋ] - [ɑːrm] [gaɪz] [wɑːtˌwʌt] [wəz] ['æftər] [hɪz; ɪz] ['suːpər] — [jər] [noʊ] ,
dem strong - arm guys wot wuz after his super — yer know ,
民主 强的 - 手臂 伙计们 什么 伍兹 后 他的 极好的 — 你的 知道 ,

"他狠狠地瞪了我一眼——就算我是那些追杀他老板的壮汉之一，情况也不会更糟——你知道的，

[hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .
his watch .
他的 手表 .

他的手表。

" [eint] [jər] [gɑːt] [noʊ] [maʊθ] [ɑːn] [jər] ?
" Ain't yer got no mouth on yer ?
" 不是 你的 得到 不 嘴 在 你的 ?

你难道没有一张嘴吗?

" ['sez] [aɪ] . " [ɔːr] [duː] [jər] ['oʊnli] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] ['fɝː, 'fɛr] ['iːtɪn] - [heɪ] ? "
" sez I . " Or do yer only use it fer eatin ' hay ? "
" sez 我 . " 或者 做 你的 仅有的 使用 它 fer 吃 - 干草 ? "

"我说：'还是你们只用它来吃干草？'"

" [sɜːr] , " ['sez] [hiː; hi] .
" Sir , " sez he .
" 先生 , " sez 他 .

"先生，"他说。

" [wəz] [jər] [əd'resɪn] - [ˌem 'iː] ? "
" Wuz yer addressin ' me ? "
" 伍兹 你的 地址 - 我 ? "

"你在跟我说话吗？"

" [noʊ] , " ['sez] [aɪ] . " [aɪ] [wəz] ['oʊnli] ['spiːkɪn] - [ter] [jər] .
" No , " sez I . " I wuz only speakin ' ter yer .
" 不 , " sez 我 . " 我 伍兹 仅有的 说话 - 特尔 你的 .

"不，"我说。"我只是在跟你说话。"

[aɪ] [wəz] [ə'skɪn] - [jər] [ə'baʊt] [dɪs] ['fʌni] [grʌb] .
I wuz askin ' yer about dis funny grub .
我 伍兹 问 - 你的 关于 迪斯 有趣的 幼虫 .

我问你关于这种奇怪食物的事。

[aɪ] [eint] [juːst] [ter] [ˌaɪ 'tiː] .
I ain't used ter it .
我 不是 用过的 特尔 它 .

我不习惯。

[its] [ɜːr; ər] [nuː] [græft] ['fɝː, 'fɛr] [ˌem 'iː] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] ['kɪndər] [hɜːrts] [ˌem 'iː] [feɪs] .
It's er new graft fer me , an ' it kinder hurts me face .
它是 呃 新的 接枝 fer 我 , 一个 - 它 幼儿园 疼痛 我 脸 .

这是我新做的植发手术，有点疼我的脸。

[ɑːr; ər] [jər] [ɑːn] ? "
Are yer on ? "
是 你的 在 ? "

你在线吗?

" [its] [greɪt] , " [hiː; hi] ['sez] .
" It's grate , " he sez .
" 它是 格特 , " 他 sez .

"太棒了，"他说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [seɪvd] [ˌem 'iː][laɪf] , [æn; ən] - [aɪ][kɑːnt] [spiːk] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
“ It saved me life , an ' I can't speak too much about it .
“ 它 已保存 我 生活 , 一个 - 我 不能 说话 也 很多 关于 它 .

“它救了我的命，我不能透露太多。”

[sɪks] [mʌnθs] [ə'goʊ][aɪ] [weid] ['oʊnli] - [paʊndz] , [æn; ən] [naʊ] [aɪ] [weɪ] - . ”
Six months ago I weighed only 103 pounds , an now I weigh 104 . ”
六 几个月 前 我 称重 仅有的 - 磅 , 一个 现在 我 称重 - . ”

六个月前我只有103磅重，现在104磅了。

“ [ɛz] [mʌtʃ] [ɛz][dæt] ? ” ['sez][aɪ] . “ [aɪ] [sə'poʊz] [ɪn] [sɪks] ['jɪrz] [mɔːr] [juːl] [weɪ] - . ”
“ Ez much ez dat ? ” sez I . “ I suppose in erbout six years more you'll weigh 105 . ”
“ 易 很多 易 数据 ? ” sez 我 . “ 我 认为 在 erbout 六 年 更多的 你会 称重 - . ”

“那有多难？”我说道，“我估计再过六年左右，你的体重就会达到105磅。”

“ [ʃʊr] , ” ['sez][hiː; hi] , “ [æn; ən] - [mɛ'bi] [aɪl] [biː; bi][ʌp][ter] - .
“ Sure , ” sez he , “ an ' mebbe I'll be up ter 106 .
“ 当然 , ” sez 他 , “ 一个 - 也许 患病的 是 向上 特尔 - .

“当然，”他说，“也许我会熬到106岁。”

” [ə'rɪdʒən(ə)l]
” Original
” 原来的

“原来的

“ [wel] , [oʊld][pæl] , ” ['sez][aɪ] , “ [waɪ] [dəunt] [jər] [traɪ][maɪ][græft] .
“ Well , old pal , ” sez I , “ why don't yer try my graft .
“ 出色地 , 老的 朋友 , ” sez 我 , “ 为什么 不 你的 尝试 我的 接枝 .

“好吧，老伙计，”我说，“你为什么不试试我的嫁接方法呢？”

[aɪl] [pʊt][ɜːr; ər] [fiːd] - [bæg][ɑːn][jər] - [meɪk] [jər] [lʊk] [laɪk]['dʒɪm]['dʒɛfriːz] . ”
I'll put er feed - bag on yer dat'll make yer look like Jim Jeffries . ”
患病的 放 呃 喂养 - 包 在 你的 - 制作 你的 看 喜欢 吉姆 杰弗里斯 . ”

我会把那袋饲料套在你身上，让你看起来像吉姆·杰弗里斯。

“ [ɑː] , [ɪn'diːd] , ” [hiː; hi]['sez] .
“ Ah , indeed , ” he sez .
“ 啊 , 的确 , ” 他 sez .

“啊，的确如此，”他说。

“ [jər] ['ɪntrəst] [ˌem 'iː] .
“ Yer interest me .
“ 你的 兴趣 我 .

“你引起了我的兴趣。”

[æn; ən] - [wɑːtˌwʌt] [meɪ] [dæt][biː; bi] ? ”
An ' wot may dat be ? ”
一个 - 什么 可能 数据 是 ? ”

那又是什么呢?

“ [ə; eɪ][bɪg] [tʃʌŋk] [ˌjuː 'viː] [kɔːrnd] [biːf] [æn; ən] - ['kæbɪdʒ] , - [taɪmz][ɜːr; ər][deɪ] ,
“ A big chunk uv corned beef an ' cabbage , t'ree times er day ,
“ 一个 大的 块 紫外线 咸 牛肉 一个 - 卷心菜 , - 时代 呃 天 ,

“一大块咸牛肉和卷心菜，一天三次，

[æn; ən] - [ˌsɪks'tiːn] ['skʌtlz] [ˌjuː 'viː][slɑːps][æt; ət] ['bɑːrniːz] .
an ' erbout sixteen scuttles uv slops at Barney's .
一个 - erbout 十六 冲刷 紫外线 污水 在 巴尼 .

大约有十六只小虫在巴尼家吃剩饭。

” [seɪ] , [ɑːn][diː]['lev(ə)l] , [aɪ] [tɔt] [dɪr] [wəz]['gɔɪn] - [ter][ɜːr; ər]['raɪət] ,
” Say , on de level , I t'ought dere wuz goin ' ter er riot ,
” 说 , 在 德 等级 , 我 以为 德雷 伍兹 去 - 特尔 呃 暴动 ,

“说真的，我以为会发生骚乱。”

[æn; ən] - [aɪ] [wəz] - - [aɪ'd] [hɛv] [ter] ['faɪt] [ˌem 'iː] [wei] [ter] ['dɝː] [dɔːr] ,

an	'	I	wuz	t'inkin	'	I'd	hev	ter	fite	me	way	ter	der	door	,
一个	-	我	伍兹	-	-	ID	赫夫	特尔	战斗	我	方式	特尔	德尔	门	,

我想我应该把我放在门边，

- [diː] [oʊld] - [gɑːt] [waɪt] [ə'raʊnd] [diː] [gils] .

w'en	de	old	t'rush	got	w'ite	around	de	gills	.
-	德	老的	-	得到	白色	大约	德	鳃	.

当老鸹鳃周围长出白斑时。

[aɪ] [tɔt] [hiː; hi] [wəz] ['gɔɪn] - [ter] [drɑːp]

I	t'ought	he	wuz	goin	'	ter	drop
我	以为	他	伍兹	去	-	特尔	降低

我以为他要摔倒了。

[ded] - [hiː; hi] [sæt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hɑːpt] [ter] [hɪz; ɪz] [pɪnz] [laɪk] [ɜːr; ər] ['krɪkɪt] ,

dead	w'ere	he	sat	,	but	he	hopped	ter	his	pins	like	er	cricket	,
死的	-	他	卫星	,	但	他	跳跃	特尔	他的	别针	喜欢	呃	蟋蟀	,

他死在了原地，却像板球运动员一样跳了起来。

[æn; ən] - [meɪd] [ɜːr; ər] [læm] ['fɝː, 'fɛr] [diː] - [dɔːr] .

an	'	made	er	lam	fer	de	frunt	door	.
一个	-	制成	呃	拉姆	fer	德	-	门	.

并做了 er lam fer de 前门。

[aɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [diː] [bel] ['rɪŋɪn] - [ter] [diː] [læst] [raʊnd] ,

I	could	hear	de	bell	ringin	'	ter	de	last	round	,
我	可以	听到	德	钟	铃声	-	特尔	德	最后的	圆形的	,

我能听到最后一轮比赛结束后响起的铃声。

[æn; ən] - [aɪ] [meɪd] [ɜːr; ər] [kwɪk] ['fɪnɪʃ] [ˌjuː 'viː] [diː] [stʌf] [ɑːn] [diː] [pleɪts] ,

an	'	I	made	er	quick	finish	uv	de	stuff	on	de	plates	,
一个	-	我	制成	呃	快的	结束	紫外线	德	东西	在	德	盘子	,

我迅速地把盘子里的东西都处理完了。

['kɑːlərd] [diː] [tʃek] [æn; ən] - [wɔːltsiz] [ʌp] [ter] [mɪs] ['hænsəm] ,

collared	de	check	an	'	waltzes	up	ter	Miss	Handsome	,
项圈	德	查看	一个	-	华尔兹	向上	特尔	错过	英俊的	,

穿着格子领子，翩翩起舞地走向英俊小姐，

[wɪd] [ɜːr; ər] - [ɛz] [bɪg] [ɛz] [ɜːr; ər] ['soʊfə] ['pɪlər] , ['sɪtɪn] - [ɑːn] [diː] [haɪ] [stuːl] .

wid	er	pompydor	ez	big	ez	er	sofa	piller	,	sittin	'	on	de	high	stool	.
宽	呃	-	易	大的	易	呃	沙发	柱子	,	坐着	-	在	德	高的	凳子	.

宽阔的庞皮多尔，又大又大的沙发柱，坐在高脚凳上。

“ [hɪəz] [jər] [tuː] ['bɪts] , ” ['sez] [aɪ] , ['leɪɪn] - [daʊn] [ˌem 'iː] [kɔɪn] [wɪd] [ɜːr; ər] [peɪn] [ɪn] [ˌem 'iː] [hɑːrt] ,

“	Here's	yer	two	bits	,	”	sez	I	,	layin	'	down	me	coin	wid	er	pain	in	me	heart	,
“	这里是	你的	二	比特	,	”	sez	我	,	躺着	-	向下	我	硬币	宽	呃	疼痛	在	我	心	,

“给你两毛五，”我说，放下硬币，心中充满痛苦。

['fɝː, 'fɛr] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [laɪk] ['tʃʌkɪn] - [ˌaɪ 'tiː] ['ɝːˌweɪ] .

fer	it	wuz	like	chuckin	'	it	erway	.
fer	它	伍兹	喜欢	投掷	-	它	厄威	.

感觉就像把它扔到一边一样。

“ , ” ['sez] [ʃiː; ʃi] , [ɛz] [ʃiː; ʃi] [neɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪd] [hɜːr; hər] - [æn; ən] - [fɜːrst] ['fɪŋgər] .

“	T'anks	,	”	sez	she	,	ez	she	nailed	it	wid	her	t'umb	an	'	first	finger	.
“	谢谢	,	”	sez	她	,	易	她	钉子	它	宽	她	-	一个	-	第一的	手指	.

“谢谢，”她说，她用拇指和食指把它钉住了。

“ [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['sez] [aɪ] , “ [bʌt; bət] [aɪ] [wɑːnt] [ter] [pʊt] [jər] [waɪz] [ter] ['sʌmθɪn] - .

“	No	t'anks	erbout	it	,	”	sez	I	,	“	but	I	want	ter	put	yer	wise	ter	sumthin	'	.
“	不	谢谢	erbout	它	,	”	sez	我	,	“	但	我	想	特尔	放	你的	明智的	特尔	某物	-	.

“不用谢，”我说，“但我想要让你明白一些事情。”

[duː] [jər]
Do **yer**
做 你的

是吗?

[noʊ]
know
知道

知道

[wɑːtˌwʌt][aɪm]['gɔɪn] - [ter][duː] [naʊ] ? ”
wot **I'm** **goin** **'** **ter** **do** **now** **?** **”**
什么 我是 去 - 特尔 做 现在 ? ”

我现在该怎么办?

“ [noʊ] , ” ['sez][ʃiː; ʃi] .
“ **No** **,** **”** **sez** **she** **.**
“ 不 , ” sez 她 .

“不,”她说。

“ [wel] , [aɪm]['gɔɪn] - [aʊt] [ter][ɜːr; ər][dʒɔɪnt] - [deɪ] [hæz; həz]['riːəl] [grʌb] ,
“ **Well** **,** **I'm** **goin** **'** **out** **ter** **er** **joint** **w'ere** **dey** **has** **real** **grub** **,**
“ 出色地 , 我是 去 - 出去 特尔 呃 联合的 - 戴 有 真实的 幼虫 ,

“嗯，我要去那家有真正好吃的店。”

[æn; ən] - [gɪt] ['sʌmθɪn] - ['prɑːpər][tuː; tə] [iːt] .
an **'** **git** **sumthin** **'** **proper** **to** **eat** **.**
一个 - git 某物 - 恰当的 到 吃 .

然后弄点像样的东西吃。

[siː] ? ”
See **?** **”**
看 ? ”

看? ”

“ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ɛz][bæd][ɛz][dæt] ? ” ['sez][ʃiː; ʃi] ,
“ **Is** **it** **ez** **bad** **ez** **dat** **?** **”** **sez** **she** **,**
“ 是 它 易 坏的 易 数据 ? ” sez 她 ,

“那很糟糕吗?”她问道。

[wɪd][ɜːr; ər][smaɪl][dæt] [wʊd] [teɪk] [diː] ['bʌtnz] [ɔːf] [jər] [vest] .
wid **er** **smile** **dat** **would** **take** **de** **buttons** **off** **yer** **vest** **.**
宽 呃 微笑 数据 会 拿 德 按钮 离开 你的 背心 .

她那灿烂的笑容足以让你的背心扣子都脱落。

“ [wɜːrs] , ” ['sez][aɪ] . “ [soʊ] [lɔːŋ] .
“ **Worse** **,** **”** **sez** **I** **.** **“** **So** **long** **.**
“ 更糟 , ” sez 我 . “ 所以 长的 .

“更糟了,”我说。“再见。”

” [əˈrɪdʒən(ə)l]
” **Original**
” 原来的

“原来的

[wʌn] [wei] [tuː; tə] [treɪn]
ONE **WAY** **TO** **TRAIN**
一 方式 到 火车

单程火车

[es]
S
S

S

[oʊm][ʌv; əv] ['dɛsi] [bləʊks] - ['wɒnts][ter][biː; bi] - ['gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [peɪn] [ɪn][ˌem 'iː][slæts] ,

ome	of	dese	blokes	w'at	wants	ter	be	fiters	gives	me	a	pane	in	me	slats	,
一些	的	这些	伙计们	-	想要	特尔	是	-	给予	我	一个	窗格	在	我	板条	,

这些想当修理工的家伙中，有些人会在我的百叶窗上给我一块玻璃。

[æn; ən] - [aɪ] [tɪŋk] [deɪ] [ɔːt] [ter][biː; bi][ɪn][diː] [sɜ˞ːkəs] , [ɔːr] [els] ['wɛrɪn] - [bluː] [ænd; ənd][pɪŋk]

an	'	I	t'ink	dey	ought	ter	be	in	de	surkus	,	or	else	wearin	'	blue	and	pink
一个	-	我	墨水	戴	应该	特尔	是	在	德	苏尔库斯	,	或者	别的	穿着	-	蓝色的	和	粉色的

['ræpərz] ,

wrappers	,
包装纸	,

我觉得他们应该穿着苏尔库斯（一种印度传统服装），或者穿着蓝色和粉色的裹布。

[wɪd] [leɪs] [ə'raʊnd][diː] [nek] .

wid	lace	around	de	neck	.
宽	蕾丝	大约	德	脖子	.

领口周围有蕾丝花边。

[ɪf] [diːrz] ['eni]['faɪt][ɪn][ə; eɪ] [gai] [its] ['gɔɪn] - [ter] [kʌm] [aʊt][dʒʌst][laɪk][diː] ['miːz(ə)lz] ,

If	dere's	any	fite	in	a	guy	it's	goin	'	ter	cum	out	just	like	de	measles	,
如果	那里	任何	战斗	在	一个	盖伊	它是	去	-	特尔	精液	出去	只是	喜欢	德	麻疹	,

如果一个人身上有任何病痛，它都会像麻疹一样爆发出来。

[ɔːr]['eni][oʊld] [-] [hiː; hi][hæz; həz][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] .

or	any	old	t'ing	he	has	in	his	system	.
或者	任何	老的	t'ing	他	有	在	他的	系统	.

或者他体内任何旧东西。

[lʊk] - [ɪm] ['oʊvər][æn; ən] - [siː] - [juː; jʊ] [tɪŋk] [ʌv; əv][dem] .

Look	'	em	over	an	'	see	w'at	you	t'ink	of	dem	.
看	-	呃	超过	一个	-	看	-	你	墨水	的	民主	.

仔细看看，说说你对它们的看法。

[æn; ən] - [-] .

An	'	anudder	t'ing	.
一个	-	另一个	t'ing	.

又一次。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [deɪ] [wɪnz] [ə; eɪ] - [ʌv; əv]['faɪts][æn; ən] - [gɪts] [dɪr] [mʌg] [ɪn][diː]['pepərz] ,

As	soon	as	dey	wins	a	cupple	of	fites	an	'	gits	dere	mug	in	de	papers	,
作为	很快	作为	戴	胜利	一个	-	的	适合	一个	-	git	德雷	马克杯	在	德	文件	,

他们只要赢几场打架，照片就能上报纸，

[deɪ] ['wɒnts] [ter] [goʊ][ɑːn][diː][steɪdʒ][æn; ən] - [lʊk] ['prɪti] ,

dey	wants	ter	go	on	de	stage	an	'	look	pritty	,
戴	想要	特尔	去	在	德	阶段	一个	-	看	漂亮	,

她们想上台，打扮得漂漂亮亮的。

[æn; ən] - [biː; bi] [ə'mʌŋ] [diː] [ɔːl][diː][taɪm] .

an	'	be	among	de	actorines	all	de	time	.
一个	-	是	之中	德	女演员	全部	德	时间	.

一直是演员之一。

[haʊ] [kɪn][ə; eɪ] ['nʌkl] - ['pʊʃər] [biː; bi][æn; ən]['æktər] ?

How	kin	a	knuckle	-	pusher	be	an	actor	?
如何	亲属	一个	指关节	-	推手	是	一个	演员	?

一个打拳手有多大可能成为演员？

[nɪks] , ['kʌl] , ['nɑːθɪn] - ['dɔɪɪn] - .

Nix	,	cul	,	nothin	'	doin	'	.
尼克斯	,	库尔	,	什么也没有	-	做	-	.

Nix，cul，什么也没做。

['hiːz] ['iːðər] ['gɔɪn] - [ter][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['æktər][æn; ən] - [ə; eɪ][bʌm][faɪtɝ] ,

He's	either	goin	'	ter	be	a	good	actor	an	'	a	bum	fiter	,
他是	任何一个	去	-	特尔	是	一个	好的	演员	一个	-	一个	屁股	过滤器	,

他要么会成为一名优秀的演员，要么会成为一名糟糕的健身教练。

[ɔːr][ə; eɪ] [gʊd] [faɪtɝ][æn; ən] - [ə; eɪ][bʌm] ['wɪli] [bɔɪ] - [diː] - [groʊ] .

or	a	good	fiter	an	'	a	bum	Willie	boy	w'ere	de	footlites	grow	.
或者	一个	好的	过滤器	一个	-	一个	屁股	威利	男生	-	德	-	生长	.

或者一个好的过滤器和一个流浪汉威利男孩，在脚灯生长的地方。

[aɪ] [seɪ] , [ɪf] [jər] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [græft] , [stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

I	say	,	if	yer	got	a	good	graft	,	stick	to	it	,
我	说	,	如果	你的	得到	一个	好的	接枝	,	戳	到	它	,

我说，如果移植的部位状况良好，就坚持下去。

[æn; ən] - [dəunt][traɪ][æn; ən] - [bʌt] [ɪn][ɑːn] [sʌmbədi] ['ɛlsɪz] ['pʌdɪn] - .

an	'	don't	try	an	'	butt	in	on	sumbody	elses	puddin	'	.
一个	-	不	尝试	一个	-	屁股	在	在	某人	其他人	布丁	-	.

别插手别人的事。

[bʌt; bət][aɪ][wəz]['tɑːkən] - [ə'baʊt]['treɪnɪn] - .

But	I	wuz	talkin	'	about	trainin	'	.
但	我	伍兹	谈话	-	关于	训练	-	.

但我说的是训练。

[aɪ] [eint] ['nevər][toʊld] [haʊ] [wiː; wi] [juːst] [ter] [treɪn] ,

I	ain't	never	told	how	we	used	ter	train	,
我	不是	绝不	讲述	如何	我们	用过的	特尔	火车	,

我从没告诉过我们以前是怎么用火车的，

[æn; ən] - [wiː; wi] ['dɪdnt] [wer] [noʊ]['fænsi][bæt] - [roʊbz][ɪn][diː] [rɪŋ] [ɪn][doʊz] [deɪz] ,

an	'	we	didn't	wear	no	fancy	bat	'	robes	in	de	ring	in	doze	days	,
一个	-	我们	没有	穿	不	想要	蝙蝠	-	长袍	在	德	戒指	在	瞌睡	天	,

十二年前我们在擂台上可没穿什么花哨的蝙蝠长袍，

[æn; ən] - [wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv][noʊ]['treɪnɪn] - ['kwɔːrtərz] ['iːðər] ,

an	'	we	didn't	have	no	trainin	'	quarters	either	,
一个	-	我们	没有	有	不	训练	-	四分之一	任何一个	,

我们也没有训练营房。

[ən'les] [jər] [kɪn] [kɔːl] [diː] [bæk] [ruːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪkst] - [eɪl] [dʒɔɪnt]['treɪnɪn] - ['kwɔːrtərz] ,

unless	yer	kin	call	de	back	room	of	a	mixed	-	ale	joint	trainin	'	quarters	,
除非	你的	亲属	称呼	德	后退	房间	的	一个	混合	-	麦芽酒	联合的	训练	-	四分之一	,

除非你把那种混杂啤酒馆的后屋叫做训练宿舍，

[æn; ən] - - [wiː; wi]['wɑːntɪd][ter] [teɪk] [ɑːn] [weɪt] [wiː; wi][gɑːt] [tuː] [biːf] [stjuːz] ,

an	'	w'en	we	wanted	ter	take	on	weight	we	got	two	beef	stews	,
一个	-	-	我们	通缉	特尔	拿	在	重量	我们	得到	二	牛肉	炖菜	,

当我们想增重的时候，我们买了两个炖牛肉。

[æn; ən] - - [wiː; wi]['wɑːntɪd][ter] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] - - [sent] ['tɜːrkɪʃ] [bæt] - .

an	'	w'en	we	wanted	ter	take	it	off	we	had	a	t'ree	-	cent	Turkish	bat	'	.
一个	-	-	我们	通缉	特尔	拿	它	离开	我们	有	一个	-	-	中心	土耳其	蝙蝠	-	.

当我们想把它脱下来的时候，我们有一个三十岁的土耳其球棒。

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] - ['hæpənd] [æt; ət][diː] - [læst][naɪt] .

But	I'll	tell	you	w'at	happened	at	de	Reserwation	last	nite	.
但	患病的	告诉	你	-	发生	在	德	-	最后的	夜	.

但我会告诉你昨晚在保护区发生了什么事。

[hɪəz] [diː] [wei] [ˌaɪ 'tiː][kʌm][ɔːf] :

Here's	de	way	it	cum	off	:
这里是	德	方式	它	精液	离开	:

以下是它脱落的过程：

“ [seɪ] , [tʃʌk] , [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] [ʌst] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [praɪz] - ['faɪtər] ,
“ Say , Chuck , I hear you ust to be a prize - fighter ,
“ 说 , 查克 , 我 听到 你 仅 到 是 一个 奖 - 战斗机 ,

“嘿，查克，我听说你以前是拳击手，

” [sed] [ə; eɪ] [waɪz] [gai] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [bʌm] [waɪz] [wɪŋks] .
” said a wise guy with one of them bum wise winks .
” 说 一个 明智的 盖伊 和 一 的 他们 屁股 明智的 眨眼 .

“一个自作聪明的人说着，还眨了眨他那标志性的傻笑。”

[ə; eɪ] [praɪz] - ['faɪtər] ?
A prize - fighter ?
一个 奖 - 战斗机 ?

职业拳击手?

[wel] , [aɪl] [tel] [jʊz] [aɪ] [ʌst] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['faɪtər] ,
Well , I'll tell yuz I ust to be a fighter ,
出色地 , 患病的 告诉 yuz 我 仅 到 是 一个 战斗机 ,

嗯，我告诉你，我以前是个战士。

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪf] [aɪ] [wəz] [ə; eɪ] [praɪz] - ['faɪtər] .
but I don't know if I wuz a prize - fighter .
但 我 不 知道 如果 我 伍兹 一个 奖 - 战斗机 .

但我不知道我是否是一名职业拳击手。

[noʊ] , [aɪ] [dəunt]
No , I don't
不 , 我 不

不，我没有

[tɪŋk] [aɪ] [wəz] [ə; eɪ] [praɪz] - ['faɪtər] , [fɔːr; fər] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] .
t'ink I wuz a prize - fighter , for I'll tell you why .
墨水 我 伍兹 一个 奖 - 战斗机 , 为了 患病的 告诉 你 为什么 .

想想我以前是拳击手，我这就告诉你为什么。

['evri] [taɪm] [aɪ] [went] ['ɪntuː] [dæt] [græft] [jʊz] [kɔːl] [praɪz] - ['faɪtɪŋ] [diː] [best] [aɪ] [gɑːt] [wəz] ['oʊnli] [fɔːr; fər]
Every time I went into dat graft yuz call prize - fighting de best I got wuz only for
每一个 时间 我 去 进入 数据 接枝 yuz 称呼 奖 - 斗争 德 最好的 我 得到 伍兹 仅有的 为了
[diː] ['ɑːdər] ['feloʊ] .
de odder fellow .
德 更奇怪 同伴 .

每次我去参加那种你们称之为拳击比赛的苦差事，我所能得到的最好的东西也只是给另一个家伙用的。

[seɪ] , [aɪl] [tel] [jʊz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [diː] [taɪm] [wen] [jɔːrz] ['truːli] [wəz] [ɪn] [diː] [græft] .
Say , I'll tell yuz something about de time when yours truly wuz in de graft .
说 , 患病的 告诉 yuz 某物 关于 德 时间 什么时候 你的 真的 伍兹 在 德 接枝 .

我说，我来跟你们讲讲我当年在监狱里干活的那段日子吧。

[aɪ] [ʌst] [tuː; tə] [hæŋ] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [dʒɔɪnt] [ɪn] ['tʃaɪnətaʊn] .
I ust to hang out in a joint in Chinatown .
我 仅 到 悬挂 出去 在 一个 联合的 在 唐人街 .

我以前常去唐人街的一家小店消磨时间。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ə; eɪ] [dʒɪn] [mɪl] , [ænd; ənd] [diː] [bloʊk] [dæt] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,
It wuz a gin mill , and de bloke dat run it ,
它 伍兹 一个 杜松子酒 磨 , 和 德 伙计 数据 跑步 它 ,

那是一家私酿酒厂，老板是.....

[hiː; hi] [ʌst] [tuː; tə] [diːl] [ɪn] [bʌm] [buːz] [ænd; ənd] [dæt] [klæs] [ʌv; əv] [praɪz] - ['faɪtərz] .
he ust to deal in bum booze and dat class of prize - fighters .
他 仅 到 交易 在 屁股 豪饮 和 数据 班级 的 奖 - 战士 .

他以前只卖劣质酒和那种级别的拳击手。

[wiː; wi] [ʌst] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [diː] ['mænɪdʒər] , [siː] .
We ust to call him de manager , see .
我们 仅 到 称呼 他 德 经理 , 看 .

我们以前都叫他经理，明白吗?

[wel] , [dɪs] [bloʊk] [aɪm] ['telɪŋ] [jʊz] [ə'baʊt] ; [diː] ['mænɪdʒər] ?
Well , dis bloke I'm telling yuz about ; de manager ?
出色地 , 迪斯 伙计 我是 讲述 yuz 关于 ; 德 经理 ?

嗯，我说的这个人，是经理吗?

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[wel] , [dɪs] [bloʊk] [ʌst] [tuː; tə] [get] [ɔːl] [diː] [faɪts] [fɔːr; fər] [diː] [bʌntʃ] , [siː] ,
Well , dis bloke ust to get all de fights for de bunch , see ,
出色地 , 迪斯 伙计 仅 到 得到 全部 德 战斗 为了 德 束 , 看 ,

嗯，这家伙就是想替他们这帮人挑起所有的争斗，你看。

[ænd; ənd] ['hiːd] [pɪk] [aʊt] [wʌn] [ʌv; əv] [diː] [bʌntʃ] [ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] :
and he'd pick out one of de bunch and say to him :
和 他会 挑选 出去 一 的 德 束 和 说 到 他 :

他会从那群人中挑出一个，对他说:

“ [seɪ] , [haʊ] [mʌtʃ] [duː] [juː; jʊ] [weɪ] ?
“ Say , how much do you weigh ?
“ 说 , 如何 很多 做 你 称重 ?

“请问，你的体重是多少？”

” [diː] - - ['pʊʃər] ['hiːd] [lʊk] [æt; ət] [hɪm'self] [ɪn] [diː] [glæs] [ænd; ənd] [seɪ] :
” De nuckle - pusher he'd look at himself in de glass and say :
” 德 - - 推手 他会 看 在 他自己 在 德 玻璃 和 说 :

“那个蛮横无理的人会对着镜子里的自己说:

“ [oʊ] , [ə'baʊt] - .
“ Oh , about 180 .
“ 哦 , 关于 - .

“哦，大约180。

” [den] [dɪs] [bloʊk] , [diː] ['mænɪdʒər] , ['hiːd] [troʊ] [hɪz; ɪz] ['ɔɪstər] [ɑːn] [diː] - - ['pʊʃər] [ænd; ənd] [seɪ] :
” Den dis bloke , de manager , he'd trow his oyster on de nuckle - pusher and say :
” 丹 迪斯 伙计 , 德 经理 , 他会 扔 他的 牡蛎 在 德 - - 推手 和 说 :

“然后这家伙，那个经理，他会把他的牡蛎扔到那个打手身上，然后说:

“ [jʊə(r)] [tuː] ['hevi] .
“ You're too heavy .
“ 你是 也 重的 .

你太重了。

[aɪ] [wɑːnt] [ə; eɪ] [mʌg] [ə'baʊt] - .
I want a mug about 118 .
我 想 一个 马克杯 关于 - .

我想要一个118左右的马克杯。

” [den] ['hiːd] [goʊ] [ɪn] [diː] [bæk] [ruːm] [ænd; ənd] ['hiːd] [weɪ] [ʌp] [diː] [bʌntʃ] [dæt] [wʊd] [biː; bi] ['sliːpɪn] -
” Den he'd go in de back room and he'd weigh up de bunch dat would be sleepin '
” 丹 他会 去 在 德 后退 房间 和 他会 称重 向上 德 束 数据 会 是 睡觉 -
[ɑːn] [diː] [tʃerz] ,
on de chairs ,
在 德 椅子 ,

然后他会走进后面的房间，清点一下睡在椅子上的那群人，

[æn; ən] - ['hiːd] [ʃeɪk] [diː] [tʃerz] [ænd; ənd] [weɪk] [diː]['tælənt] , [juː; jʊ] [noʊ] , [diː] - - ['pʊʃər] .
an - **he'd** **shake** **de** **chairs** **and** **wake** **de** **talent** , **you** **know** , **de** **nuckle** - **pushers** .
一个 - 他会 摇 德 椅子 和 唤醒 德 天赋 , 你 知道 , 德 - - 推手 .

他会摇动椅子，唤醒那些有才华的人，你知道，就是那些只会蛮干的人。

“ [ɔː] . - [ɑːr; ər] [jər] ['tɑːkən] - [ə'baʊt] ?
“ **Aw** . **w'ot** **are** **yer** **talkin** - **about** **?**
“ 啊 . - 是 你的 谈话 - 关于 ?

“啊，你在说什么呢？”

[ɪf] [diːrz] ['ɛni] ['faɪt][ɪn][ə; eɪ][bloʊk] , [its] [gɑːt][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] , [dʒʌst][laɪk][diː]['miːz(ə)lz] .
If **dere's** **enny** **fite** **in** **a** **bloke** , **it's** **got** **to** **come** **out** , **just** **like** **de** **measles** .
如果 那里 尼 战斗 在 一个 伙计 , 它是 得到 到 来 出去 , 只是 喜欢 德 麻疹 .

如果一个人有任何不满，就必须表现出来，就像麻疹一样。

” [ə'rɪdʒən(ə)l]
” **Original**
” 原来的

“原来的

[wel] , ['hiːd] [seɪ] : “ [haʊ] [mʌtʃ] [dɑːz] ['eni] [ʌv; əv] [jʊz] [mʌgz] [weɪ] ?
Well , **he'd** **say** : **“** **How** **much** **doz** **any** **of** **yuz** **mugs** **weigh** **?**
出色地 , 他会 说 : “ 如何 很多 打 任何 的 yuz 马克杯 称重 ?

他会说：“一打yuz马克杯有多重？”

” [wel] , [deɪ] [wʊd] [ɔːl] [bɪ'gɪn] ['strɛtʃɪn] - [ænd; ənd] - - , [ænd; ənd][den][sʌm; səm][ʌv; əv][dem]
” **Well** , **dey** **would** **all** **begin** **stretchin** - **and** **gappin** - , **and** **den** **some** **of** **dem**
” 出色地 , 戴 会 全部 开始 拉伸 - 和 - - , 和 丹 一些 的 民主
[wʊd] [seɪ] ,
would **say** ,
会 说 ,

“嗯，他们都会开始伸展四肢，张开嘴，然后有些人会说，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gæp][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [stretʃ] :
with **a** **gap** **and** **another** **stretch** **:**
和 一个 差距 和 其他 拉紧 :

中间有一个空隙，然后又伸展了一下：

“ [wʌt] [weɪt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?
“ **What** **weight** **do** **you** **want** **?**
“ 什么 重量 做 你 想 ?

你想要多重的?

” [den] [diː]['mænɪdʒər] ['hiːd] [seɪ] : “ [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] - - [paʊnd] [mæn] . ”
” **Den** **de** **manager** **he'd** **say** : **“** **I** **want** **a** **118** - **pound** **man** . **”**
” 丹 德 经理 他会 说 : “ 我 想 一个 - - 磅 男人 . ”

“经理会说：‘我想要一个体重118磅的男人。’”

“ [seɪ] , ['dʒɪm] , ” [wʌn][ʌv; əv][diː] [bʌntʃ] [æskt] , “ [wɒts] [diː] [weɪt] ?
“ **Say** , **Jim** , **”** **one** **of** **de** **bunch** **asked** , **“** **what's** **de** **weight** **?**
“ 说 , 吉姆 , ” 一 的 德 束 问 , “ 是什么 德 重量 ?

“吉姆，”其中一人问道，“重量是多少？”

” [diː] [hoʊl] [bʌntʃ] [dʒʌmpt] [tuː; tə] [dɪr] [fiːt] [wɪð; wɪθ] : “ [seɪ] , ['dʒɪm] , [aɪ][kɪn][duː][dæt] . ”
” **De** **whole** **bunch** **jumped** **to** **dere** **feet** **with** **:** **“** **Say** , **Jim** , **I** **kin** **do** **dat** . **”**
” 德 所有的 束 跳了起来 到 德雷 脚 和 : “ 说 , 吉姆 , 我 亲属 做 数据 . ”

“所有人都跳了起来，齐声说道：‘吉姆，我可以做到。’”

“ [wel] , [kʌm] [hɪr] .
“ **Well** , **come** **here** .
“ 出色地 , 来 这里 .

“好了，过来一下。”

[let] [ˌem ˈiː] [smel] [jʊr; jər] [breθ] .
Let me smell your breath .
让 我 闻 你的 气息 .

让我闻闻你的口气。

" ['hiːd] [teɪk] [ə; eɪ] [smel] [ænd; ənd] [seɪ] :
" He'd take a smell and say :
" 他会 拿 一个 闻 和 说 :

他会闻一闻，然后说：

" [goʊ][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] , [juː; jʊ] [bʌŋ] - [hoʊl] .
" Go and sit down , you bung - hole .
" 去 和 坐 向下 , 你 塞子 - 洞 .

"滚坐下，你这个混蛋。"

" [ðen] ['hiːd] [pɪk] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ænd; ənd] [seɪ] :
" Then he'd pick me out and say :
" 然后 他会 挑选 我 出去 和 说 :

然后他会挑出我说：

" [hoʊ] , [tʃʌk] , [kʌm] [hɪr] .
" Ho , Chuck , come here .
" 何 , 查克 , 来 这里 .

"嚯，查克，过来。"

[kɪn] [juː; jʊ] [meɪk] - ? "
Kin you make 118 ? "
亲属 你 制作 - ? "

你是118号亲戚吗?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , ['mænɪdʒər] , " [aɪ'd] [seɪ] .
" I don't know , manager , " I'd say .
" 我 不 知道 , 经理 , " ID 说 .

"我不知道，经理，"我会说。

[den] ['hiːd] [teɪk] [ˌem ˈiː] ['oʊvər] [tuː; tə] [diː] [skeɪlz] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌem ˈiː] [get] [ɑːn] ,
Den he'd take me over to de scales and make me get on ,
丹 他会 拿 我 超过 到 德 秤 和 制作 我 得到 在 ,

然后他会带我去称重，让我上去称重。

[ænd; ənd] [aɪ'd] [ʃʌv] [diː] [rɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] - .
and I'd shove de ring up to 135 .
和 ID 推 德 戒指 向上 到 - .

我会把环推到 135。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [raɪt] , " ['hiːd] [seɪ] ,
" You can make it all rite , " he'd say ,
" 你 能 制作 它 全部 仪式 , " 他会 说 ,

"你可以把一切都处理好的，"他会说。

[æn; ən] - [ðen] ['hiːd] [hɔːrs] [ˌem ˈiː] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃiːni] - - [sent] [bɑːðz] [ænd; ənd] [liːv]
an ' then he'd horse me over to the Sheeney t'ree - cent baths and leave
一个 - 然后 他会 马 我 超过 到 这 希尼 - - 中心 浴室 和 离开

[ˌem ˈiː] [dɪr] ['fɝː, 'fɛr] [twelv] ['aʊərz] [wɪt] - ['nʌtɪn] - [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] ['nʌtɪn] - [tuː; tə] [drɪŋk] .
me dere fer twelve hours wit ' nuttin ' to eat and nuttin ' to drink .
我 德雷 fer 十二 小时 有 - 什么都没有 - 到 吃 和 什么都没有 - 到 喝 .

然后他会骑马把我送到希尼三号浴场，把我留在那里十二个小时，不给我吃不喝。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[aɪ][wəz]['tɑːkən] - [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][diː][bləʊks][dæt][wəz] ['brɪŋɪn] - [ɪn][diː][soʊp][æn; ən] - ['wɔːtər][tuː; tə]
I wuz talkin ' to one of de blokes dat wuz bringin ' in de soap an ' water to
我 伍兹 谈话 - 到 一 的 德 伙计们 数据 伍兹 引入 - 在 德 肥皂 一个 - 水 到
[ˌem 'iː]
me
我

我当时正在跟其中一个给我送肥皂和水的家伙说话。

[æn; ən] - [ɪn] [kʌmz] [diː]['mænɪdʒər] ['hɔlərɪŋ] ['mɜːrdər] [wɑːtʃ] .
an ' in comes de manager hollering murder watch .
一个 - 在 来 德 经理 大声喊叫 谋杀 手表 .

经理冲进来大喊"注意谋杀！"

[hiː; hi] [kʌmz] ['tɛəriŋ]['oʊvər][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][diː] [swɛt] [ruːm] [æn; ən] - ['sez] :
He comes taring over to me in de swet room an ' sez :
他 来 焦油 超过 到 我 在 德 甜 房间 一个 - sez :

他径直走到我面前，在浴室里说：

" [seɪ] , - [diː] ['mætər] [wɪt] - [juː; jʊ] ? "
" Say , wrot's de matter wit ' you ? "
" 说 , - 德 事情 有 - 你 ? "

"你说，你出什么事了？"

" [wɑːts] [diː] ['mætər] ?
" Wot's de matter ?
" 什么? 德 事情 ?

"这是什么事？"

" [aɪ]['sez] .
" I sez .
" 我 sez .

我说。

[diː]['mænɪdʒər]['sez] , " [seɪ] , [haʊ] [ɪz] [jʊz] ['gɔɪn] - [tuː; tə][get] [daʊn] [tuː; tə] [weɪt] ['tɑːkən] - [ɔːl][diː][taɪm]
De manager sez , " Say , how is yuz goin ' to get down to weight talkin ' all de time
德 经理 sez , " 说 , 如何 是 yuz 去 - 到 得到 向下 到 重量 谈话 - 全部 德 时间
?
?
?

经理说："我说，你老是谈论体重，怎么才能真正开始减肥呢？"

" [wel] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] [ʃɔːrt] , [aɪ]['sez] :
" Well , to make a long story short , I sez :
" 出色地 , 到 制作 一个 长的 故事 短的 , 我 sez :

"总之，长话短说，我说：

" ['mænɪdʒər] , [aɪ][gɑːt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [meɪk] [mi'self] [bɪ'liːv] [aɪm][ə'laɪv] ,
" Manager , I got to talk to make meself believe I'm alive ,
" 经理 , 我 得到 到 讲话 到 制作 我自己 相信 我是 活 ,

"经理，我得跟自己说话，才能相信我还活着。"

[fɜːr][ɑːn][diː]['lev(ə)l] [aɪv] [bɪn] ['lɪvɪn] - [ɑːn] - [fɔːr; fər][diː][læst] - [wiːks] ,
fur on de level I've been livin ' on suspission for de last t'ree weeks ,
毛皮 在 德 等级 我已经 到过 生活 - 在 - 为了 德 最后的 - 周 ,

说实话，过去三周我一直生活在怀疑之中。

[æn; ən] - [naʊ] [jʊr; jər] ['fiːdɪn] - [ˌem 'iː][ɑːn][diː]['ekstrækt; ɪk'strækt] . "
an ' now your feedin ' me on de extract . "
一个 - 现在 你的 饲料 - 我 在 德 提炼 . "

现在你给我喂的是提取物。

“ ['ekstrækt; ɪk'strækt][ʌv; əv] [wʌt] ? ” [æskt] [di:][waɪz] [gai] , ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['krɑ:kəri] [wɪd][ə; eɪ][gæs]
“ Extract of what ? ” asked de wise guy , showing his crockery wid a gas
“ 提炼 的 什么 ? ” 问 德 明智的 盖伊 , 显示 他的 陶器 宽 一个 气体
[læf] .
laugh .
笑 .

“什么的提取物？”那个自作聪明的人问道，一边炫耀着他的餐具，一边哈哈大笑。

“ [oʊ] , ['ekstrækt; ɪk'strækt][ʌv; əv] - , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ” [aɪ][ˌɛsˌi'di:] ,
“ Oh , extract of suspission , of course , ” I sed ,
“ 哦 , 提炼 的 - , 的 课程 , ” 我 sed ,

“哦，当然是怀疑的摘录，”我说。

[æn; ən] - [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][smaɪl][dæt] ['dæzld] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æn; ən] - [pʊt] ['freklz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [nek]
an ' I gave him a smile dat dazzled his eyes an ' put freckles on his neck
一个 - 我 给予 他 一个 微笑 数据 眼花缭乱 他的 眼睛 一个 - 放 雀斑 在 他的 脖子
,
,
,

我给了他一个灿烂的笑容，那笑容让他目眩神迷，还在他脖子上留下了雀斑。

[æn; ən] - [aɪ] [wɔ:ltst] [ə'weɪ] [tu:; tə][di:] [tu:n] [ʌv; əv] - [aɪ][dəunt] [ker] [ɪf] [ju:; jʊ]['nevər] [kʌm] [bæk] . -
an ' I waltzed away to de tune of ' I don't care if you never come back . '
一个 - 我 华尔兹 离开 到 德 调 的 - 我 不 关心 如果 你 绝不 来 后退 . -

我伴着《我不在乎你是否永远不会回来》的旋律翩翩起舞离去。

['treɪnɪn] - ?
Trainin ' ?
训练 - ?

训练？

[oʊ] , [gʊd] [naɪt] .
Oh , good nite .
哦 , 好的 夜 .

哦，晚安。

[dæt]['mænɪdʒər][kʊd; kəd][treɪn][ə; eɪ][bloʊk][ʌp][æn; ən] - [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
Dat manager could train a bloke up an ' down in a minnit .
数据 经理 可以 火车 一个 伙计 向上 一个 - 向下 在 一个 最小 .

那位经理能在一分钟之内把一个人训练得精疲力竭。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:f][æn; ən] - [pʊt][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][soʊ][fæst][dæt][di:] [skeɪlz] [wʊd] [ki:p] ['dʒʌmpɪn]
He could take it off an ' put it on so fast dat de scales would keep jumpin
他 可以 拿 它 离开 一个 - 放 它 在 所以 快速地 数据 德 秤 会 保持 跳跳
- [ə'raʊnd] [laɪk][ə; eɪ]['deɪgoʊ][fru:t] ['pedlər] [wɪd][hɪz; ɪz][kɑ:rt][ˌʌp'set] .
' around like a Dago fruit peddler wid his cart upset .
- 大约 喜欢 一个 达戈 水果 小贩 宽 他的 大车 沮丧的 .

他能如此迅速地脱下和戴上它，以至于秤上的数字会像意大利水果小贩推着翻倒的货车一样不停地跳动。

[dɪr] [eint] [noʊ]['mænɪdʒər][laɪk][hɪm; ɪm][noʊ] [mɔ:r] ,
Dere ain't no manager like him no more ,
德雷 不是 不 经理 喜欢 他 不 更多的 ,

再也没有像他那样的经理了。

[æn; ən] - [its] [ə; eɪ] [gʊd] [-] ['fɜ:, 'fɛr][di:] - - ['pʊʃər] [dɪr] [eint] ,
an ' it's a good t'ing fer de nuckle - pushers dere ain't ,
一个 - 它是 一个 好的 t'ing fer 德 - - 推手 德雷 不是 ,

而且这对那些喜欢打架的人来说可不是什么好事，

- [kɔːz] [diː][kɔɪn] [wʊd] [biː; bi][ɔːl]['gɔɪn] - [wʌn] [wei] — [æn; ən] - [dæt] [wei] [wʊd] [biː; bi][diː] ['mænɪdʒɚz]
' cause de coin would be all goin ' one way — an ' dat way would be de manager's
- 原因 德 硬币 会 是 全部 去 - 一 方式 — 一个 - 数据 方式 会 是 德 经理的
.
:
·

因为钱都会流向同一个方向——而那个方向就是经理的方向。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ðə; ði] [truː] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['kɪti]
THE TRUE STORY OF KITTY
这 真的 故事 的 猫咪

凯蒂的真实故事

[aɪ]
I
我

我

[noʊ] [dɪs] [eint] [diː][raɪt] [taɪm] [ter][hænd][aʊt][ə; eɪ] [nuː] ['jɪrz] [gæg] ,
know dis ain't de rite time ter hand out a New Year's gag ,
知道 迪斯 不是 德 仪式 时间 特尔 手 出去 一个 新的 年 插科打诨 ,

我知道现在不是散播新年玩笑的合适时机，

[bʌt; bət][dɪs][ɪz] [wʌn] [aɪ][hæd; həd][ɪn][ˌem 'iː] [nʌt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [-] , [æn; ən] - [diːrz] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm]
but dis is wun I had in me nut a long w'ile , an ' dere's many a time
但 迪斯 是 温 我 有 在 我 坚果 一个 长的 诡计 , 一个 - 那里 许多 一个 时间

但这是我很久以来一直藏在我心里的，而且有很多次

- [dɪr] [eint] ['nʌtɪn] -
w'en dere ain't nuttin '
- 德雷 不是 什么都没有 -

当那里什么都没有的时候

['dɔɪɪn] - [dæt]
doin ' dat
做 - 数据

做那个

[aɪ] - [ˌjuː 'viː][ˌaɪ 'tiː] .
I t'inks uv it .
我 - 紫外线 它 .

我觉得是这样。

[dɪs][ɪz] [wʌn] [ˌjuː 'viː][doʊz] ['stɔːriz] [wɑːts][ɑːn][diː]['lev(ə)l] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][dəunt] [teɪk] ['ɛni] ['fænsi] ['raɪtɪn]
Dis is wun uv doze stories wot's on de level , an ' it don't take enny fancy writin
迪斯 是 温 紫外线 瞌睡 故事 什么? 在 德 等级 , 一个 - 它 不 拿 尼 想要 写作
- ,
' ,
- ,

这是十二个水平相当的故事，不需要任何花哨的写作技巧。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [kʌmz] [ɪt'self] , [laɪk] ['ɛni] [-] [els] [dæts] ['riːəl] .
because it just cums itself , like enny t'ing else dat's real .
因为 它 只是 精液 本身 , 喜欢 尼 t'ing 别的 数据 真实的 .

因为它会自行高潮，就像其他任何真实存在的东西一样。

[aɪ] [wəz] ['stændɪn] - [ɑːn] [diː] ['kɔːrnər] [læs] - [nuː] ['jɪrz] [iːv] ,

I	wuz	standin	'	on	de	corner	las	'	New	Year's	eve	,
我	伍兹	替身	-	在	德	角落	最后	-	新的	年	前夕	,

去年除夕夜，我站在街角。

[æn; ən] - [diː] [mɑːb] [wəz] ['kjuːmɪn,'kʌmɪn] - [daʊn] [ɪn] [d'rəʊvz] , [laɪk] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ˌjuː 'viː] [gə'rilə z] — - -

an	'	de	mob	wuz	cumin	'	down	in	droves	,	like	a	bunch	uv	gorillas	—	lafin	'
一个	-	德	暴民	伍兹	孜然	-	向下	在	成群	,	喜欢	一个	束	紫外线	大猩猩	—	-	-

,

,

,

暴徒成群结队地涌下来，就像一群大猩猩——哈哈。

['sɪŋɪn] - , ['hɑːlərɪn] - [æn; ən] - ['bloʊɪn] - [dɪr] [hɔːrnz] .

singin	'	,	hollerin	'	an	'	blowin	'	dere	horns	.
唱歌	-	,	霍勒林	-	一个	-	吹	-	德雷	角	.

唱歌、呐喊、吹号角。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hæpi] ['fiːlɪn] - [æn; ən] - [ə; eɪ] [glæd] [smaɪl] ,

Everybody	had	a	happy	feelin	'	an	'	a	glad	smile	,
大家	有	一个	快乐的	感觉	-	一个	-	一个	高兴的	微笑	,

每个人都心情愉悦，脸上洋溢着笑容。

[æn; ən] - [deɪ] [wəz] ['gɔɪn] - - [diː] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [ɛz] [ɪf] [deɪ] [wəz] ['dɔɪɪn] - [ə; eɪ] [keɪk] [wɔːk] [wɪd] [tʃaʊ]

an	'	dey	wuz	goin	'	t'ru	de	Reservation	ez	if	dey	wuz	doin	'	a	cake	walk	wid	chow
一个	-	戴	伍兹	去	-	-	德	预订	易	如果	戴	伍兹	做	-	一个	蛋糕	走	宽	饭

[tʃɑːp] ['suːi] [æn; ən] - ['mʌʃrʊmz] ['fɝː, 'fɛr] [ə; eɪ] [praɪz] .

chop	suey	an	'	mushrooms	fer	a	prize	.
劈	苏伊	一个	-	蘑菇	fer	一个	奖	.

如果他们参加的是一场以炒杂碎和蘑菇为奖品的轻松步行比赛，那他们通过预订肯定轻而易举。

['nʌtɪn] - [wəz] ['bɑːðərɪn] - [dem] , [æn; ən] - [deɪ] [wəz] ['græbɪn] - [dɪr] ['bʌndlz] [æn; ən] - ['sɪŋɪn] - “

Nuttin	'	wuz	botherin	'	dem	,	an	'	dey	wuz	grabbin	'	dere	bundles	an	'	singin	'	“
什么都没有	-	伍兹	烦扰	-	民主	,	一个	-	戴	伍兹	抓取	-	德雷	捆绑	一个	-	唱歌	-	“

- ['keɪti]

W'en	Katie
-	凯蒂

Nuttin' wuz 打扰他们，and dey wuz 抓起包裹并唱着“W'en Katie”

[æn; ən] - [aɪ] [wəz] [kɔɪnɪn] - - [diː] [raɪ] ,

an	'	I	Wuz	Coinin	'	T'ru	de	Rye	,
一个	-	我	伍兹	硬币	-	-	德	黑麦	,

an' I Wuz Coinin' T'ru de Rye,

” [ɛz] [ɪf] [dæt] [wəz] [ɔːl] [deɪ] [hæd; həd] [ɑːn] ['dɝː] [maɪndz] .

”	ez	if	dat	wuz	all	dey	had	on	der	minds	.
”	易	如果	数据	伍兹	全部	戴	有	在	德尔	思想	.

“如果这就是他们脑子里想的全部，那就简单了。”

[deɪ] ['dɪdnt] [ker] ['nʌtɪn] - ['fɝː, 'fɛr] [ˌjuː 'es] [bləʊks] ,

Dey	didn't	care	nuttin	'	fer	us	blokes	,
戴伊	没有	关心	什么都没有	-	fer	我们	伙计们	,

他们根本不在乎我们这些家伙，

- [kɔːz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [saɪd] [ʃoʊ] ['fɝː, 'fɛr] [sʌtʃ] [æz; əz] [dem] .

'	cause	we	are	only	a	side	show	fer	such	as	dem	.
-	原因	我们	是	仅有的	一个	边	展示	fer	这样的	作为	民主	.

因为对他们来说，我们只是个配角。

[æn; ən] - [ˌem 'iː] ['stændɪn] - [dɪr] [ə'loʊn] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɪn] [ˌem 'iː] [ˌsɪ'stɛm] ,

An	'	me	standin	'	dere	alone	widout	a	drink	in	me	sistem	,
一个	-	我	替身	-	德雷	独自的	无	一个	喝	在	我	系统	,

我独自一人站在那里，体内没有一杯饮料，

[æn; ən] - [noʊ] [wʌn] [ter] [kʌm] [əˈlɔːŋ] [æn; ən] - [seɪ] : “ [ˈhæpi] [nuː] [jɪr] , [tʃʌk] .

an	'	no	wun	ter	cum	along	an	'	say	:	“	Happy	New	Year	,	Chuck	.
一个	-	不	温	特尔	精液	沿着	一个	-	说	:	“	快乐的	新的	年	,	查克	.

没有人会走过来对我说：“查克，新年快乐。”

” [bʌt; bət] , [seɪ] , [oʊld][pæl] , [eint] [dæt] [diː] [wei] ?

”	But	,	say	,	old	pal	,	ain't	dat	alwuz	de	way	?
”	但	,	说	,	老的	朋友	,	不是	数据	alwuz	德	方式	?

“但是，老伙计，难道不总是这样吗？”

[eint] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [keɪs] [juː ˈviː][ˈlæf][æn; ən] - [diː][wɜːrld] [læfs] [wɪd] [jər] ?

Ain't	it	a	case	uv	laff	an	'	de	world	laffs	wid	yer	?
不是	它	一个	案件	紫外线	哈哈	一个	-	德	世界	笑声	宽	你的	?

难道不是你笑了，全世界都笑了你吗?

[wel] , [aɪ] [teɪks] [ə; eɪ] [sloʊ] [wɔːk] [daʊn] [diː] [leɪn] ,

Well	,	I	takes	a	slow	walk	down	de	lane	,
出色地	,	我	需要	一个	慢的	走	向下	德	车道	,

我沿着小路慢慢走着，

- [wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈluːni] [ˈfækt(ə)ri][wɪd][dæt][mɑːb] [ˈpʊʃɪn] - - ,

w'ich	wuz	like	a	looney	factory	wid	dat	mob	pushin	'	t'ru	,
-	伍兹	喜欢	一个	疯子	工厂	宽	数据	暴民	推入	-	-	,

那地方就像个疯人院，一群暴徒挤来挤去。

[æn; ən] - [aɪ] [wəz] [ˈfiːlɪn] - [ɛz] [ɪf] [aɪ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [friːn] - [ɪn][diː][wɜːrld] ,

an	'	I	wuz	feelin	'	ez	if	I	didn't	have	a	frien	'	in	de	world	,
一个	-	我	伍兹	感觉	-	易	如果	我	没有	有	一个	朋友	-	在	德	世界	,

我感觉好像世界上没有朋友似的。

- [aɪ] [miːts] [peg] [ˈdɪlɪn] [wɪd][ə; eɪ][kæn; kən] .

w'en	I	meets	Peg	Dillin	wid	a	can	.
-	我	满足	佩格	狄林	宽	一个	能	.

当我遇到拿着罐子的佩格·迪林时。

[ʃiː; ʃi] [wəz] [ˈgɔɪn] - [ter] [ˈbɑːrniːz] [ˈfɝː, ˈfɛr][ɜːr; ər][paɪnt][æn; ən] - [hɜːr; hər] [nuː] [ˈjɪrz] [ˈbɑːt(ə)l] .

She	wuz	goin	'	ter	Barney's	fer	er	pint	an	'	her	New	Year's	bottle	.
她	伍兹	去	-	特尔	巴尼	fer	呃	品脱	一个	-	她	新的	年	瓶子	.

她要去巴尼家买一品脱啤酒和她的新年酒。

[ʃiː; ʃi] [ˈstɑːps][ˌem ˈiː][ɪn] [frʌnt] [ˌjuː ˈviː] [hʌŋ] [fæn] [loʊz] [stɔːr] , [æn; ən] - [ˈsez] : “ [həˈloʊ] , [tʃʌk] . ”

She	stops	me	in	front	uv	Hung	Fan	Low's	store	,	an	'	sez	:	“	Hello	,	Chuck	.	”
她	停止	我	在	正面	紫外线	洪	扇子	低	店铺	,	一个	-	sez	:	“	你好	,	查克	.	”

她拦住我，站在洪帆罗的店前，说道：“你好，查克。”

“ [həˈloʊ] , [peg] , ” [ˈsez][aɪ] . “ [wɑːts] [ˈdɝː][wɜːrd] ? ”

“	Hello	,	Peg	,	”	sez	I	.	“	Wot's	der	word	?	”
“	你好	,	佩格	,	”	sez	我	.	“	什么?	德尔	单词	?	”

“你好，佩格，”我说。“什么词？”

“ [ɔːl] [ter] [diː][bæd] , ” [ˈsez][ʃiː; ʃi] , “ [ɔːl] [ter] [diː][bæd] .

“	All	ter	de	bad	,	”	sez	she	,	“	all	ter	de	bad	.
“	全部	特尔	德	坏的	,	”	sez	她	,	“	全部	特尔	德	坏的	.

“太糟糕了，”她说，“太糟糕了。”

” [ʃiː; ʃi] [bɪˈgɪn] [ˈʃʌflɪn] - [hɜːr; hər] [fiːt] [ɑːn][diː] [ˈsaɪdwɔːk] [ænd; ənd][ˈtʃeɪndʒɪn] - [diː] [ˈgraʊlər] [frʌm; frəm]

”	She	begin	shufflin	'	her	feet	on	de	sidewalk	and	changin	'	de	growler	from
”	她	开始	洗牌	-	她	脚	在	德	人行道	和	变化	-	德	咆哮者	从

[wʌn][hænd][ter][diː] [ˈɑːdər] .

one	hand	ter	de	odder	.
一	手	特尔	德	更奇怪	.

她开始在人行道上拖着脚步，把啤酒瓶从一只手换到另一只手。

[ʃiː; ʃi]['æktɪd][laɪk][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sʌmθɪn] - [ɑːn][hɜːr; hər][maɪnd] , [æn; ən] - [wəz][ə'freɪd][ter][let][goʊ] .

She	acted	like	she	had	sumthin	'	on	her	mind	,	an	'	wuz	afraid	ter	let	go	.
她	行动	喜欢	她	有	某物	-	在	她	头脑	,	一个	-	伍兹	害怕的	特尔	让	去	.

她装作心事重重，不敢放手。

[aɪ][wəz][ɑːn][dæt] [dɪr] [wəz] ['sʌmθɪn] - [diː]['mætər][æn; ən] - [aɪ][bɪ'gɪn][ter] [skrætʃ] [ˌem 'iː][nʌt][æn; ən] - [wəz] - - [ter] [mi'self] ,

I	wuz	on	dat	dere	wuz	sumthin	'	de	matter	an	'	I	begin	ter	scratch	me	nut	an	'	wuz	t'nkin	'	ter	meself	,
我	伍兹	在	数据	德雷	伍兹	某物	-	德	事情	一个	-	我	开始	特尔	划痕	我	坚果	一个	-	伍兹	-	-	特尔	我自己	,

我当时正在想这件事，然后我开始挠痒痒，反思自己。

“ [wɪl] [aɪ] , [ɔːr] [wɪl] [aɪ][nɑːt] ?

“	Will	I	,	or	will	I	not	?
“	将要	我	,	或者	将要	我	不是	?

“我到底要不要做？”

” [jər] [noʊ] [haʊ] [ə; eɪ][bloʊk] [fiːlz] - [hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ][gæl] [daʊn] - ['hɑrtɪd] [laɪk][dæt] — [hiː; hi] [dəunt][wɑːnt][ter] [tʌtʃ] [hɜːr; hər] ['trʌblz] .

”	Yer	know	how	a	bloke	feels	w'en	he	sees	a	gal	down	-	hearted	like	dat	—	he	don't	want	ter	touch	her	troubles	.
”	你的	知道	如何	一个	伙计	感觉	-	他	看到	一个	女孩	向下	-	心地	喜欢	数据	—	他	不	想	特尔	触碰	她	麻烦	.

“你知道男人看到女人那样沮丧是什么感觉吗？他不想碰她的烦恼。”

[bʌt; bət][dɪs][wəz][ə; eɪ] [keɪs] - [aɪ][hæd; həd][ter][dɪg][ɪn][æn; ən] - [faɪnd][aʊt] [huː] [wəz] [huː] ,

But	dis	wuz	a	case	w'ere	I	had	ter	dig	in	an	'	find	out	who	wuz	who	,
但	迪斯	伍兹	一个	案件	-	我	有	特尔	挖	在	一个	-	寻找	出去	WHO	伍兹	WHO	,

但这件事我必须深入调查，弄清楚谁是谁。

[æn; ən] - [wɑːtˌwʌt][wəz][wɑːtˌwʌt] .

an	'	wot	wuz	wot	.
一个	-	什么	伍兹	什么	.

和什么是什么。

[soʊ][aɪ][gets][ˌem 'iː][gɔːl] - [æn; ən] - [pʊts][ˌem 'iː][hænd][ɑːn][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] , [æn; ən] - ['sez] :

So	I	gets	me	gall	tergedder	an	'	puts	me	hand	on	her	shoulder	,	an	'	sez	:
所以	我	获得	我	瘿	-	一个	-	放置	我	手	在	她	肩膀	,	一个	-	sez	:

于是我鼓起勇气，把手放在她的肩膀上，说道：

“ [seɪ] , [peg] , [ɑːn][diː]['lev(ə)l] — [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ter][ˌem 'iː] [streɪt] — [wɑːtˌwʌt] [meɪks] [jər] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [ded] [wʌn] ?

“	Say	,	Peg	,	on	de	level	—	give	it	ter	me	straight	—	wot	makes	yer	look	like	a	dead	one	?
“	说	,	佩格	,	在	德	等级	—	给	它	特尔	我	直的	—	什么	制作	你的	看	喜欢	一个	死的	一	?

“佩格，说真的——直说吧——是什么让你看起来像个死人？”

[jər] [dəunt][wɑːnt][ter][biː; bi][laɪk][dæt][ɑːn] [nuː] ['jɪrz] [iːv] ,

Yer	don't	want	ter	be	like	dat	on	New	Year's	eve	,
你的	不	想	特尔	是	喜欢	数据	在	新的	年	前夕	,

你不想在新年夜变成那样。

[ɔːr] [jər] [wəʊnt][biː; bi][raɪp] - [diː] ['sʌmər] [kʌmz][ə'^in] .

or	yer	won't	be	ripe	w'en	de	summer	cums	agin	.
或者	你的	惯于	是	成熟	-	德	夏天	精液	再次	.

否则，等到夏天再次来临的时候，你就还没成熟。

" [ʃiː; ʃi] ['gɪvz] [ə; eɪ][kaɪnd][ˌjuː 'viː]['lɪt(ə)l] ['ʃɪvər] , [dʒʌst][ɛz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɜːr; ər][kaɪnd][ˌjuː 'viː][ə; eɪ] [tʃɪl]
" She gives a kind uv little shiver , just ez if she had er kind uv a chill
" 她 给予 一个 种类 紫外线 小的 颤抖 , 只是 易 如果 她 有 呃 种类 紫外线 一个 寒意
,
,
,

"她微微颤抖了一下，就像是感冒了一样。"

[æn; ən] - ['sez] :
an ' sez :
一个 - sez :

安说：

" [wel] , [aɪ] [tel] [jər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [tʃʌk] .
" Well , I tell yer how it is , Chuck .
" 出色地 , 我 告诉 你的 如何 它 是 , 查克 .

"好吧，我告诉你，查克。"

[pʊr] ['kɪti] [mɑːk] ['ʃuː] [ɪz] [leɪd] [flæt] [ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] ,
Poor Kitty Mock Shue is layed flat on her back ,
贫穷的 猫咪 嘲笑 舒 是 铺设 平坦的 在 她 后退 ,

可怜的凯蒂·莫克·舒仰面躺着，

[æn; ən] - [daʊn] [æn; ən] - [aʊt] [wɪd][diː]['gælə˛pɪn] - [kɑːn] ,
an ' down an ' out wid de gallopin ' con ,
一个 - 向下 一个 - 出去 宽 德 疾驰 - 康 ,

和飞奔的骗子一起跌倒了，

[æn; ən] - [diː]['dɑːktər]['sez][ʃiː; ʃi] [eɪnt] [gɑːt] [mʌtʃ] [taɪm] [ter] [fɪks] [ʌp][diː] - ['pepərz] .
an ' de doctor sez she ain't got much time ter fix up de insoorance papers .
一个 - 德 医生 sez 她 不是 得到 很多 时间 特尔 使固定 向上 德 - 文件 .

医生说她没多少时间来处理保险文件。

" [seɪ] , [kʌl] ,
" Say , cull ,
" 说 , 淘汰 ,

"比如说，筛选，

[ʃiː; ʃi] [wəz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [gai] [wɑːtˌwʌt][hæd; həd][gɑːt][ə; eɪ]['wɑːləp][ɑːn][diː][dʒɔː][æn; ən] - [wəz] [hæf] [aʊt]
she wuz just like a guy wot had got a wallop on de jaw an ' wuz half out
她 伍兹 只是 喜欢 一个 盖伊 什么 有 得到 一个 重击 在 德 颚 一个 - 伍兹 一半 出去
.
:
.

她就像一个下巴挨了一记重击、半个身子都踉跄着的男人。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɪn'tɜːr] ['bɑːrniːz] [æn; ən] - [gɑːt][hɜːr; hər][paɪnt] , [æn; ən] - - [ʃiː; ʃi] [kʌm] [aʊt] , [ʃiː; ʃi]['sez] :
She went inter Barney's an ' got her pint , an ' w'en she cum out , she sez :
她 去 间 巴尼 一个 - 得到 她 品脱 , 一个 - - 她 精液 出去 , 她 sez :

她走进巴尼的店，买了一品脱啤酒，出来后她说：

" [tʃʌk] , ['kɪti] ['wɒnts] [ter] [siː] [jər] [ə'baʊt] ['sʌmθɪn] - .
" Chuck , Kitty wants ter see yer about sumthin ' .
" 查克 , 猫咪 想要 特尔 看 你的 关于 某物 - .

"查克，凯蒂想见你，有件事儿。"

[kʌm] [ɑːn] [ʌp] [ter] [diː] [haʊs] .
Cum on up ter de house .
精液 在 向上 特尔 德 房子 .

上楼来吧。

[mɑːk] ['ʃuː] [wəʊnt][maɪnd] — [hiː; hi][laɪks] [jər]['evər] [sɪns] [hiː; hi][went] [ter][diː] - [æn; ən] - [sɔː]
Mock Shue won't mind — he likes yer ever since he went ter de t'eatre an ' saw
嘲笑 舒 惯于 头脑 — 他 点赞 你的 曾经 自从 他 去 特尔 德 - 一个 - 锯
[jər] [ɑːn][diː][steɪdʒ][wɪd][diː] [bʌntʃ] .
yer on de stage wid de bunch .
你的 在 德 阶段 宽 德 束 .

莫克·舒不会介意的——自从他去剧院看到你和那群人一起在舞台上表演后，他就喜欢上你了。

" [æn; ən] - [soʊ][aɪ][dɪgz][ʌp][wɪd][hɜːr; hər][ter] [siː] ['kɪti] .
" An ' so I digs up wid her ter see Kitty .
" 一个 - 所以 我 挖掘 向上 宽 她 特尔 看 猫咪 .

"所以我和她一起挖出来，想看看凯蒂。"

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[diː] [ruːm] [wʌznt] [noʊ] [swel] [dʒɔɪnt] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [wʌznt] [noʊ] ['wɔːldɔːf] [æs'tɔːriə] [dʌmp] ,
De room wuzn't no swell joint , an ' it wuzn't no Waldorf Astoria dump ,
德 房间 不是 不 膨胀 联合的 , 一个 - 它 不是 不 华德福 阿斯托利亚 倾倒 ,

这房间不是什么高档场所，但也不是华尔道夫酒店那种破烂不堪的地方。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wəz][dʒɛs] - [pʊr] [æn; ən] - [pleɪn] .
but it wuz jes ' poor an ' plain .
但 它 伍兹 杰斯 - 贫穷的 一个 - 清楚的 .

但它又穷又简陋。

[deɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] [diː] [rɪ'fɔːməz] [kloʊzd] [ʌp] [mɑːks] - [fæn] - [tæn] [dʒɔɪnts] ,
Dey had a fine place before de Reformers closed up Mock's t'ree fan - tan joints ,
戴伊 有 一个 美好的 地方 前 德 改革者 关闭 向上 模拟的 - 扇子 - 棕褐色 关节 ,

在改革者们关闭了莫克的三家番摊之前，戴伊有个不错的地方。

[æn; ən] - - [taɪmz] [wəz]
an ' w'en times wuz
一个 - - 时代 伍兹

而当时代

[gʊd] [den][hɪz; ɪz] [lʌk] [wʊd] [rʌn] [ʌp][ɪn'tɜːr][diː] - [ɑːn][sʌm; səm] [naɪts] .
good den his luck would run up inter de t'ousands on sum nites .
好的 丹 他的 运气 会 跑步 向上 间 德 - 在 和 夜 .

好运降临后，他的运气会在几个晚上飙升到几千美元。

[hɪz; ɪz] [geɪm] [wəz] [noʊn] [ter][biː; bi][diː] [skweə(r)] [ɪn] ['tʃaɪnətaʊn] ,
His game wuz known ter be de squarest in Chinatown ,
他的 游戏 伍兹 已知 特尔 是 德 方正 在 唐人街 ,

他的比赛被认为是唐人街最精彩的。

[æn; ən] - [noʊ] [wʌn] [wəz] ['evər] [trɪmd] [baɪ][hɪm; ɪm] .
an ' no wun wuz ever trimmed by him .
一个 - 不 温 伍兹 曾经 修剪过的 经过 他 .

而且他从来没有修剪过任何东西。

- ['treɪdərz][ænd; ənd]['lɔːndrimən, 'lɑːn-][frʌm; frəm][ɔːl]['oʊvər][diː] ['kʌntri] ['dɪdnt] [fiːl] [raɪt] -
Chinkey traders and laundrymen from all over de country didn't feel rite w'en
- 交易员 和 洗衣工 从 全部 超过 德 国家 没有 感觉 仪式 -
[deɪ] [kʌm] [ter] [nuː] [jɔːk] [ɪf] [deɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ][ræp][æt; ət][wʌn][juː 'viː] [mɑːk] - [geɪmz] .
dey cum ter New York if dey didn't have a rap at one uv Mock Shue's games .
戴 精液 特尔 新的 约克 如果 戴 没有 有 一个 说唱 在 一 紫外线 嘲笑 - 游戏 .

来自全国各地的中国小贩和洗衣工来到纽约，如果没有在莫克·舒的比赛中唱上一曲，他们就会觉得不自在。

[dem] [wəz] [diː] [gʊd] [deɪz] ,
Dem wuz de good days ,
民主 伍兹 德 好的 天 ,

那真是美好的日子。

[æn; ən] - [aɪ] [tɔt] [ˌjuː ˈviː] [dem] [ɛz] [aɪ] [stʊd] [ɪn] [dæt] [ˈlɪt(ə)l] [bʌm] [ruːm] .
an ' I t'ought uv dem ez I stood in dat little bum room .
一个 - 我 以为 紫外线 民主 易 我 站立 在 数据 小的 屁股 房间 .

我当时觉得他们很容易，我站在那个破旧的小房间里。

[doʊz] [wəz] [diː] [deɪz]
Doze wuz de days
瞌睡 伍兹 德 天

Doze wuz de days

- ['kɪti] [wəz] [ə; eɪ] [bel] , [æn; ən] - [wɔːr] [siːl] - [skɪn] ['sæks] [æn; ən] - - [æn; ən] - ['dʒuːəlri]
w'en Kitty wuz a belle , an ' wore seal - skin saks an ' di'monds an ' jewelry
- 猫咪 伍兹 一个 美女 , 一个 - 穿着 海豹 - 皮肤 萨克斯百货 一个 - - 一个 - 珠宝
[baɪ] ['dɝː] [tʌn] ,
by der ton ,
经过 德尔 吨 ,

当凯蒂还是个美人儿的时候，她穿着海豹皮袋，戴着价值连城的钻石和珠宝。

[æn; ən] - [dɪr] [wəz] [ɔːl] [kaɪndz] [ˌjuː ˈviː] [kɔɪn] [ɪn] [hɜː; hər] [kɪk] .
an ' dere wuz all kinds uv coin in her kick .
一个 - 德雷 伍兹 全部 种类 紫外线 硬币 在 她 踢 .

她的脚里有各种各样的硬币。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wəz] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [mɑːk] ['biːn] - ['lʌki] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kʌm] [ter] [laɪt] [ɑːn] ['dɝː]
Now it wuz a case of Mock bein ' lucky if he could cum ter light on der
现在 它 伍兹 一个 案件 的 嘲笑 是 - 幸运的 如果 他 可以 精液 特尔 光 在 德尔
- ['bɜːrθdeɪ] — [jər] [noʊ] ,
lan'lord's birthday — yer know ,
- 生日 — 你的 知道 ,

现在的情况是，莫克如果能在房东生日那天到家，就算走运了——你知道的。

[peɪ] [diː] [rent] .
pay de rent .
支付 德 租 .

支付租金。

[aɪ] [lʊkt] ['oʊvər] [æt; ət] [wʌn] [end] [ˌjuː ˈviː] ['dɝː] [ruːm] [æn; ən] - [sɔː] [ɜːr; ər] [bʌŋk] .
I looked over at wun end uv der room an ' saw er bunk .
我 看起来 超过 在 温 结尾 紫外线 德尔 房间 一个 - 锯 呃 假寐 .

我朝房间尽头望去，看到了她的床铺。

[æt; ət] [diː] ['ɑːdər] [end] [wəz] [ə; eɪ] [stoʊv] [wɑːtˌwʌt] [hæd; həd] [siːn] ['betər] [deɪz] ,
At de odder end wuz a stove wot had seen better days ,
在 德 更奇怪 结尾 伍兹 一个 火炉 什么 有 已见 更好的 天 ,

另一头是一台破旧的炉子。

[æn; ən] - [dɪr] [wəz] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ˌjuː ˈviː] [pɔts]
an ' dere wuz a couple uv pots
一个 - 德雷 伍兹 一个 夫妻 紫外线 锅

还有几个紫外线杀菌盆

[æn; ən] - [wɑːtˌwʌt] [mɑːk] [kʊkt] [hɪz; ɪz] [grʌb] [ɪn] , ['hæŋɪŋ] - [ɑːn] [neɪlz] .
an ' kittels wot Mock cooked his grub in , hangin ' on nails .
一个 - 基特尔斯 什么 嘲笑 煮熟 他的 幼虫 在 , 悬挂 - 在 指甲 .

小猫咪们用 Mock 煮饭的容器，挂在钉子上。

[æn; ən] - ['niksi] ['fɝː, 'fɛr][diː][bed] — [ɪf] [ə; eɪ] [gʊd] - [bloʊk] [went] [ter] [sɪt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [wʊd]

An	'	nixey	fer	de	bed	—	if	a	good	healt'y	bloke	went	ter	sit	on	it	he	would
一个	-	尼克西	fer	德	床	—	如果	一个	好的	-	伙计	去	特尔	坐	在	它	他	会

[send][ˌaɪ 'tiː][ter][diː] [flɔːr] .

send	it	ter	de	floor	.
发送	它	特尔	德	地面	.

床的尼克西——如果一个身体健康的壮汉坐在上面，他就会把它摔到地上。

[ɑːn] [wʌn] [saɪd] [wəz] [ə; eɪ][dʒɑːs]['ɔːltər] , [wɪd][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ˌjuː 'viː][dʒɑːs] ['hæŋɪŋ] - [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

On	wun	side	wuz	a	Joss	alter	,	wid	a	picture	uv	Joss	hangin	'	behind	it	,
在	温	边	伍兹	一个	乔斯	改变	,	宽	一个	图片	紫外线	乔斯	悬挂	-	在后面	它	,

旁边是神龛，后面挂着一张神像。

[æn; ən] - [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ˌjuː 'viː][dʒɑːs] [stɪks] ['bɜːrnɪn] - [ɪn] [frʌnt] , [æn; ən] - [ə; eɪ] [swiːt] [ɔɪl][læmp] ,

an	'	a	bunch	uv	Joss	sticks	burnin	'	in	front	,	an	'	a	sweet	oil	lamp	,
一个	-	一个	束	紫外线	乔斯	棍子	燃烧	-	在	正面	,	一个	-	一个	甜的	油	灯	,

前面燃着一堆香，还有一盏香油灯。

[æn; ən] - [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ˌjuː 'viː] [tiː] [kʌps] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] , [fʊl] [ˌjuː 'viː] [tiː] , ['fɝː, 'fɛr][dʒɑːs][ter] [drɪŋk] -

an	'	a	couple	uv	tea	cups	on	each	side	,	full	uv	tea	,	fer	Joss	ter	drink	w'en
一个	-	一个	夫妻	紫外线	茶	杯子	在	每个	边	,	满的	紫外线	茶	,	fer	乔斯	特尔	喝	-

两边各放着几个装满茶的茶杯，供乔斯喝。

[hiː; hi] [wəz] - .

he	wuz	t'irsty	.
他	伍兹	-	.

他渴了。

['noʊbɑːdi]['sez][ə; eɪ][wɜːrd] .

Nobody	sez	a	word	.
无人	sez	一个	单词	.

两人一句话也没说。

[mɑːk] [æn; ən] - [hɪz; ɪz][pæl] , [tʃɪn] [wiː] , [wəz] [ɑːn][diː] [bʌŋk] , ['hɪtɪn] - [diː][paɪp] ;

Mock	an	'	his	pal	,	Chin	Wee	,	wuz	on	de	bunk	,	hittin	'	de	pipe	;
嘲笑	一个	-	他的	朋友	,	下巴	威	,	伍兹	在	德	假寐	,	击中	-	德	管道	;

Mock 和他的朋友 Chin Wee 在床上抽烟;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

鲍厄里生活(Bowery Life)
第2/2页

['lɪzi] ['brenən] [wəz] ['liːnɪn] - [ə'^in][diː][end][juː 'viː][diː][bed][æn; ən] - [bɪg] ['æni] [wəz] ['sɪtɪn] - [ɑːn]
Lizzie Brennan wuz leanin ' agin de end uv de bed an ' Big Annie wuz sittin ' on
莉齐 布伦南 伍兹 倾斜 - 再次 德 结尾 紫外线 德 床 一个 - 大的 安妮 伍兹 坐着 - 在
[ɜːr; ər][soʊp][bɑːks] [əˌlɔːŋ'saɪd] .
er soap box alongside .
呃 肥皂 盒子 旁边 .

莉齐·布伦南靠在床尾，大安妮坐在她旁边的肥皂箱上。

[diː] [ruːm] [wəz] [fʊl] [juː 'viː] [smoʊk] [laɪk] [diː] [nɔːrt] - ['rɪvər][ɑːn][ə; eɪ] ['fɑːgi] ['mɔːrnɪn] - [frʌm; frəm][diː][paɪp]
De room wuz full uv smoke like de Nort ' river on a foggy mornin ' from de pipe
德 房间 伍兹 满的 紫外线 抽烟 喜欢 德 北 - 河 在 一个 雾蒙蒙的 早晨 - 从 德 管道
[diː] [tʃɪŋk] [wəz] ['hɪtɪn] - ,
de Chink wuz hittin ' ,
德 中国 伍兹 击中 - ,

房间里烟雾弥漫，就像雾蒙蒙的早晨北河的河水一样，那是中国人抽烟斗时留下的。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [smeld] [laɪk] ['tæfi] ['kændi][ə; eɪ]['bɜːrnɪn] - .
an ' it smelled like taffy candy a burnin ' .
一个 - 它 闻起来 喜欢 太妃糖 糖果 一个 燃烧 - .

闻起来像太妃糖烧焦了一样。

[juː; jʊ] [noʊ] , [dæts][diː] [wei] [diː][hɑːp] [smelz] .
You know , dat's de way de hop smells .
你 知道 , 数据 德 方式 德 跳 气味 .

你知道，这就是啤酒花的味道。

[diː] [flɔːr] [wəz] ['prɪti] [kliːn] ['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ][dʒɔɪnt][laɪk][dæt] , ['fɝː, 'fɛr]
De floor wuz pritty clean fer a joint like dat , fer
德 地面 伍兹 漂亮 干净的 fer 一个 联合的 喜欢 数据 , fer

对于那样一家店来说，地板算是相当干净了。

[peg] [wəz] ['æftər] - - [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ˌjuː 'viː][diː] [ˌtʃaɪ'niːz] ['dɑːktər]['biːn] - [ɪk'spektɪd] .
Peg wuz after scrubbin ' it on account uv de Chinese doctor bein ' expected .
佩格 伍兹 后 - - 它 在 帐户 紫外线 德 中国人 医生 是 - 预期的 .

Peg 擦洗完后，因为中国医生要来了。

[aɪ] [went] ['oʊvər][ter] ['kɪti] , [æn; ən] - [aɪ]['sez] : “ ['hæpi] [nuː] [jɪr] , [kɪt] .
I went over ter Kitty , an ' I sez : “ Happy New Year , Kit .
我 去 超过 特尔 猫咪 , 一个 - 我 sez : “ 快乐的 新的 年 , 成套工具 .

我走到 Kitty 身边，说道：“新年快乐，Kit。”

” [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] , [den] [ʃʌt] [hɜːr; hər] [aɪz] , [drɑːpt] [hɜːr; hər] [hed] [ɑːn] [wʌn] [saɪd][ˌjuː 'viː]
” She looked at me , den shut her eyes , dropped her head on wun side uv
” 她 看起来 在 我 , 丹 关闭 她 眼睛 , 掉落 她 头 在 温 边 紫外线
[diː] ['pɪloʊ] ,
de pillow ,
德 枕头 ,

她看了我一眼，然后闭上眼睛，把头垂在枕头的一侧。

[æn; ən] - ['sez] :
an ' sez :
一个 - sez :

安说：

“ [its] [ə; eɪ] ['hæpi] [nuː] [jɪr] ['fɝː, 'fɛr][juː; jʊ] , [tʃʌk] , [bʌt; bət] [its] [tʌf] [ɑːn][ˌem 'iː] .
“ It's a Happy New Year fer you , Chuck , but it's tuff on me .
” 它是 一个 快乐的 新的 年 fer 你 , 查克 , 但 它是 硬木 在 我 .

“查克，祝你新年快乐，但对我来说却很艰难。”

” [ʃiː; ʃi] [traɪd] [ter] [wet] [hɜːr; hər][lɪps] [wɪd][hɜːr; hər] [tʌŋ] .
” She tried ter wet her lips wid her tongue .
” 她 尝试 特尔 湿的 她 嘴唇 宽 她 舌头 .

她试着用舌头舔了舔嘴唇。

[den] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] - [æn; ən] - ['sez] , [ə'^in] : “ [pʊt] [jər] [hænd] ['ʌndər] [ˌem 'iː] [bæk] ,
Den she looked eround - an ' sez , agin : “ Put yer hand under me back ,
丹 她 看起来 - 一个 - sez , 再次 : “ 放 你的 手 在下面 我 后退 ,

然后她环顾四周，再次说道：“把你的手放在我的背下，

[tʃʌk] , [æn; ən] - [lɪft] [ˌem 'iː] [ʌp] .
Chuck , an ' lift me up .
查克 , 一个 - 举起 我 向上 .

查克，把我举起来。

” [soʊ] [aɪ] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] [ʌp] , [æn; ən] - [stʌk] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ˌjuː 'viː] ['piləuz] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] ,
” So I lifted her up , an ' stuck a bunch uv pillows behind her ,
” 所以 我 抬起 她 向上 , 一个 - 卡住 一个 束 紫外线 枕头 在后面 她 ,

于是我把她抱起来，在她身后塞了一堆防紫外线枕头。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [brʌʃt] [hɜːr; hər] [her] [bæk] [æn; ən] - [lʊkt] - [diː] [ruːm] .
an ' she brushed her hair back an ' looked eround de room .
一个 - 她 刷过 她 头发 后退 一个 - 看起来 - 德 房间 .

她把头发向后捋了捋，环顾了一下房间。

“ [wel] , [keit] , [oʊld][gæl] , [haʊ] [ɑːr; ər] [jər] ['fiːlɪn] - ?
“ Well , Kate , old gal , how are yer feelin ' ?
” 出色地 , 凯特 , 老的 女孩 , 如何 是 你的 感觉 - ?

“凯特，老太太，你感觉怎么样？”

” ['sez][aɪ] , - [kɔːz] [aɪ][hæd; həd][ter] [seɪ] ['sʌmθɪn] - — [aɪ] ['kudnt] [biː; bi]['stændɪn] - [dɪr] [laɪk][ə; eɪ]
” sez I , ' cause I had ter say sumthin ' — I couldn't be standin ' dere like a
” sez 我 , - 原因 我 有 特尔 说 某物 - — 我 不能 是 替身 - 德雷 喜欢 一个
[ded] [wʌn] .
dead wun .
死的 温 .

我说：“因为我必须说点什么——我不能像个死人一样站在那里。”

“ [net] ['veri] [gʊd] , [tʃʌk] , ” [ʃiː; ʃi]['sez] .
“ Net very good , Chuck , ” she sez .
” 网 非常 好的 , 查克 , ” 她 sez .

“网络很好，查克，”她说。

“ [mɑːk] [brɔːt] [ʌp][diː] [tʃai'niː] ['dɑːktər][æn; ən] - [hiː; hi] [gɪv] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪn] - — [its] - —
“ Mock brought up de Chinee doctor an ' he give me sumthin ' — it's med'cine —
” 嘲笑 带来 向上 德 中国 医生 一个 - 他 给 我 某物 - — 它是 - —
[its] [dɪr] [ɪn][diː] [stoʊn] [dʒʌg] ,
it's dere in de stone jug ,
它是 德雷 在 德 石头 水壶 ,

“Mock带了中国医生来，他给了我一些东西——是药——就在那个石罐里，

[æn; ən] - [its] [gɑːt][ˌem 'iː] [hed] [ə; eɪ] - ['riː.lɪn] - .
an ' it's got me Head a - reelin ' .
一个 - 它是 得到 我 头 一个 - 瑞林 - .

它让我头晕目眩。

[aɪ] [tɪŋk] [dɪr] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪn] - [ɪn][ˌaɪ 'tiː][dæt] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] ['rɑːki] .

I	t'ink	dere	must	be	sumthin	'	in	it	dat	makes	me	feel	rocky	.
我	墨水	德雷	必须	是	某物	-	在	它	数据	制作	我	感觉	岩石	.

我觉得里面肯定有什么东西让我感觉不舒服。

" [aɪ] [siː] [ʃiː; ʃi] [wəz] ['gɛtɪn] - [kaɪnd][ˌjuː 'viː] ['nʌti] — [jər] [noʊ] [dæt] ['tʃɪŋki] - - [ɪz] ['fʌni] [stʌf]

"	I	see	she	wuz	gettin	'	kind	uv	nutty	—	yer	know	dat	Chinky	med'cin	'	is	funny	stuff
"	我	看	她	伍兹	获得	-	种类	紫外线	坚果	—	你的	知道	数据	钦基	-	-	是	有趣的	东西

— [soʊ][aɪ]['tɔl] - [peg][ter][tɜːrn][aʊt]['dɝː] [bɪr] [æn; ən] - [gɪv] ['kɪti] [ə; eɪ][glæs][ter][teɪk]['dɝː][teɪst]

—	so	I	tol	'	Peg	ter	turn	out	der	beer	an	'	give	Kitty	a	glass	ter	take	der	taste
—	所以	我	托尔	-	佩格	特尔	转动	出去	德尔	啤酒	一个	-	给	猫咪	一个	玻璃	特尔	拿	德尔	品尝

[ˌjuː 'viː]['dɝː] - - [aʊt][ˌjuː 'viː][hɜːr; hər] - .

uv	der	med'cin	'	out	uv	her	t'rottle	.
紫外线	德尔	-	-	出去	紫外线	她	-	.

"我看她有点儿疯疯癫癫的——你知道，Chinky的药劲儿挺大的——所以我告诉Peg把啤酒倒出来，给Kitty一杯，让她尝尝药味儿，把她嘴里的药味儿冲走。"

[soʊ][wiː; wi][ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ] [glæs] [æn; ən] - [aɪ]['tuːk][ə; eɪ] [glæs] ['oʊvər][ter] [mɑːk] [æn; ən] - [æskt]

So	we	all	had	a	glass	an	'	I	tuk	a	glass	over	ter	Mock	an	'	asked
所以	我们	全部	有	一个	玻璃	一个	-	我	图克	一个	玻璃	超过	特尔	嘲笑	一个	-	问

[hɪm; ɪm][ter] [drɪŋk]['fɝː, 'fɛr] ['hæpi] [nuː] [jɪr] ,

him	ter	drink	fer	Happy	New	Year	,
他	特尔	喝	fer	快乐的	新的	年	,

于是我们都喝了一杯，我把一杯酒递给莫克，请他喝一杯，祝他新年快乐。

[bʌt; bət][hiː; hi]['sez] :

but	he	sez	:
但	他	sez	:

但他说道：

" [noʊ] , [tʃʌk] , [aɪ][noʊ] - [naʊ] ; [tuː] ['sɑːli] ; [juː; jʊ]['sævi] .

"	No	,	Chuck	,	I	no	dlinkee	now	;	too	muchee	solly	;	you	sabe	.
"	不	,	查克	,	我	不	-	现在	;	也	穆奇	索利	;	你	萨贝	.

"不，查克，我现在没醉了；太傻了；你知道的。

['kɪti] [tuː] ['baimbai][daɪ] . "

Kitty	too	muchee	bimeby	die	.	"
猫咪	也	穆奇	比梅比	死	.	"

Kitty too muchee bimeby die."

" [nɑːt][ɑːn][jər] [laɪf] , [mɑːk] , " ['sez][aɪ] . " ['kɪti] [eint] ['gɔɪn] - [ter][daɪ] .

"	Not	on	yer	life	,	Mock	,	"	sez	I	.	"	Kitty	ain't	goin	'	ter	die	.
"	不是	在	你的	生活	,	嘲笑	,	"	sez	我	.	"	猫咪	不是	去	-	特尔	死	.

"想都别想，莫克，"我说。"凯蒂不会死的。"

[ʃiːz] [ɔːl][ter][diː] [gʊd] .

She's	all	ter	de	good	.
她是	全部	特尔	德	好的	.

她一切都很好。

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [laɪk][ɜːr; ər] ['bɔɪlərmeɪkər] ['gɔɪn] - [ter][wɜːrk] . "

She	looks	like	er	boilermaker	goin	'	ter	work	.	"
她	看起来	喜欢	呃	锅炉制造者	去	-	特尔	工作	.	"

她看起来像个要去上班的锅炉工。

" [ˌem 'iː][noʊ] [tɪŋk] [soʊ] , [tʃʌk] , " [hiː; hi]['sez] .

"	Me	no	t'ink	so	,	Chuck	,	"	he	sez	.
"	我	不	墨水	所以	,	查克	,	"	他	sez	.

"我不这么认为，查克，"他说。

“ [ʃiː; ʃi] [tuː] ['diːlɪŋk] , [æn; ən] - [tuː] [smoʊk] ['oʊpiəm] .

“	She	too	muchee	dlink	,	an	'	too	muchee	smoke	opium	.
”	她	也	穆奇	德林克	,	一个	-	也	穆奇	抽烟	鸦片	.

“她酗酒太多，吸食鸦片也太多。”

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [məˈkiː] [daɪ] . ”

Now	she	makee	die	.	”
现在	她	制造	死	.	”

现在她要死了。

“ [ɑː] - [ˌaɪ ˈtiː] , ” ['sez][aɪ] , “ [ʃiːl] [biː; bi][ɔːl][raɪt] .

“	Ah	ferget	it	,	”	sez	I	,	“	she'll	be	all	rite	.
”	啊	-	它	,	”	sez	我	,	“	壳	是	全部	仪式	.

“啊，算了，”我说，“她会没事的。”

[siː] , [ʃiːz] ['læfɪn] - ; [dəunt] [jər] [siː] [hɜːr; hər] ?

See	,	she's	laffin	'	;	don't	yer	see	her	?
看	,	她是	拉芬	-	;	不	你的	看	她	?

你看，她在笑；你没看见吗?

” [diː] ['ɑːdər] [mʌŋk] ['dɪdnt] [skruː] [hɪz; ɪz] [nʌt] - [-]

”	De	odder	monk	didn't	screw	his	nut	wunce	w'ile
”	德	更奇怪	僧	没有	拧紧	他的	坚果	-	诡计

“另一个和尚没有拧他的螺母 w'ile

[wiː; wi] [wəz] - - ;

we	wuz	chinnin	'	;
我们	伍兹	-	-	;

我们当时在下巴;

[hiː; hi] [kep] - [raɪt] [ɑːn] ['kʊkɪn] - [diː] ['oʊpiəm] [pɪl] ['oʊvər] [diː] [swiːt] [ɔɪl] [læmp] ['fɝː, 'fɛr] [smoʊk] ,

he	kep	'	rite	on	cookin	'	de	opium	pill	over	de	sweet	oil	lamp	fer	anudder	smoke	,
他	保持	-	仪式	在	烹饪	-	德	鸦片	丸	超过	德	甜的	油	灯	fer	另一个	抽烟	,

他继续在甜油灯上熬制鸦片丸，以求再冒一缕烟雾。

['fɝː, 'fɛr] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] [ɪf]

fer	he	didn't	care	if
fer	他	没有	关心	如果

因为他不在乎

[diː] - [wɜːrl] - [wəz] [ɑːn] [diː] [bʌm] ,

de	w'ole	worl	'	wuz	on	de	bum	,
德	-	世界	-	伍兹	在	德	屁股	,

整个世界都在屁股上，

[æn; ən] - [hiː; hi] [wəz] [diː] - [juː ˈviː] - [æn; ən] - [gɑːt] [hɪz; ɪz] [græft] .

an	'	he	wuz	de	Commiss'oner	uv	Char'ties	an	'	got	his	graft	.
一个	-	他	伍兹	德	-	紫外线	-	一个	-	得到	他的	接枝	.

他是慈善机构的负责人，并从中捞取了好处。

[hiː; hi] [lɔːst] [saɪt] [juː ˈviː] [juː ˈes] [ɪn] [diː] [læst] [pɪl] [hiː; hi] [smoʊkt] ,

He	lost	sight	uv	us	in	de	last	pill	he	smoked	,
他	丢失的	视线	紫外线	我们	在	德	最后的	丸	他	熏制	,

他抽完最后一颗药丸后就看不见我们了。

[æn; ən] - [hɪz; ɪz] [læmps] [went] [aʊt] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

an	'	his	lamps	went	out	on	him	.
一个	-	他的	灯	去	出去	在	他	.

他的灯都灭了。

[den] [mɑːk] [went] [ʌp] [əˈgen] [diː] [paɪp] [hɪmˈself] [æn; ən] - [went] ['oʊvər] [tuː; tə] [diː] [fʊt] [juː ˈviː] [diː] [bed] .

Den	Mock	went	up	again	de	pipe	himself	an	'	went	over	to	de	foot	uv	de	bed	.
丹	嘲笑	去	向上	再次	德	管道	他自己	一个	-	去	超过	到	德	脚	紫外线	德	床	.

丹·莫克又爬上水管，走到床脚边。

[diː] [tuː] ['bʌndlz] [went] [aʊt] , [æn; ən] - [aɪ] [wəz] ['sɪtɪn] - [dɪr] [laɪk] [ə; eɪ] ['tuːmstoʊn] ,

De	two	bundles	went	out	,	an	'	I	wuz	sittin	'	dere	like	a	tombstone	,
德	二	捆绑	去	出去	,	一个	-	我	伍兹	坐着	-	德雷	喜欢	一个	墓碑	,

两捆东西都送出去了，我像块墓碑一样坐在那里。

['fɪdlɪn] - [wɪd] [ˌem 'iː] ['fɪŋgərz] , [æn; ən] - - - - [ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] [diː] [mɑːb] [wəz] ['hævɪn] - .

fiddlin	'	wid	me	fingers	,	an	'	t'inkin	'	w'ot	a	grate	time	de	mob	wuz	havin	'	.
小提琴	-	宽	我	手指	,	一个	-	-	-	-	一个	格特	时间	德	暴民	伍兹	拥有	-	.

我摆弄着手指，心想这群暴徒当时过得真开心。

[mɑːks] [pæl] [went] [aʊt] ['lʊkɪn] - [æz; əz] [ɪf] ['hiːd] [pleɪd] [diː] [ded] ['mænz] [gɪg] [wɪd] ['fɔːrti] [sents] [ɪn] [steɪdʒ] ['mʌni] ,

Mock's	pal	went	out	lookin	'	as	if	he'd	played	de	dead	man's	gig	wid	forty	cents	in	stage	money	,
模拟的	朋友	去	出去	在看	-	作为	如果	他会	玩	德	死的	男人的	演出	宽	四十	分	在	阶段	钱	,

莫克的同伴出去的时候，看起来就像是拿着四毛钱替死人表演了一场一样。

[æn; ən] - [ɪn] ['mɪnɪt] [mɑːk] [wʌz; wəz] [stretʃt] [aʊt] [snɔrɪn] - [laɪk] [ə; eɪ] [stiːm] ['ɛndʒɪn] - .

an	'	in	anudder	minnit	Mock	was	stretched	out	snorin	'	like	a	steam	engin	'	.
一个	-	在	另一个	最小	嘲笑	曾是	拉伸	出去	打鼾	-	喜欢	一个	蒸汽	引擎	-	.

又过了一会儿，莫克伸展着身体，像蒸汽机一样打着鼾。

[aɪ] [gɑːt] [kaɪnd] [ˌjuː 'viː] ['doʊpi] [mi'self] , ['sɪtɪn] - [dɪr] [wɪd] ['noʊbɑːdi] [ter] [tʃɪn] [ter] ,

I	got	kind	uv	dopey	meself	,	sittin	'	dere	wid	nobody	ter	chin	ter	,
我	得到	种类	紫外线	傻瓜	我自己	,	坐着	-	德雷	宽	无人	特尔	下巴	特尔	,

我有点傻乎乎的，一个人坐在那儿，下巴上一个人也没有。

[æn; ən] - [aɪ] [pleɪd] [ɔːf] [ɪn'tɜːr] [ə; eɪ] [snuːz] .

an	'	I	played	off	inter	a	snooze	.
一个	-	我	玩	离开	间	一个	打盹	.

我打了个盹儿就睡着了。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [aɪ] [wəz] [ə'sliːp] , [bʌt; bət] [diː] - [-]

I	don't	know	how	long	I	wuz	asleep	,	but	de	fi'st	t'ing
我	不	知道	如何	长的	我	伍兹	睡着了	,	但	德	-	t'ing

我不知道我睡了多久，但第一个

[aɪ] [noʊz] , [aɪ] [woʊk] [ʌp] [wɪd] ['kɪti] ['ʃeɪkɪn] - [ˌem 'iː] .

I	knows	,	I	woke	up	wid	Kitty	shakin	'	me	.
我	知道	,	我	觉醒	向上	宽	猫咪	摇晃	-	我	.

我知道，我醒来的时候，Kitty正在摇晃我。

[aɪ] [tɔt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fɪt] [diː] [wei] [ʃiː; ʃi] [wəz] - - [ə'raʊn] - [diː] [ruːm] .

I	t'ought	she	had	a	fit	de	way	she	wuz	glarin	'	aroun	'	de	room	.
我	以为	她	有	一个	合身	德	方式	她	伍兹	-	-	周围	-	德	房间	.

看她怒目环视房间的样子，我还以为她发脾气了呢。

“ ['lɪs(ə)n] , [tʃʌk] , ['lɪs(ə)n] , ” [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [græbd] [ˌem 'iː] [baɪ] ['dɜː] - [wɪd] [ə; eɪ] [grɪp] [laɪk] ['dʒɛfriːz] .

“	Listen	,	Chuck	,	listen	,	”	an	'	she	grabbed	me	by	der	shoul'ers	wid	a	grip	like	Jeffries	.
“	听	,	查克	,	听	,	”	一个	-	她	抓住	我	经过	德尔	-	宽	一个	紧握	喜欢	杰弗里斯	.

“听着，查克，听着，”她一把抓住我的肩膀，力道就像杰弗里斯一样。

[dɪr] [wəz] [ə; eɪ] [mɑːb] ['gɔɪn] - [pæst] [ɪn] [diː] [striːt] ['sɪŋɪn] - [dæt] [oʊl] - [sɔːŋ] ,

Dere	wuz	a	mob	goin	'	past	in	de	street	singin	'	dat	ol	'	song	,
德雷	伍兹	一个	暴民	去	-	过去的	在	德	街道	唱歌	-	数据	ol	-	歌曲	,

Dere wuz 一群暴徒在街上走过，唱着那首老歌，

“ [aɪ] - [ˌem 'iː] [dɪr] [oʊl] -
“ I Dream't Me Dear Ol '
“ 我 - 我 亲爱的 ol -

“我梦见我亲爱的老”

['mʌdər] [wəz] [ɜːr; ər] [kwiːn] . ”
Mudder wuz er Queen . ”
泥浆 伍兹 呃 女王 . ”

“Mudder 曾是她的女王。”

“ [duː] [jər] [hɪr] [dæt] , [tʃʌk] , ” ['sez] [ʃiː; ʃi] , [æn; ən] - [aɪ] ['kudnt] [seɪ] ['nʌtɪn] - .
“ Do yer hear dat , Chuck , ” sez she , an ' I couldn't say nuttin ' .
“ 做 你的 听到 数据 , 查克 , ” sez 她 , 一个 - 我 不能 说 什么都没有 - .

“你听到了吗，查克？”她说道，我一句话也说不出来。

[den] [ʃiː; ʃi] [broʊk] [aʊt] ['kraɪɪn] - [æn; ən] - [fɔːlz] [bæk] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['pɪlər] .
Den she broke out cryin ' an ' falls back on her piller .
丹 她 打破 出去 哭泣 - 一个 - 瀑布 后退 在 她 柱子 .

然后她突然哭了起来，倒在了柱子上。

[seɪ] , [ɑːn] [diː] ['lev(ə)l] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] [kɪn] - [ˌjuː 'viː] ['spʌndʒi] [mi'self] .
Say , on de level , she made me feel kin ' uv spongy meself .
说 , 在 德 等级 , 她 制成 我 感觉 亲属 - 紫外线 海绵状的 我自己 .

说真的，她让我感觉自己像海绵一样柔软。

“ [tʃiːz] [ˌaɪ 'tiː] , [kɪt] , ” ['sez] [aɪ] . “ [dəunt] [duː] [dæt] ; - [ˌaɪ 'tiː] ; [dɪs] [ɪz] [nuː] ['jɪrz] [iːv] . ”
“ Cheese it , Kit , ” sez I . “ Don't do dat ; ferget it ; dis is New Year's Eve . ”
“ 奶酪 它 , 成套工具 , ” sez 我 . “ 不 做 数据 ; - 它 ; 迪斯 是 新的 年 前夕 . ”

“别这样，基特，”我说。“别那样；忘了它吧；今天是除夕夜。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dæt] [wei] [ə'gen] , [aʊt] [ɑːn] [diː] [striːt] [wɪd] [diː] [mɑːb] ,
“ I wish I could be dat way again , out on de street wid de mob ,
“ 我 希望 我 可以 是 数据 方式 再次 , 出去 在 德 街道 宽 德 暴民 ,

“我希望我能再次回到那种状态，和人群一起在大街上，

['hævɪn] - [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , ” [ʃiː; ʃi] ['sez] , “ [bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] [aɪm] [ɔːl] [ɪn] .
havin ' a good time , ” she sez , “ but I know I'm all in .
拥有 - 一个 好的 时间 , ” 她 sez , “ 但 我 知道 我是 全部 在 .

“玩得很开心，”她说，“但我知道我已经全力以赴了。”

[aɪv] [hæd; həd] [maɪn] , [aɪ] [ges] , [æn; ən] - [diː] ['fɪnɪʃ] [ɪz] ['ɑːlmoʊs] - [hɪr] , [bʌt; bət] ['lɪs(ə)n] [tʃʌk] , ”
I've had mine , I guess , an ' de finish is almos ' here , but listen Chuck , ”
我已经 有 矿 , 我 猜测 , 一个 - 德 结束 是 几乎 - 这里 , 但 听 查克 , ”
[ʃiː; ʃi] ['sez] .
she sez .
她 sez .

“我想我已经完成了，而且也快要结束了，但是听着，查克，”她说。

[den] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ə'raʊn] - ['ʌndər] [diː] ['mætrəs] [æn; ən] - [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pækɪdʒ] ,
Den she reached aroun ' under de mattress an ' pulled out a little package ,
丹 她 达到 周围 - 在下面 德 床垫 一个 - 拉 出去 一个 小的 包裹 ,

然后她伸手到床垫底下，掏出一个小包裹。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [bɪ'gɪnz] ['pʊlɪn] - [ɔːf] [diː] ['pepərz] , [wʌn] [ʃiːt] ['æftər] ,
an ' she begins pullin ' off de papers , one sheet after anudder ,
一个 - 她 开始 拉林 - 离开 德 文件 , 一 床单 后 另一个 ,

她开始一张张地撕掉文件，

[ɔːl] [diː] [taɪm] ['kraɪɪn] - [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wəz] ['nevər] ['gɔɪn] - [ter] [stɑːp] ,
all de time cryin ' as if she wuz never goin ' ter stop ,
全部 德 时间 哭泣 - 作为 如果 她 伍兹 绝不 去 - 特尔 停止 ,

她一直哭个不停，好像永远也停不下来似的。

[æn; ən] - - [diː][læs] - [piːs] [ˌjuː 'viː]['peɪpər] [kʌm] [ɔːf] [ʃiː; ʃi] [flæʃt] [ɜːr; ər][goʊld] [rɪŋ] .
an ' **w'en** **de** **las** ' **piece** **uv** **paper** **cum** **off** **she** **flashed** **er** **gold** **ring** **.**
一个 - - 德 最后 - 片 紫外线 纸 精液 离开 她 闪光灯 呃 金子 戒指 .

当最后那张紫外线纸脱落时，她露出了她的金戒指。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [æn; ən] - [den][ʃiː; ʃi]['sez][æz; əz][ʃiː; ʃi][held][ˌaɪ 'tiː][ʌp] :
She **looked** **at** **it** **fer** **a** **minnit** **an** ' **den** **she** **sez** **as** **she** **held** **it** **up** **:**
她 看起来 在 它 fer 一个 最小 一个 - 丹 她 sez 作为 她 握住 它 向上 :

她看了看，然后举起它说道：

“ [tʃʌk] , [duː] [jər] [siː] [dɪs] ?
“ **Chuck** **,** **do** **yer** **see** **dis** **?**
“ 查克 , 做 你的 看 迪斯 ?

查克，你看到这个了吗?

[its] [ˌem 'iː] ['wɛdɪn] - [rɪŋ] , [æn; ən] - [dæts] [waɪ] [aɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [dɪr] .
It's **me** **weddin** ' **ring** **,** **an** ' **dat's** **why** **I** **keep** **it** **so** **dear** **.**
它是 我 婚礼 - 戒指 , 一个 - 数据 为什么 我 保持 它 所以 亲爱的 .

这是我的结婚戒指，所以我才如此珍爱它。

[bʌt; bət] [its] [tɜːrnd] [ə'^in][ˌem 'iː][laɪk] [ɔːl][diː][wɜːrl] - [hæz; həz] ,
But **it's** **turned** **agin** **me** **like** **all** **de** **worl** ' **has** **,**
但 它是 转向 再次 我 喜欢 全部 德 世界 - 有 ,

但它像整个世界一样，也背叛了我。

[æn; ən] - [dæts] - [aɪ]['tɔl] - [peg] ['dɪlən] [ter] [tel] [jər] [ter] [kʌm] [ʌp] .
an ' **dat's** **w'y** **I** **tol** ' **Peg** **Dillon** **ter** **tell** **yer** **ter** **cum** **up** **.**
一个 - 数据 - 我 托尔 - 佩格 狄龙 特尔 告诉 你的 特尔 精液 向上 .

这就是我告诉佩格·狄龙让你过来的原因。

[diː] [rent] [ɪz] [duː] [tə'mɔrə(r)] , [tʃʌk] , [æn; ən] - [wiː; wi] [eint] [gɑːt][ə; eɪ]['nɪk(ə)l] ,
De **rent** **is** **due** **tomorrer** **,** **Chuck** **,** **an** ' **we** **ain't** **got** **a** **nickel** **,**
德 租 是 到期的 明天 , 查克 , 一个 - 我们 不是 得到 一个 镍 ,

查克，明天就要交房租了，我们一分钱都没有。

[æn; ən] - [wiː; wi] [kɑːnt] [meɪk] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [frʌm; frəm][noʊ][wʌn] .
an ' **we** **can't** **make** **a** **touch** **from** **no** **one** **.**
一个 - 我们 不能 制作 一个 触碰 从 不 一 .

我们谁也碰不到。

[jər] [noʊ] - [jər] [daʊn] [jər] [eint] [gɑːt][noʊ] [frendz] .
Yer **know** **w'en** **yer** **down** **yer** **ain't** **got** **no** **friends** **.**
你的 知道 - 你的 向下 你的 不是 得到 不 朋友们 .

你知道，当你落魄的时候，你一个朋友都没有。

” [ɑːn][diː]['lev(ə)l] , [aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] [ə; eɪ] ['rɪŋk(ə)l] [kʌm] [ɪn][ˌem 'iː] [hɑːrt] .
” **On** **de** **level** **,** **I** **could** **feel** **a** **wrinkle** **cum** **in** **me** **heart** **.**
” 在 德 等级 , 我 可以 感觉 一个 皱纹 精液 在 我 心 .

“在那一刻，我能感觉到我的心底涌起一股皱纹。”

“ [its] [diː] [seɪm] [oʊl] - ['seɪɪn] - , [tʃʌk] , - [jər] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [ɛvriːbɑːdi] [wɪl] [stɪk] [ter] [jər] .
“ **It's** **de** **same** **ol** ' **sayin** ' **,** **Chuck** **,** **w'en** **yer** **got** **it** **ev'rybody** **will** **stick** **ter** **yer** **.**
“ 它是 德 相同的 ol - 说 - , 查克 , - 你的 得到 它 每个人 将要 戳 特尔 你的 .

“老话说得好，查克，一旦你拥有了它，每个人都会依附你。”

[aɪv] [hɔkt] - [dæt] [wʊd] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['dɑːlər] , [æn; ən] - [dɪs][ɪz][diː][læs] -
I've **hocked** **ev'ryt'ing** **dat** **would** **bring** **in** **a** **dollar** **,** **an** ' **dis** **is** **de** **las** '
我已经 抵押 - 数据 会 带来 在 一个 美元 , 一个 - 迪斯 是 德 最后 -

我已经典当了所有能换一块钱的东西，这是最后一次了。

[-]
t'ing
t'ing

t'ing

[aɪv] [gɑːt] .
I've got .
我已经 得到 .

我有了。

[aɪ] [kept] [ˌaɪ ˈtiː] [ter] [lʊk] [æt; ət] [æn; ən] - [ter] [meɪk] [ˌem ˈiː] [tɪŋk] [ˌjuː ˈviː] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] .
I kept it ter look at an ' ter make me t'ink uv long ago .
我 保留 它 特尔 看 在 一个 - 特尔 制作 我 墨水 紫外线 长的 前 .

我把它留着是为了看看，让我想起很久以前的事。

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [jər] [noʊ] [wʌt] [ter] [duː] [wɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Take it , yer know what ter do wid it .
拿 它 , 你的 知道 什么 特尔 做 宽 它 .

拿着吧，你知道该怎么用。

" [seɪ] , [aɪ] [dəunt] [get] ['dripl] , [bʌt; bət] [aɪ] [wəz] [nɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [dæt] [taɪm] .
" Say , I don't of'en get dripple , but I wuz near it dat time .
" 说 , 我 不 经常 得到 滴 , 但 我 伍兹 靠近 它 数据 时间 .

"我平时很少流泪，但那天我离它很近。"

[jər] [noʊ] [diːrz] [sʌm; səm] - [wɑːtˌwʌt] - [gɪts] [ter] [ə; eɪ] ['felər] ,
Yer know dere's some t'ings wot ' gits ter a feller ,
你的 知道 那里 一些 - 什么 - git 特尔 一个 伙计 ,

你知道有些事会让男人很生气，

[noʊ] ['mætər] - [kaɪnd] [ˌjuː ˈviː] [kloʊðz] [hiː; hi] [werz] .
no matter w'ot kind uv clothes he wears .
不 事情 - 种类 紫外线 衣服 他 穿着 .

无论他穿什么类型的防紫外线衣服。

[aɪ] ['wʊdnt] [stæn] - ['fɝː, 'fɛr]
I wouldn't stan ' fer
我 不会 斯坦 - fer

我不会支持

[hɜːr; hər] ['lɛtɪn] - [hɜːr; hər] [læst] [piːs] [ˌjuː ˈviː] [dʒʌŋk] [goʊ] .
her lettin ' her last piece uv junk go .
她 莱廷 - 她 最后的 片 紫外线 垃圾 去 .

她终于扔掉了最后一件破烂玩意儿。

" [soʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [əˈ^in] , ['kɪti] , " ['sez] [aɪ] ,
" Soak it away agin , Kitty , " sez I ,
" 浸泡 它 离开 再次 , 猫咪 , " sez 我 ,

"再泡一会儿，小猫咪，"我说。

" [æn; ən] - [aɪl] [goʊ] [aʊt] [æn; ən] - [gɪv] [diː] [roʊd] [ə; eɪ] [dæʃ] ,
" an ' I'll go out an ' give de road a dash ,
" 一个 - 患病的 去 出去 一个 - 给 德 路 一个 短跑 ,

"然后我就出去，在路上冲刺一下。"

[æn; ən] - [ɪf] [aɪ] [kɪn] [dɪg] [ʌp] ['ɛni] [ˌjuː ˈviː] [dem] [swel] [kriːm] [keɪks] [frʌm; frəm] [ˌʌpˈtaʊn] ,
an ' if I kin dig up enny uv dem swell cream cakes from uptown ,
一个 - 如果 我 亲属 挖 向上 尼 紫外线 民主 膨胀 奶油 蛋糕 从 上城区 ,

如果我能从城里挖出任何一块那种美味的奶油蛋糕，

- [daʊn] [hɪr] [ter] [siː] [diː] [saɪts] ,
w'ot's down here ter see de sights ,
- 向下 这里 特尔 看 德 景点 ,

这里有什么可以看景点的?

[jər] [kɪn] [bet] [jər] [swiːt] [laɪf] [deɪ] [wəʊnt] [get] [əˈweɪ] [dɪs] [taɪm] [frʌm; frəm] [jɔːrz] ['truːli] ,
yer kin bet yer sweet life dey won't get away dis time from yours truly ,
你的 亲属 赌注 你的 甜的 生活 戴 惯于 得到 离开 迪斯 时间 从 你的 真的 ,

你亲人打赌，你美好的生活这次休想逃脱我的掌控。

[æn; ən] - [diː] - [wɪl] [gɪt][hɪz; ɪz][kɔɪn] .

an	'	de	lan'lord	will	git	his	coin	.
一个	-	德	-	将要	git	他的	硬币	.

领主会得到他的金币。

" [dɪr] [eint] [noʊ] ['fɪnɪʃ] [ter][dɪs] , [bʌt; bət] ['kɪti] ['dɪdnt] [kroʊk]['æftər][ɔːl] .

"	Dere	ain't	no	finish	ter	dis	,	but	Kitty	didn't	croak	after	all	.
"	德雷	不是	不	结束	特尔	迪斯	,	但	猫咪	没有	发牢骚	后	全部	.

"这件事没有结局，但凯蒂最终还是没死。"

[piː] . [es] . — [diː] - [gɑːt][hɪz; ɪz][rent][ɔːl][raɪt] , [æn; ən] - [dɪr] [wʌznt]

P	.	S	.	—	De	lan'lord	got	his	rent	all	rite	,	an	'	dere	wuzn't
P	.	S	.	—	德	-	得到	他的	租	全部	仪式	,	一个	-	德雷	不是

PS——房东已经收到房租了，而且没有

[noʊ] [kɪk] ['kjuːmɪn,'kʌmɪn] - [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

no	kick	cumin	'	from	him	.
不	踢	孜然	-	从	他	.

他一点儿也踢不出来。

[tʃʌk] [ænd; ənd] [slæts] [ɪn] [sə'saɪəti]

CHUCK	AND	SLATS	IN	SOCIETY
查克	和	板条	在	社会

社会中的查克和斯莱茨

[aɪ]

I
我

我

[wəz] [ˌʌp'taʊn] - -

wuz	uptown	wunce	w'en
伍兹	上城区	-	-

wuz uptown wunce w'en

[aɪ][hæd; həd][diː][taɪm][ˌjuː 'viː][ˌem 'iː][laɪf] .

I	had	de	time	uv	me	life	.
我	有	德	时间	紫外线	我	生活	.

我拥有了生命中的美好时光。

[diːrz] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ˌjuː 'viː][diː][mɑːb][ə'raʊnd][diː][ˌrezər'veɪʃ(ə)n][wɑːtˌwʌt] [eint] ['nevər] [bɪn]

Dere's	a	good	many	uv	de	mob	around	de	Reservation	wot	ain't	never	been
德雷的	一个	好的	许多	紫外线	德	暴民	大约	德	预订	什么	不是	绝不	到过

[ˌʌp'taʊn] .

uptown	.
上城区	.

保留地附近有很多乌合之众，他们从未去过上城区。

[deɪ] ['nevər] ['trævld] [æn; ən] - [dəunt] [noʊ] ['nʌtɪn] - .

Dey	never	travelled	an	'	don't	know	nuttin	'	.
戴伊	绝不	旅行	一个	-	不	知道	什么都没有	-	.

他们从未旅行过，什么都不懂。

[jər] [kɪn] [rend] - [aʊt] [ˌjuː 'viː] [bʊks] [æn; ən] - ['pepərz][bʌt; bət] [juːv] [gɑːt][ter] [siː] - [ɪm] [ɪf] [jər]

Yer	kin	rend	t'ings	out	uv	books	an	'	papers	but	you've	got	ter	see	'	em	if	yer
你的	亲属	撕裂	-	出去	紫外线	图书	一个	-	文件	但	你已经	得到	特尔	看	-	呃	如果	你的

[wɑːnt][ter][gɪt][nekst][raɪt] .

want	ter	git	next	rite	.
想	特尔	git	下一个	仪式	.

你可以从书本和论文中撕下一些东西，但如果你想继续前进，就必须亲眼看看它们。

[dæts] [diː]['oʊnli] [wei] .
Dat's de only way .
数据 德 仅有的 方式 .

这是唯一的办法。

[wel] , [dɪs][ɪz][diː] [wei] [dɪs][trɪp] ['hæpənd] .
Well , dis is de way dis trip happened .
出色地 , 迪斯 是 德 方式 迪斯 旅行 发生 .

嗯，这就是这次旅行的缘由。

[ə; eɪ] [bloʊk] [wɑːtˌwʌt][laɪvz; lɪvz] [ˌʌp'taʊn] [æn; ən] - [noʊz] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː]
A bloke wot lives uptown an ' knows all erbout it
一个 伙计 什么 生活 上城区 一个 - 知道 全部 erbout 它

一个住在城北，对这事儿了如指掌的家伙

[æn; ən] - [huːz] [ɜːr; ər][kaɪnd][ˌjuː 'viː][ɜːr; ər][pæl][ˌjuː 'viː][maɪn][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ˌjuː 'viː][ˌem 'iː] ['noʊɪn] -
an ' who's er kind uv er pal uv mine on account uv me knowin '
一个 - 谁是 呃 种类 紫外线 呃 朋友 紫外线 矿 在 帐户 紫外线 我 知道 -
[hɪm; ɪm]
him
他

因为我认识他，所以知道她和我朋友的亲疏关系。

[soʊ] [lɔːŋ] [kʌm] [daʊn] [wʌn] [naɪt]
so long cum down wun nite
所以 长的 精液 向下 温 夜

所以，再见，今晚

[æn; ən] - [tɪps][ˌem 'iː][ɔːf][dæt][hiː; hi]['wɒnts][ter] [teɪk] [ˌem 'iː][æn; ən] - [ˌem 'iː][gæl][ʌp][tuː; tə][ɜːr; ər] [swel]
an ' tips me off dat he wants ter take me an ' me gal up to er swell
一个 - 尖端 我 离开 数据 他 想要 特尔 拿 我 一个 - 我 女孩 向上 到 呃 膨胀
[dʌmp] - [diːrz] [ɜːr; ər] ['rækɪt] .
dump w'ere dere's er racket .
倾倒 - 那里 呃 球拍 .

他告诉我他想带我和我的女朋友去她那破烂的垃圾场，那里有她的噪音。

[aɪ] [wəz] [ə'freɪd] [dæt]
I wuz afraid dat
我 伍兹 害怕的 数据

我害怕.....

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ter] [dɪg] [ʌp] [wʌn] [ˌjuː 'viː] [doʊs] ['fʌni] ['suːts] [ˌjuː 'viː] [kloʊðz] [wɪd] [ɜːr; ər] [waɪt] [ʃɜːrt]
I would have ter dig up wun uv dose funny suits uv clothes wid er white shirt
我 会 有 特尔 挖 向上 温 紫外线 剂量 有趣的 西装 紫外线 衣服 宽 呃 白色的 衬衫
,
,
,

我得把那些滑稽的西装和白衬衫之类的衣服挖出来，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] ['niksi] , [dæt][ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ɔːl] [raɪt] [ter] [goʊ] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [wəz] .
but he said nixey , dat it wuz all rite ter go just as I wuz .
但 他 说 尼克西 , 数据 它 伍兹 全部 仪式 特尔 去 只是 作为 我 伍兹 .

但他说，尼克西，一切都没问题，就像我这样。

[soʊ] [aɪ] ['hʌsiz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [dɪgz] [ʌp] [slæts] — [ˌem 'iː]['bʌnd(ə)l] , [jər] [noʊ] — [æn; ən] - [ɔːf] [wiː; wi]
So I hussies around and digs up Slats — me bundle , yer know — an ' off we
所以 我 荡妇 大约 和 挖掘 向上 板条 — 我 捆 , 你的 知道 — 一个 - 离开 我们
[stɑːrt] .
start .
开始 .

于是我四处奔走，挖出了 Slats——我的包裹，你知道的——然后我们就出发了。

“ [kʌm] [ɑːn] , ” ['sez] [diː] [swel] [bloʊk] , “ [lets] [teɪk] [ɜːr; ər] [kɑːr] . ”
“ Cum on , ” sez de swell bloke , “ let's take er car . ”
“ 精液 在 , ” sez 德 膨胀 伙计 , “ 我们来吧 拿 呃 车 . ”

“来吧,”那个帅哥说，“咱们开她的车去。”

“ [noʊ] , ” ['sez] [aɪ] , “ [lets] [duː] [diː] [dæn] [oʊ'lɪri] — [wɔːk] ,
“ No , ” sez I , “ let's do de Dan O'Leary — walk ,
“ 不 , ” sez 我 , “ 我们来吧 做 德 担 奥利里 — 走 ,

“不,”我说，“我们像丹·奥利里那样——走路吧。”

[jər] [noʊ] — [æn; ən] - [bloʊ] [ɪn] [diː] [kɑːr] [fɑːr] ['fɝː, 'fɛr] [ɜːr; ər] - [ˌjuː 'viː] [mʌgz] [ˌjuː 'viː] [eɪl] .
yer know — an ' blow in de car far fer er cupple uv mugs uv ale .
你的 知道 — 一个 - 吹 在 德 车 远的 fer 呃 - 紫外线 马克杯 紫外线 麦芽酒 .

你知道——然后往车里吹几口气，给她几杯麦芽酒。

” [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [laɪk] ['gɔɪn] - [ter] ['tʃaɪnə] ['fɝː, 'fɛr] [slæts] , ['fɝː, 'fɛr]
” It wuz like goin ' ter China fer Slats , fer
” 它 伍兹 喜欢 去 - 特尔 中国 fer 板条 , fer

“这就像去中国买板条一样，为了

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [stʌk] [tuː; tə] [diː] [blɑːk] , [æn; ən] - [baɪ] [diː] [taɪm] [wiː; wi] [gɑːt] [ter] [ˌfɔːr'tiːnθ] [striːt]
she always stuck to de block , an ' by de time we got ter Fourteenth street
她 总是 卡住 到 德 堵塞 , 一个 - 经过 德 时间 我们 得到 特尔 第十四 街道

她一直待在街区里，等我们到了第十四街的时候，她已经走完了。

[ʃiː; ʃi] [wəz] - - [ɑːn] [ter] [ˌem 'iː] [raɪt] [wɪŋ] [laɪk] .
she wuz hancin ' on ter me right wing like .
她 伍兹 - - 在 特尔 我 正确的 翼 喜欢 .

她像个傻瓜一样盯着我右边。

[aɪ] [gɪv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [weɪst] [hoʊld] [wɑːtˌwʌt] ['ɔːlmoʊst] [tʊk] [hɜːr; hər] [ɔːf] [hɜːr; hər] [pɪnz] .
I give her a waist hold wot almost took her off her pins .
我 给 她 一个 腰部 抓住 什么 几乎 采取 她 离开 她 别针 .

我搂住她的腰，差点把她从腿上拽下来。

“ [dɪs] [gai] [hɛz] [gɑːt] [ˌjuː 'es] [ˌʌp'taʊn] [hɪr] [æn; ən] - [ɪf] [jər] [eint] ['kerf(ə)l] ['hiːl] [swɪtʃ] [æn; ən] - [drɑːp]
“ Dis guy hez got us uptown here an ' if yer ain't careful he'll switch an ' drop
“ 迪斯 盖伊 赫兹 得到 我们 上城区 这里 一个 - 如果 你的 不是 小心 地狱 转变 一个 - 降低
[ˌjuː 'es] [ɪn] [æn; ən] [aɪs] ['wægən] [æn; ən] - [gɪv] [ˌjuː 'es] [ɜːr; ər] [friːz] [aʊt] .
us in an ice wagon an ' give us er freeze out .
我们 在 一个 冰 车皮 一个 - 给 我们 呃 冻结 出去 .

“这家伙把我们带到城北来了，如果你不小心，他就会换个地方，把我们扔进冰车里，让我们冻死。”

[soʊ] [kiːp] [dæt] ['kɪsər] [ˌjuː 'viː] [jɔːrz] [ˌbærɪ'keɪd] [æn; ən] - [kən'sɪdər] [jɜːr'sɛlf] [stʌft] - [tɪl] [jər] [gɪt] [bæk]
So keep dat kisser uv yours barricaded an ' consider yerself stuffed ' til yer git back
所以 保持 数据 接吻者 紫外线 你的 路障 一个 - 考虑 你自己 填充 - 直到 你的 git 后退
.
:
.

所以，把你的嘴巴锁好，在你回来之前，你就等着挨揍吧。

” [dʒʌst] [den] [diː] [bloʊk] [wiː; wi] [wəz] [wɪd] ['hændɪd] [ˌem 'iː] [ɜːr; ər] [si'^ɑː] [dæt] [wəz] [ɜːr; ər] [bjuːt] .
” Just den de bloke we wuz wid handed me er segar dat wuz er beaut .
” 只是 丹 德 伙计 我们 伍兹 宽 递交 我 呃 西加 数据 伍兹 呃 美 .

“就在那个家伙，我们把美丽的东西交给了我。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hɛv] [kɔːst] [ten] [sents] , ['ɛni] - [haʊ] .
It must hev cost ten cents , enny - how .
它 必须 赫夫 成本 十 分 , 尼 - 如何 .

不管怎样，肯定花了十美分。

[den] [slæts] ['oʊpənd] [ʌp] [-] .
Den Slats opened up ag'in .
丹 板条 打开 向上 再次 .

Den Slats 再次开业了。

“ [seɪ] , ['wɪli] , ” [ʃiː; ʃi] ['sez] , “ [jər] [eint] [gɑːt] [ɜːr; ər] [ˌsɪgə'ret] , [hɛv] [jər] ? ”
“ Say , Willie , ” she sez , “ yer ain't got er cigaret , hev yer ? ”
“ 说 , 威利 , ” 她 sez , “ 你的 不是 得到 呃 香烟 , 赫夫 你的 ? ”

“喂，威利，”她说道，“你没有香烟吗？”

“ [ʃʊr] , ” ['sez] [hiː; hi] , [æn; ən] - [hiː; hi] [hændz] [hɜːr; hər] [ɜːr; ər] [bɑːks] [ˌjuː 'viː] - [ɪm] .
“ Sure , ” sez he , an ' he hands her er box uv ' em .
“ 当然 , ” sez 他 , 一个 - 他 双手 她 呃 盒子 紫外线 - 呃 .

“当然，”他说，然后把那盒东西递给了她。

[wel] , [ʃiː; ʃi] [kɔp] [diː] [hoʊl] [bʌntʃ] [æn; ən] ['hændɪd] [hɪm; ɪm] [bæk] [diː] ['empti] [bɑːks] .
Well , she copped de whole bunch an handed him back de empty box .
出色地 , 她 被抓 德 所有的 束 一个 递交 他 后退 德 空的 盒子 .

她把整捆东西都买了下来，然后把空盒子还给了他。

[diː] [bloʊk] [lʊkt] [æt; ət] [ˌem 'iː] [æn; ən] - [aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [slæts] [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [diː]
De bloke looked at me an ' I looked at Slats an ' she looked at de
德 伙计 看起来 在 我 一个 - 我 看起来 在 板条 一个 - 她 看起来 在 德
- .
cigaret's .
- .

那家伙看了我一眼，我看了看斯莱茨，她看了看香烟。

[wɑːtˌwʌt] [duː] [jər] [tɪŋk] [ˌjuː 'viː] [dæt] ['fɝː, 'fɛr] [gɔːl] ?
Wot do yer t'ink uv dat fer gall ?
什么 做 你的 墨水 紫外线 数据 fer 癯 ?

你觉得那胆量怎么样?

- [aɪ] [gɑːt] [ɜːr; ər] [tʃæns] [aɪ] ['wɪspəd] :
W'en I got er chance I whispered :
- 我 得到 呃 机会 我 低声说道 :

我一有机会就低声说道:

“ [seɪ] , - [diː] [bloʊks] - ? ”
“ Say , w'ere's de bloke's cigaret's ? ”
“ 说 , - 德 伙计的 - ? ”

“请问，那个家伙的香烟在哪里？”

“ [wɑːtˌwʌt] [bloʊks] - ?
“ Wot bloke's cigaret's ?
“ 什么 伙计的 - ?

“那家伙的香烟是什么牌子的？”

” [ʃiː; ʃi] ['sez] .
” she sez .
” 她 sez .

她说。

“ - [diː] [bloʊk] [wɑːtˌwʌt] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [ʌp] [hɪr] .
“ W'y de bloke wot brought us up here .
“ - 德 伙计 什么 带来 我们 向上 这里 .

“W'y de bloke wot brought us up here.

” [den] [ʃiː; ʃi] ['gɪvz] [ˌem 'iː] [diː] [oʊld] - [smaɪl] [ænd; ənd] ['sez] :
” Den she gives me de old gaserline smile and sez :
” 丹 她 给予 我 德 老的 - 微笑 和 sez :

“然后她给了我一个老套的、油腻腻的笑容，说道:

“ [ɑː] , [fɝːdʒɪt][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Ah , fergit it . ”
“ 啊 , 弗吉特 它 . ”

“啊，算了。”

“ [aɪ][wəʊnt][fɝːdʒɪt][ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - [wɑːtˌwʌt][duː][vɜːr][tiŋk][ˌjuː 'viː][dæt] ? ” ['sez][aɪ] .
“ I won't fergit it , an ' wot do ver tink uv dat ? ” sez I .
“ 我 惯于 弗吉特 它 , 一个 - 什么 做 版本 叮当 紫外线 数据 ? ” sez 我 .

“我不会忘记的，你觉得呢？”我说。

“ [wel] , [traɪ][æn; ən] - [fɝːdʒɪt][ˌaɪ 'tiː] , ” ['sez][ʃiː; ʃi] .
“ Well , try an ' fergit it , ” sez she .
“ 出色地 , 尝试 一个 - 弗吉特 它 , ” sez 她 .

“那就试着忘掉它吧，”她说。

[dæt] [tʊk] [ɔːl][diː][æz'bestəs][aʊt][ˌjuː 'viː][ˌem 'iː]['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [soʊ][aɪ]['sez] :
Dat took all de asbestos out uv me fer a minnit , so I sez :
数据 采取 全部 德 石棉 出去 紫外线 我 fer 一个 最小 , 所以 我 sez :

Dat 把我身上的石棉都清除了一会儿，所以我说：

“ [ɔːl] [raɪt][ˌem 'iː][oʊld]['bʌnd(ə)l] ,
“ All rite me old bundle ,
“ 全部 仪式 我 老的 捆 ,

“我没事，老伙计，

[aɪl] [pʊt][diː]['kaɪbɑːʃ][ɑːn][juː; jʊ] - [wiː; wi][gɪt] [bæk] [ter][diː][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .
I'll put de kibosh on you w'en we git back ter de Reservation .
患病的 放 德 胡说 在 你 - 我们 git 后退 特尔 德 预订 .

等我们回到预订地点，我一定会阻止你。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm][ʃiː; ʃi][wəz] ['gɪtɪn] - ['kɪndər] [juːst] [ter][diː] [laɪts] ,
” By this time she wuz gittin ' kinder used ter de lights ,
” 经过 这 时间 她 伍兹 吉廷 - 幼儿园 用过的 特尔 德 灯 ,

“这时她已经有点习惯灯光了。”

[æn; ən] - [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ʃiː; ʃi][wəz] ['gɪtɪn] - [freʃ] .
an ' I could see she wuz gittin ' fresh .
一个 - 我 可以 看 她 伍兹 吉廷 - 新鲜的 .

我看得出来她变得很精神。

[soʊ][aɪ] [tɔt] [dæt] ['meɪbi] [aɪ'd][hɛv][ter][hænd][hɜːr; hər][wʌn][dʒʌst][ter] [kiːp] [hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər]
So I t'ought dat maybe I'd hev ter hand her wun just ter keep her in her
所以 我 以为 数据 或许 ID 赫夫 特尔 手 她 温 只是 特尔 保持 她 在 她
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

所以我想，也许我应该给她点颜色看看，让她安分守己。

- [wiː; wi] [pʊld] [ʌp][ɪn] - [ˌjuː 'viː][ɜːr; ər][bɪg][dʒɔɪnt] .
w'en we pulled up in frunt uv er big joint .
- 我们 拉 向上 在 - 紫外线 呃 大的 联合的 .

当我们停在她大店前面的时候。

“ [wɑːtˌwʌt] [dʌmp] [ɪz][dɪs] ? ” ['sez][slæts] .
“ Wot dump is dis ? ” sez Slats .
“ 什么 倾倒 是 迪斯 ? ” sez 板条 .

“这是什么垃圾场？”斯莱茨说道。

“ [dɪs][ɪz][ɜːr; ər][hoʊ'tel] , ” ['sez][hiː; hi] .
“ Dis is er hotel , ” sez he .
“ 迪斯 是 呃 酒店 , ” sez 他 .

“这就是酒店，”他说。

[wɪd][dæt][slæts] [gɪv] [ˌem ˈiː][ɜːr; ər] [nʌdʒ] [wɪd][diː]['elboʊ][æn; ən] - [wʌn][ˌjuː 'viː][dem] [bʌm] [wɪŋks] .

Wid	dat	Slats	give	me	er	nudge	wid	de	elbow	an	'	wun	uv	dem	bum	winks	.
宽	数据	板条	给	我	呃	轻推	宽	德	弯头	一个	-	温	紫外线	民主	屁股	眨眼	.

Wid dat Slats 用手肘轻轻推了我一下，然后眨了眨屁股。

“ [huːˈevər] [hɜːrd] [ˌjuː 'viː][ɜːr; ər][hoʊˈtel][ɛz][bɪg][ɛz][dæt] ?

“	Whoever	heard	uv	er	hotel	ez	big	ez	dat	?
“	谁	听到	紫外线	呃	酒店	易	大的	易	数据	?

“谁听说过 uv er hotel ez big ez dat?

” ['sez][ʃiː; ʃi][æn; ən] - [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [stænd]['fɝː, 'fɛr][ˌaɪ 'tiː]['fɝː, 'fɛr][ɜːr; ər] ['mɪnɪt] .

”	sez	she	an	'	she	wouldn't	stand	fer	it	fer	er	minnit	.
”	sez	她	一个	-	她	不会	站立	fer	它	fer	呃	最小	.

她说，她一分钟都不能容忍这种情况。

[ɪn][diː] [frʌnt] [dɪr] [wəz][ɜːr; ər][lɑːt][ˌjuː 'viː] [swel] ['bʌndlz] [wɪd][ɔːl][kaɪndz][ˌjuː 'viː][tɑːgz][ɑːn][æn; ən]

In	de	front	dere	wuz	er	lot	uv	swell	bundles	wid	all	kinds	uv	togs	on	an
在	德	正面	德雷	伍兹	呃	很多	紫外线	膨胀	捆绑	宽	全部	种类	紫外线	泳衣	在	一个

['kwɔːriːz] — [jər] [noʊ] - — [ɪn] [dɪr] [ɪrz] .

quarries	—	yer	know	di'monds	—	in	dere	ears	.
采石场	—	你的	知道	-	—	在	德雷	耳朵	.

前面有很多装满各种衣服的蓬松包裹，还有采石场——你知道的，钻石——在他们的耳朵里。

[aɪ][wəz][ˈtɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [dem][ɔːl][ɪn][æn; ən] - [slæts][wəz]['pɪpɪn] - [ɪn]['dɝː] - ['wɪndɝz, 'waɪndɝz]

I	wuz	takin	'	dem	all	in	an	'	Slats	wuz	pipin	'	in	der	frunt	winders
我	伍兹	拿	-	民主	全部	在	一个	-	板条	伍兹	皮平	-	在	德尔	-	卷绕器

[æt; ət]['dɝː] [gaɪz] [wɪd][diː] [fiːd] [bægz][ɑːn] ,

at	der	guys	wid	de	feed	bags	on	,
在	德尔	伙计们	宽	德	喂养	包	在	,

我正把它们全都带进去，Slats 正对着那些扛着饲料袋的人吹着喇叭。

- [diː][bloʊk][wiː; wi][wəz][wɪd] ['hʌsəld] [ˌjuː 'es] - ,

w'en	de	bloke	we	wuz	wid	hustled	us	erlong	,
-	德	伙计	我们	伍兹	宽	匆忙	我们	-	,

当那个家伙和我们一起赶路的时候，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][went] [bæk] [ter][gɪt] [lʊk] [æn; ən] - [diː][fɜːrst] [-] [aɪ] [nuː] [ʃiː; ʃi][wəz] ['hɑːlərɪn] -

but	she	went	back	ter	git	anudder	look	an	'	de	first	t'ing	I	knew	she	wuz	hollerin	'
但	她	去	后退	特尔	git	另一个	看	一个	-	德	第一的	t'ing	我	知道	她	伍兹	霍勒林	-

:
:
:

但她又回去看了看，我立刻就知道她在大喊大叫：

“ [hɑː] , [tʃʌk] , [tʃʌk] , [kʌm] [hɪr] .

“	Ha	,	Chuck	,	Chuck	,	cum	here	.
“	哈	,	查克	,	查克	,	精液	这里	.

“哈，查克，查克，过来。”

” [soʊ][aɪ][goʊz] [bæk] [æn; ən] - [dɪr]

”	So	I	goes	back	an	'	dere
”	所以	我	去	后退	一个	-	德雷

于是我就回去了。

[ʃiː; ʃi][wəz] [wɪd][ɜːr; ər] [læf] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] [dæt] [went] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ɪrz] [ter][hɜːr; hər]

she	wuz	wid	er	laugh	on	her	face	dat	went	from	her	ears	ter	her
她	伍兹	宽	呃	笑	在	她	脸	数据	去	从	她	耳朵	特尔	她

['aɪˌbraʊz] ,

eyebrows	,
眉毛	,

她笑得更灿烂了，笑容从耳朵一直蔓延到眉毛。

“ [seɪ] , ” [ʃiː; ʃi]['sez] , “ [paɪp][diː] [kloʊðz] [dɪs] [mʌg] [hɛz] [gɑːt][ɑːn] .
“ **Say** , ” **she** **sez** , “ **pipe** **de** **clothes** **dis** **mug** **hez** **got** **on** .
“ 说 , ” 她 sez , “ 管道 德 衣服 迪斯 马克杯 赫兹 得到 在 .

“说,”她说，“把这家伙身上穿的衣服都脱掉。”

[dæts] [greɪt] , [eint] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
Dat's **grate** , **ain't** **it** **?** **”**
数据 格特 , 不是 它 ? ”

那太棒了，不是吗?

“ [dæts] [ɜːr; ər] [bel] [bɔɪ] , ” ['sez][diː] [bloʊk] .
“ **Dat's** **er** **bell** **boy** , ” **sez** **de** **bloke** .
“ 数据 呃 钟 男生 , ” sez 德 伙计 .

“那是服务员,” sez de bloke。

“ [bel] [bɔɪ] , [nɪks] , ” [ʃiː; ʃi]['sez] .
“ **Bell** **boy** , **nix** , ” **she** **sez** .
“ 钟 男生 , 尼克斯 , ” 她 sez .

“门童，尼克斯,”她说。

“ ['ʌndər] [diː] ['teɪbl] ['fɝː, 'fɛr] [jɔːrz] .
“ **Under** **de** **table** **fer** **yours** .
“ 在下面 德 桌子 fer 你的 .

“桌子底下给你。”

[wɑːtˌwʌt][ɑːr; ər] [jər] ['traɪɪn] - [ter][duː] , [strɪŋ] [ˌem 'iː] ?
Wot **are** **yer** **tryin** **'** **ter** **do** , **string** **me** **?**
什么 是 你的 尝试 - 特尔 做 , 细绳 我 ?

你想干什么，耍我吗?

[jər] [maɪt] [kɔːl][hɪm; ɪm][ɜːr; ər] [bel] [bɔɪ] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siːn] [noʊ] ['belz] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .
Yer **might** **call** **him** **er** **bell** **boy** , **but** **I** **don't** **seen** **no** **bells** **about** **him** .
你的 可能 称呼 他 呃 钟 男生 , 但 我 不 已见 不 铃铛 关于 他 .

你或许会叫他侍应生，但我没在他身上看到任何铃铛的光芒。

[aɪ] [tɪŋk] ['hiːz][ɜːr; ər] ['rɪŋər] .
I **t'ink** **he's** **er** **ringer** .
我 墨水 他是 呃 铃声 .

我觉得他是她的替身。

” [wel] , [wiː; wi] ['drægd] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][gɑːt] [pɪntʃt] ,
” **Well** , **we** **dragged** **her** **away** **before** **she** **got** **pinched** , ”
出色地 , 我们 拖拽 她 离开 前 她 得到 捏 ,

“我们赶紧把她拖走了，免得她被人掐死。”

[æn; ən] - [den][wiː; wi]['lændɪd][ɪn][diː] [pleɪs] - [diː] ['rækɪt] [wəz] .
an **'** **den** **we** **landed** **in** **de** **place** **w'ere** **de** **racket** **wuz** .
一个 - 丹 我们 登陆 在 德 地方 - 德 球拍 伍兹 .

然后我们就到了噪音发生的地方。

[wiː; wi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn][frʌm; frəm] [plʌʃ] [ter] [kriːm] [keɪks] ,
We **took** **it** **all** **in** **from** **plush** **ter** **creem** **cakes** ,
我们 采取 它 全部 在 从 豪华的 特尔 乳霜 蛋糕 ,

我们把所有东西都吃了个遍，从蓬松的奶油蛋糕到.....

[æn; ən] - [wiː; wi]['hædnt] [bɪn] [dɪr] ['twenti] [mɪnuːəts] - [sʌm; səm] [swel] [mʌg] [kɔp] [slæts][æn; ən]
an **'** **we** **hadn't** **been** **dere** **twenty** **minuits** **w'en** **sum** **swell** **mug** **copped** **Slats** **an**
一个 - 我们 之前没有 到过 德雷 二十 午夜 - 和 膨胀 马克杯 被抓 板条 一个
- [tʊk] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
' **took** **her** **away** **from** **me** .
- 采取 她 离开 从 我 .

我们还没到那儿二十分钟，就有个自以为是的家伙抢走了斯莱茨，把她从我身边带走了。

[bʌt; bət][dæt]['dɪdnt] [feɪz] [ˌem 'iː] ,
But **dat** **didn't** **faze** **me** **,**
但 数据 没有 法泽 我 ,

但这并没有让我感到不安。

['fɝː, 'fɛr][aɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][diː] [fens] [wɪd][sʌm; səm][ˌjuː 'viː][diː][mɑːb][æn; ən] - [gɑːt] - - [buːz]
fer **I** **went** **down** **to** **de** **fence** **wid** **sum** **uv** **de** **mob** **an** **'** **got** **t'rowin** **'** **booze**
fer 我 去 向下 到 德 栅栏 宽 和 紫外线 德 暴民 一个 - 得到 - - 豪饮
[ɪn'tɜːr][ˌem 'iː][ˌsɪ'stɛm][æn; ən] - ['smoʊkɪn] - [dem] ['henəri] [kleɪ] [bʌts] .
inter **me** **sistem** **an** **'** **smokin** **'** **dem** **Hennery** **Clay** **butts** **.**
间 我 系统 一个 - 吸烟 - 民主 亨利 黏土 屁股 .

我和一些暴徒走到栅栏边，往我的系统里扔酒，抽着亨利·克莱牌香烟。

['æftər] - [aɪ]['sez][tuː; tə] [mi'self] : “ [aɪ] [ges] [aɪl] [goʊ][æn; ən] - [dɪg][ʌp][slæts] .
After **erwhile** **I** **sez** **to** **meself** **:** **“** **I** **guess** **I'll** **go** **an** **'** **dig** **up** **Slats** **.**
后 - 我 sez 到 我自己 : “ 我 猜测 患病的 去 一个 - 挖 向上 板条 .

过了一会儿，我自言自语道：“我想我还是去把斯莱茨挖出来吧。”

” [aɪ][wəz] ['lʊkɪn] - ['fɜː, 'fɛr][hɜːr; hər][soʊ] [lɔːŋ] [dæt] , [ɑːn][diː]['lev(ə)l] , [aɪ] [tɔt] [aɪ'd][get] [ˌnɪr'saɪtɪd]
” **I** **wuz** **lookin** **'** **fer** **her** **so** **long** **dat** **,** **on** **de** **level** **,** **I** **t'ought** **I'd** **get** **nearsighted**
” 我 伍兹 在看 - fer 她 所以 长的 数据 , 在 德 等级 , 我 以为 ID 得到 近视
,
,
,

“我找她找了太久，说实话，我都快近视了。”

[æn; ən] - - [aɪ][gɑːt][ɜːr; ər] [flæʃ] [ˌjuː 'viː][hɜːr; hər]
an **'** **w'en** **I** **got** **er** **flash** **uv** **her**
一个 - - 我 得到 呃 闪光 紫外线 她

当我看到她闪现时

- [duː] [jər] [tɪŋk]
w'ere **do** **yer** **t'ink**
- 做 你的 墨水

你觉得呢?

[ʃiː; ʃi] [wəz] ?
she **wuz** **?**
她 伍兹 ?

她是谁?

['oʊvər][ɪn][ɜːr; ər]['kɔːrnər][wɪd][ɜːr; ər][bloʊk][dæt][hæd; həd][ɜːr; ər] [leɪs] ['kɜːrt(ə)n][ɑːn][hɪz; ɪz] ['mʌlɪgən] —
Over **in** **er** **corner** **wid** **er** **bloke** **dat** **had** **er** **lace** **curtain** **on** **his** **Mulligan** **—**
超过 在 呃 角落 宽 呃 伙计 数据 有 呃 蕾丝 窗帘 在 他的 穆里根 —
[jər] [noʊ] ,
yer **know** **,**
你的 知道 ,

角落里，和那个把蕾丝窗帘挂在 Mulligan 上的家伙——你知道的——

['wɪskərz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
whiskers **on** **his** **face** **.**
胡须 在 他的 脸 .

他脸上长着胡须。

[aɪ] [tɛrz] ['oʊvər][tuː; tə][hɜːr; hər][æn; ən] - ['sez] :
I **tares** **over** **to** **her** **an** **'** **sez** **:**
我 稗子 超过 到 她 一个 - sez :

我走到她跟前说：

“ [kʌm] [ɑːn] , [sɪs] , [diːrz] [ɜːr; ər] [bloʊk] ['oʊvər] [hɪr] [wɑːtˌwʌt] ['wɒnts] [jər] [ter] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ɜːr; ər] [twɪst]
“ **Cum** **on** **,** **Sis** **,** **dere's** **er** **bloke** **over** **here** **wot** **wants** **yer** **ter** **give** **him** **er** **twist**
“ 精液 在 ，妹妹， 那里 呃 伙计 超过 这里 什么 想要 你的 特尔 给 他 呃 捻
. ”
: ”
. ″

“快点，妹妹，那边有个男的想让你给他来个‘扭扭’。”

“ [tel] [diː] [bloʊk] [ter] [send] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [kɑːrd] , ” [ʃiː; ʃi] ['sez] .
“ **Tell** **de** **bloke** **ter** **send** **over** **his** **card** **,** **”** **she** **sez** **.**
“ 告诉 德 伙计 特尔 发送 超过 他的 卡片 ， ” 她 sez .

“告诉那家伙把他的银行卡寄过来，”她说。

“ [mɛ'bi] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [hɪm; ɪm] . ”
“ **Mebbe** **I** **don't** **know** **him** **.** **”**
“ 也许 我 不 知道 他 . ”

“也许我不认识他。”

“ [hɪz; ɪz] [wɑːtˌwʌt] ? ” ['sez] [aɪ] .
“ **His** **wot** **?** **”** **sez** **I** **.**
“ 他的 什么 ? ” sez 我 .

“他什么意思？”我说道。

“ [hɪz; ɪz] [kɑːrd] , ” ['sez] [ʃiː; ʃi] .
“ **His** **card** **,** **”** **sez** **she** **.**
“ 他的 卡片 ， ” sez 她 .

“他的卡，”她说。

“ [jər] [eint] [noʊ] ['bɔɪlər] - ['meɪkər] .
“ **Yer** **ain't** **no** **boiler** **-** **maker** **.**
“ 你的 不是 不 锅炉 - 制造商 .

“你又不是锅炉工。”

[jər] [hɜːrd] [wɑːtˌwʌt] [aɪ] [ˌɛsˌi'diː] .
Yer **heard** **wot** **I** **sed** **.**
你的 听到 什么 我 sed .

你听到了我说的话。

” [eint] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] [diː] [wei] [tɑːts] [wɪl] [fɔːl] ['fɝː, 'fɛr] [ɜːr; ər] [nuː] [græft] .
” **Ain't** **it** **funny** **de** **way** **tarts** **will** **fall** **fer** **er** **new** **graft** **.**
” 不是 它 有趣的 德 方式 蛋挞 将要 落下 fer 呃 新的 接枝 .

“难道不觉得好笑吗？那些妓女为了新的嫁接而堕落。”

[slæts] [wəz] [raɪt] [ɪn] [laɪn] ,
Slats **wuz** **rite** **in** **line** **,**
板条 伍兹 仪式 在 线 ，

板条排列整齐，

[æn; ən] - [wəz] ['æktɪn] - [dʒʌst] [laɪk] [doʊz] [swel] ['bʌndlz] [wɑːtˌwʌt] [gɪv] [ɜːr; ər] [gai] [diː] ['froʊz(ə)n] [feɪs]
an **'** **wuz** **actin** **'** **just** **like** **doze** **swell** **bundles** **wot** **give** **er** **guy** **de** **frozen** **face**
一个 - 伍兹 肌动蛋白 - 只是 喜欢 瞌睡 膨胀 捆绑 什么 给 呃 盖伊 德 冷冻 脸
- [deɪ] [dəunt] [laɪk] [diː] [wei] [hiː; hi] [kɔmz] [hɪz; ɪz] [her] .
w'en **dey** **don't** **like** **de** **way** **he** **combs** **his** **hair** **.**
- 戴 不 喜欢 德 方式 他 梳子 他的 头发 .

就像那些讨厌她男友梳头方式的人一样，他们会对他露出僵硬的表情。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['frʌm] [ˌem 'iː] , [kʌl] , [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɜːr; ər] ['wʊmən] [ter] [gɪt] [nekst] [kwɪk] .
Take **it** **frum** **me** **,** **cull** **,** **it** **takes** **er** **woman** **ter** **git** **next** **quick** **.**
拿 它 弗鲁姆 我 ， 淘汰 ， 它 需要 呃 女士 特尔 git 下一个 快的 .

拿走吧，伙计，这需要女人尽快行动。

[pʊt] - [ɪm] ['ɛni] - ['wɛrz, 'hwɛrz] , [æn; ən] - - [tɪŋk] - [lɪvd] [dɪr] [ɔ:l] [dɪr] [laɪvz; lɪvz] .
Put ' **em** **enny** - **where's** , **an** ' **yer'd** **t'ink** **dey'd** **lived** **dere** **all** **dere** **lives** .
放 - 呃 尼 - 在哪里? , 一个 - - 墨水 - 居住地 德雷 全部 德雷 生活 .

把它们放在任何地方，你都会觉得它们好像一直都住在那里。

[di:][oʊld][bloʊk] [pʊld] [aʊt][ɜ:r; ər] [per] [ˌju: 'vi:][gɪg] - [læmps][æn; ən] - [pʊt] - [ɪm] [ɑ:n] ,
De **old** **bloke** **pulled** **out** **er** **pair** **uv** **gig** - **lamps** **an** ' **put** ' **em** **on** ,
德 老的 伙计 拉 出去 呃 一对 紫外线 演出 - 灯 一个 - 放 - 呃 在 ,

那个老头掏出他的两盏紫外线灯，打开了它们。

[æn; ən] - [den] [hi:; hi] [gɪv] [ˌem 'i:][ɜ:r; ər] [greɪt] - - [ʌp] .
an ' **den** **he** **give** **me** **er** **grate** **sizin** ' **up** .
一个 - 丹 他 给 我 呃 格特 - - 向上 .

然后他给了我一个很棒的尺寸。

[den] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ter] [slæts] , [æn; ən] - ['sez] :
Den **he** **turned** **ter** **Slats** , **an** ' **sez** :
丹 他 转向 特尔 板条 , 一个 - sez :

然后他转向斯莱茨，说道：

“ [hu:z] [jər] [frend] ?
“ **Who's** **yer** **friend** **?**
“ 谁是 你的 朋友 ?

“你的朋友是谁？”

” [wel] , [dæt][gɑ:t][ˌem 'i:]['gɔɪn] - , [æn; ən] - [aɪ]['sez] : “ [ˌem 'i:] ?
” **Well** , **dat** **got** **me** **goin** ' , **an** ' **I** **sez** : **“** **Me** **?**
” 出色地 , 数据 得到 我 去 - , 一个 - 我 sez : “ 我 ?

“嗯，这让我很兴奋，我说：‘我？’”

[waɪ] , [aɪm] [tʃʌk] ['kɑ:nɜ-z] , [di:] ['meɪər] [ˌju: 'vi:] ['tʃaɪnətaʊn] , [æn; ən] - [haʊ] [du:] [jər] [fi:l] ['æftər][di:] [ʃɑ:k] ?
Why , **I'm** **Chuck** **Connors** , **de** **Mayor** **uv** **Chinatown** , **an** ' **how** **do** **yer** **feel** **after** **de** **shock** **?**
为什么 , 我是 查克 康纳斯 , 德 市长 紫外线 唐人街 , 一个 - 如何 做 你的 感觉 后 德 震惊 ?

嗨，我是唐人街市长查克·康纳斯，你现在感觉如何？

” [hi:; hi] [wəz] ['gɔɪn] - [ter] [seɪ] ['sʌmθɪn] , [bʌt; bət] [aɪ] [kʌt] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] ,
” **He** **wuz** **goin** ' **ter** **say** **sumthin** , **but** **I** **cut** **him** **off** ,
” 他 伍兹 去 - 特尔 说 某物 , 但 我 切 他 离开 ,

“他本来想说什么，但我打断了他。”

[æn; ən] - [aɪ] [toʊld] [slæts] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ter] [kʌm] [aʊt] [ɑ:n] [di:] [flɔ:r] [æn; ən] - [gɪv] [ˌem 'i:][ɜ:r; ər] [twɪst] .
an ' **I** **told** **Slats** **she** **had** **ter** **cum** **out** **on** **de** **floor** **an** ' **give** **me** **er** **twist** .
一个 - 我 讲述 板条 她 有 特尔 精液 出去 在 德 地面 一个 - 给 我 呃 捻 .

我告诉斯莱茨，她必须到地板上来，然后给我来个扭动。

“ [nɑ:t][ɑ:n] [jər] [tʌt] [tʌt] , ” [ʃi:; ʃi]['sez] .
“ **Not** **on** **yer** **tut** **tut** , **”** **she** **sez** .
“ 不是 在 你的 教程 教程 , ” 她 sez .

“别啧啧，”她说。

“ [jər] [aʊt] [ˌju: 'vi:][ˌaɪ 'ti:] . ”
“ **Yer** **out** **uv** **it** . **”**
“ 你的 出去 紫外线 它 . ”

“你出局了。”

“ [ɑ:r; ər][ji:; ji] [sɔ:r] [ɑ:n][ˌem 'i:][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][dɪs] [mʌg] [jər] [wɪd]
“ **Are** **ye** **sore** **on** **me** **because** **dis** **mug** **yer** **wid**
“ 是 是的 疮 在 我 因为 迪斯 马克杯 你的 宽

“你是不是因为这只马克杯而对我生气？”

[hɛz][gɑːt][ɜːr; ər]['suːpər][æn; ən] - [ɪz][ɔːl] [drest] [ʌp][laɪk][ɜːr; ər][flæt][ɑːn][diː][ɪn'stɔːlmənt][plæn] ? ”

hez	**got**	**er**	**super**	**an**	**'**	**is**	**all**	**dressed**	**up**	**like**	**er**	**flat**	**on**	**de**	**instalment**	**plan**	**?**	**”**
赫兹	得到	呃	极好的	一个	-	是	全部	穿着	向上	喜欢	呃	平坦的	在	德	分期付款	计划	?	”

他买了超级房，打扮得漂漂亮亮的，就像在分期付款买房一样?

“ [ʃʌv] [ɔːf] ['frʌm][ˌem 'iː][æn; ən] - [ˌem 'iː] ['kʌmpəni] , ” ['sez][ʃiː; ʃi] .

“	**Shove**	**off**	**frum**	**me**	**an**	**'**	**me**	**company**	**,**	**”**	**sez**	**she**	**.**
“	推	离开	弗鲁姆	我	一个	-	我	公司	,	”	sez	她	.

“滚出我和我的公司，”她说。

[aɪ] [gɪv] [hɜːr; hər][ɜːr; ər] [lʊk] , [æn; ən] - ['biːn] - [streɪndʒ][ter][diː] [pleɪs] , [aɪ]['dɪdnt] [noʊ] [wɑːtˌwʌt][ter] [duː] ,

I	**give**	**her**	**er**	**look**	**,**	**an**	**'**	**bein**	**'**	**strange**	**ter**	**de**	**place**	**,**	**I**	**didn't**	**know**	**wot**	**ter**	**do**	**,**
我	给	她	呃	看	,	一个	-	是	-	奇怪的	特尔	德	地方	,	我	没有	知道	什么	特尔	做	,

我看了她一眼，因为对这个地方很陌生，我不知道该怎么办。

[soʊ][aɪ] - [diː]['seɪfɪst] [-] [ɪz][diː][best] , [æn; ən] - [aɪ] [skruːz] [ˌem 'iː] [nʌt] ['fɝː, 'fɛr][diː][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ,

so	**I**	**t'inks**	**de**	**safest**	**t'ing**	**is**	**de**	**best**	**,**	**an**	**'**	**I**	**screws**	**me**	**nut**	**fer**	**de**	**Reservation**	**,**
所以	我	-	德	最安全	t'ing	是	德	最好的	,	一个	-	我	螺丝	我	坚果	fer	德	预订	,

所以我认为最安全的做法就是最好的，我为预订而疯狂。

['liːvɪn] - [hɜːr; hər][nɑːbz][wɪd][oʊld] [bɔɪ] ['wɪskərz] .

leavin	**'**	**Her**	**Nobs**	**wid**	**old**	**boy**	**Whiskers**	**.**
离开	-	她	旋钮	宽	老的	男生	胡须	.

留下她的小脑袋瓜和老伙计胡须。

[aɪ][hɪt][diː] ['fɛðɝz] - [ə'baʊt][ˌtuː'tuː][ə'klɔk, əu-] ,

I	**hit**	**de**	**feathers**	**somew'ere's**	**about**	**2**	**o'clock**	**,**
我	打	德	羽毛	-	关于	2	点钟	,

我大约在两点钟方向击中了羽毛。

[æn; ən] - [diː][nekst]['mɔːrnɪn] - [ɜːr; ər] - [ˌjuː 'viː][diː][mɑːb][kʌm] [ʌp][ter] [tel] [ˌem 'iː][dæt][slæts][wəz] [pɪntʃt] ['fɝː, 'fɛr] - - [tuː] [tʃɪŋks] [æn; ən] - ['stɑːpɪn] - [ɜːr; ər] ['trɑːli] [kɑːr][ɑːn][diː] ['baʊəri] ,

an	**'**	**de**	**next**	**mornin**	**'**	**er**	**cupple**	**uv**	**de**	**mob**	**cum**	**up**	**ter**	**tell**	**me**	**dat**	**Slats**	**wuz**
一个	-	德	下一个	早晨	-	呃	-	紫外线	德	暴民	精液	向上	特尔	告诉	我	数据	板条	伍兹

pinched	**fer**	**sluggin**	**'**	**two**	**Chinks**	**an**	**'**	**stoppin**	**'**	**er**	**trolley**	**car**	**on**	**de**	**Bowery**	**,**
捏	fer	-	-	二	裂缝	一个	-	停止	-	呃	手推车	车	在	德	鲍厄里	,

第二天早上，几个暴徒跑来告诉我，斯莱茨因为打了两个中国人，还拦住了鲍厄里街上的电车而被抓了。

[æn; ən] - ['fɝː, 'fɛr]['gɪvɪn] - [diː][kɑːp][ɜːr; ər] [faɪt] - [hiː; hi][traɪd][ter] [teɪk] [hɜːr; hər][ɪn] .

an	**'**	**fer**	**givin**	**'**	**de**	**cop**	**er**	**fight**	**w'en**	**he**	**tried**	**ter**	**take**	**her**	**in**	**.**
一个	-	fer	给予	-	德	警察	呃	斗争	-	他	尝试	特尔	拿	她	在	.

并且当警察试图逮捕她时，她还和警察发生了冲突。

[dɪr] [wəz]['oʊnli][wʌn] [-] ['fɝː, 'fɛr][ˌem 'iː][ter][duː] ,

Dere	**wuz**	**only**	**wun**	**t'ing**	**fer**	**me**	**ter**	**do**	**,**
德雷	伍兹	仅有的	温	t'ing	fer	我	特尔	做	,

Dere wuz only wan t'ing fer me ter do,

[soʊ][aɪ] [teɪks] [ɜːr; ər] [wɔːk] ['oʊvər][ter][diː] [tuːmz] , [æn; ən] - [dɪr]

so	**I**	**takes**	**er**	**walk**	**over**	**ter**	**de**	**Tombs**	**,**	**an**	**'**	**dere**
所以	我	需要	呃	走	超过	特尔	德	陵墓	,	一个	-	德雷

所以我步行穿过坟墓，然后

[aɪ] [siːn] [hɜːr; hər][wɪd][ɜːr; ər] [bʌntʃ] [ˌjuː 'viː][diː]['tælənt][ɪn][diː][pen] .

I	**seen**	**her**	**wid**	**er**	**bunch**	**uv**	**de**	**talent**	**in**	**de**	**pen**	**.**
我	已见	她	宽	呃	束	紫外线	德	天赋	在	德	笔	.

我在围栏里看到了她和一群才华横溢的人。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [kaɪnd][ˌjuː ˈviː] ['rɑːki] .
She looked kind uv rockey .
她 看起来 种类 紫外线 洛基 .

她看起来很像岩石。

[aɪ] [went] ['oʊvər][ænd; ənd]['sez] : “ [wɑːts] [diː] ['mætər] [wɪd] [jər] ? ”
I went over and sez : “ Wot's de matter wid yer ? ”
我 去 超过 和 sez : “ 什么? 德 事情 宽 你的 ? ”

我走过去问：“你怎么了？”

“ ['nʌtɪn] , ” ['sez][ʃiː; ʃi] .
“ Nuttin , ” sez she .
“ 什么都没有 , ” sez 她 .

“没什么，”她说。

“ [peɪ] [ˌem 'iː] [faɪn] [æn; ən] - [dəunt] [liːv] [ˌem 'iː] [hɪr] [wɪd][dɪs] [bʌntʃ] . ”
“ Pay me fine an ' don't leave me here wid dis bunch . ”
“ 支付 我 美好的 一个 - 不 离开 我 这里 宽 迪斯 束 . ”

“给我罚款，别把我一个人留在这儿跟这帮人待在一起。”

“ [peɪ] ['nʌtɪn] , ” ['sez][aɪ] . “ [aɪ] [ɔːt] [ter] [gɪv] [jər] [ə; eɪ]['wɑːləp][ɪn][diː] ['kɪsər] .
“ Pay nuttin , ” sez I . “ I ought ter give yer a wallop in de kisser .
“ 支付 什么都没有 , ” sez 我 . “ 我 应该 特尔 给 你的 一个 重击 在 德 接吻者 .

“什么都不付，”我说。“我应该揍你一顿。”

[aɪ] [ges] [jər] [fɝːdʒɪt][læst] [naɪt] , [dəunt] [jər] ?
I guess yer fergit last nite , don't yer ?
我 猜测 你的 弗吉特 最后的 夜 , 不 你的 ?

我猜你把昨晚的事忘了吧?

[jər] [ɔːt] [ter] [gɪt]
Yer ought ter git
你的 应该 特尔 git

你应该得到

[ɜːr; ər] [gʊd] ['θʌmpɪn] - . ”
er good thumpin ' . ”
呃 好的 砰砰 - . ”

呃，好猛烈的撞击声。”

“ [aɪ] ['wʊdnt] [kɪk] [ɪf] [aɪ][dɪd] , ” [ʃiː; ʃi]['sez] .
“ I wouldn't kick if I did , ” she sez .
“ 我 不会 踢 如果 我 做过 , ” 她 sez .

“就算我有，我也不会踢，”她说。

“ [bʌt; bət] [seɪ] , [tʃʌk] , [jər] ['wʊdnt] [hɛv] [diː] [hɑːrt] [ter] [liːv] [ˌem 'iː] [hɪr] , [wʊd] [jər] ,
“ But say , Chuck , yer wouldn't hev de heart ter leave me here , would yer ,
“ 但 说 , 查克 , 你的 不会 赫夫 德 心 特尔 离开 我 这里 , 会 你的 ,

“但是，查克，你不会忍心把我留在这里吧？”

[wɪd][dɪs] [bʌntʃ] [ˌjuː ˈviː] [bʌmz] ?
wid dis bunch uv bums ?
宽 迪斯 束 紫外线 流浪汉 ?

和这群游手好闲的家伙在一起?

” [dʒʌst][den] [wʌn] [ˌjuː ˈviː][diː] ['bʌndlz] [wɑːtˌwʌt][wəz] [s'lʌft] [ʌp] [dɪr] — [wɪd][ɜːr; ər] [piːtʃ] [ˌjuː ˈviː]
” Just den wun uv de bundles wot wuz sloughed up dere — wid er peach uv
” 只是 丹 温 紫外线 德 捆绑 什么 伍兹 脱落 向上 德雷 — 宽 呃 桃 紫外线
[ɜːr; ər] [blæk] [aɪ] [æn; ən] - [ɜːr; ər] - - [mʌnθs] [θɜːrst] — ['bʌtɪd] [ɪn][wɪd] :
er black eye an ' er t'ree - months thirst — butted in wid :
呃 黑色的 眼睛 一个 - 呃 - - 几个月 口渴 — 对接 在 宽 :

“就在那时，她把身上脱落的毛发——她黑眼圈和三个月的口渴——都挤了进来：

“ [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [mɪs] , [ɑːr; ər] [jər] - - [ter][ˌem 'iː] ?
“ Excuse me , Miss , are yer referin ' ter me ?
“ 原谅 我 , 错过 , 是 你的 - - 特尔 我 ?

“请问，小姐，您指的是我吗?

['fɝː, 'fɛr] [ɪf] [jər] [ɑːr; ər] , [aɪ][wɑːnt] [jər] [ter] [ˌʌndər'stænd] [dæt]
Fer if yer are , I want yer ter understand dat
fer 如果 你的 是 , 我 想 你的 特尔 理解 数据

如果你是的话，我希望你明白这一点。

[aɪm] [nʌn] [ˌjuː 'viː] [jər] [tʃiːp] ['tʃaɪnətaʊn] [tɑːts] , [aɪ] [eint] . ”
I'm none uv yer cheap Chinatown tarts , I ain't . ”
我是 没有任何 紫外线 你的 便宜的 唐人街 蛋挞 , 我 不是 . ”

我可不是你们唐人街那些廉价妓女，我才不是。”

“ [mɛ'bi] [jər] [eint] , ” ['sez][slæts] ,
“ Mebbe yer ain't , ” sez Slats ,
“ 也许 你的 不是 , ” sez 板条 ,

“也许你不是，”斯莱茨说道。

“ [bʌt; bət] [jər] [kɪn] [drɪŋk] [ɔːl][diː] [bʌm] [ruːf] [peɪnt] [deɪ] [gɑːt][ɪn] ['tʃaɪnətaʊn] ,
“ but yer kin drink all de bum roof paint dey got in Chinatown ,
“ 但 你的 亲属 喝 全部 德 屁股 屋顶 画 戴 得到 在 唐人街 ,

“但是你们这些家伙把唐人街上所有没用过的屋顶油漆都喝光了，

[æn; ən] - [jər] ['niːdnt] [pʊt][ɑːn] ['ɛni] [lʌg] [ɪn][dɪs][dʒɔɪnt] .
an ' yer needn't put on enny lugs in dis joint .
一个 - 你的 不必 放 在 尼 凸耳 在 迪斯 联合的 .

在这个地方，你根本不需要穿任何鞋带。

” [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] [kɪd][ˌjuː 'viː] [gʊd] [ter] [hɪr] [slæts][hænd][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [laɪk][dæt] ,
” It made me feel kid uv good ter hear Slats hand it back like dat ,
” 它 制成 我 感觉 孩子 紫外线 好的 特尔 听到 板条 手 它 后退 喜欢 数据 ,

“听到斯莱茨那样把东西还回来，我感觉自己像个孩子一样开心。”

[soʊ][aɪ]['sez] : “ [kʌt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [sɪs] , [æn; ən] - ['lɪsən] [ter][ɜːr; ər][waɪz] [kræk] .
so I sez : “ Cut it out , Sis , an ' lissen ter er wise crack .
所以 我 sez : “ 切 它 出去 , 妹妹 , 一个 - 聆听 特尔 呃 明智的 裂缝 .

所以我说：“别闹了，姐姐，听听她的俏皮话。”

[wɪl] [jər] [biː; bi][naɪs] [ɪf] [aɪ] [peɪ] [jər] [faɪn] ? ”
Will yer be nice if I pay yer fine ? ”
将要 你的 是 好的 如果 我 支付 你的 美好的 ? ”

如果我替你交罚款，你会好心吗?

“ [wɪl] [aɪ] ?
“ Will I ?
“ 将要 我 ?

“我会吗？ ”

” [ʃiː; ʃi]['sez] .
” she sez .
” 她 sez .

她说。

“ [dʒʌst][juː; jʊ][pʊt] [ʌp][diː] [doʊ] , [æn; ən] - [den] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː][duː][diː][ˌmɪnju'et][aʊt][ˌjuː 'viː][dæt] [dɔːr] .
“ Just you put up de dough , an ' den watch me do de minuet out uv dat door .
“ 只是 你 放 向上 德 面团 , 一个 - 丹 手表 我 做 德 小步舞曲 出去 紫外线 数据 门 .

“你只要把钱拿出来，然后看着我跳着小步舞走出那扇门。”

” [soʊ][aɪ] [went] [ter][diː] [bloʊk][bɪ'haɪnd][diː][desk] , [æn; ən] - ['sez] : “ [seɪ] ,
” So I went ter de bloke behind de desk , an ' sez : “ Say ,
” 所以 我 去 特尔 德 伙计 在后面 德 桌子 , 一个 - sez : “ 说 ,

于是我走到办公桌后面的那个人跟前，说道：“你说，

[hæv; həv] [jər] [gɑːt] [slæts] [neɪm] [ɪn] [jər] ['ælbəm] ? ”
have **yer** **got** **Slat's** **name** **in** **yer** **album** **?** **”**
有 你的 得到 板条 姓名 在 你的 专辑 ? ”

你的专辑里有Slat的名字吗?

“ ['nɑːθɪn] - ['dɔɪɪn] - , ” ['sez][hiː; hi] .
“ **Nothin** **'** **doin** **'** **,** **”** **sez** **he** **.**
“ 什么也没有 - 做 - , ” sez 他 .

“什么也没做,”他说。

“ [wel] , [hɛv] [jər] [gɑːt] ['kɪti] - [dɪr] ? ”
“ **Well** **,** **hev** **yer** **got** **Kitty** **McClinchy** **dere** **?** **”**
“ 出色地 , 赫夫 你的 得到 猫咪 - 德雷 ? ”

“喂，凯蒂·麦克林奇在那儿吗？”

“ [ʃʊr] , ” [hiː; hi]['sez] .
“ **Sure** **,** **”** **he** **sez** **.**
“ 当然 , ” 他 sez .

“当然,”他说。

“ [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
“ **Ten** **dollars** **.**
“ 十 美元 .

“十美元。”

” [soʊ][aɪ][dɪgz] [daʊn] [ɪn][ˌem 'iː] [kɪk] [æn; ən] - [kʌmz] [ʌp] [wɪd][ɜːr; ər][ten][spɑːt] .
” **So** **I** **digs** **down** **in** **me** **kick** **an** **'** **cums** **up** **wid** **er** **ten** **spot** **.**
” 所以 我 挖掘 向下 在 我 踢 一个 - 精液 向上 宽 呃 十 点 .

“所以我用脚踢了一脚，然后踢出了十块钱。”

“ [diː] [best] [ˌjuː 'viː] [frendz] [mʌst; məst][pɑːrt] , ” ['sez][aɪ] , [ɛz][aɪ][let][goʊ][ˌjuː 'viː][ˌaɪ 'tiː] ,
“ **De** **best** **uv** **friends** **must** **part** **,** **”** **sez** **I** **,** **ez** **I** **let** **go** **uv** **it** **,**
“ 德 最好的 紫外线 朋友们 必须 部分 , ” sez 我 , 易 我 让 去 紫外线 它 ,

“最好的朋友终究要分别,”我说，然后我放手了。

“ [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][dəunt] [groʊ] [ɪn][ɜːr; ər] [mʌgz] ['pɑːkɪt] [laɪk] [græs] [ɪn][diː] ['kʌntri] .
“ **an** **'** **it** **don't** **grow** **in** **er** **mug's** **pocket** **like** **grass** **in** **de** **country** **.**
“ 一个 - 它 不 生长 在 呃 马克杯 口袋 喜欢 草 在 德 国家 .

“它不会像乡下的草一样在她杯子的口袋里生长。”

[kʌm] [ɑːn][slæts] , ” [aɪ] ['hɔləd] , [æn; ən] - [wiː; wi] ['hedz] ['fɝː, 'fɛr] ['tʃaɪnətaʊn] .
Cum **on** **Slats** **,** **”** **I** **hollered** **,** **an** **'** **we** **heads** **fer** **Chinatown** **.**
精液 在 板条 , ” 我 大声喊叫 , 一个 - 我们 头部 fer 唐人街 .

“来吧，斯莱茨！”我喊道，然后我们向唐人街进发。

“ [ˌʌp'taʊn] [meɪ] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kɔːsts][kɔɪn] [ter] [gɪt][wɪd][dæt] [swel] [pʊʃ] .
“ **Uptown** **may** **be** **all** **rite** **,** **but** **it** **costs** **coin** **ter** **git** **wid** **dat** **swell** **push** **.**
“ 上城区 可能 是 全部 仪式 , 但 它 成本 硬币 特尔 git 宽 数据 膨胀 推 .

“Uptown 可能还不错，但要获得那种巨大的推动力需要付出代价。”

[ɑːr; ər] [jər] ['gɔɪn] - [ter][biː; bi] [gʊd] , [naʊ] ?
Are **yer** **goin** **'** **ter** **be** **good** **,** **now** **?**
是 你的 去 - 特尔 是 好的 , 现在 ?

你现在会乖吗?

” [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [seɪ] ['nʌtɪn] - [bʌt; bət] [tʃʌkt] [hɜːr; hər][ɑːrmz][ə'raʊnd][ˌem 'iː] [nek] ,
” **She** **didn't** **say** **nuttin** **'** **but** **chucked** **her** **arms** **around** **me** **neck** **,**
” 她 没有 说 什么都没有 - 但 扔掉 她 武器 大约 我 脖子 ,

她一句话也没说，只是搂住了我的脖子。

[æn; ən] - [dæt] [wəz] ['wɜːrt] - $10 ['ɛni] [deɪ] .
an **'** **dat** **wuz** **wort** **'** **$10** **enny** **day** **.**
一个 - 数据 伍兹 麦芽汁 - $10 尼 天 .

而那东西每天都值10美元。

[dæt] [naɪt] [wiː; wi] ['berid] [diː] ['hætʃɪt] [ɪn] [fɔːr] [kænz] [ˌoʊ'viː] ['bɑːrniːz] [best] .

Dat	nite	we	buried	de	hatchet	in	four	cans	ov	Barney's	Best	.
数据	夜	我们	埋葬	德	斧头	在	四	罐头	卵	巴尼	最好的	.

那天晚上，我们把仇恨埋在了四罐巴尼牌啤酒里。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv] ['dʌgən] [ænd; ənd] ['klænsi]

THE	DOINGS	OF	DUGAN	AND	CLANCY
这	行为	的	杜根	和	克兰西

杜根和克兰西的所作所为

[aɪ]

I
我

我

[wəz] ['telɪn] - [ə; eɪ] ['stɔːri] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gai] [ə'baʊt] ['tʃaɪnətaʊn]

wuz	tellin	'	a	story	to	a	guy	about	Chinatown
伍兹	告诉	-	一个	故事	到	一个	盖伊	关于	唐人街

当时我在给一个人讲唐人街的故事

[ænd; ənd] [aɪ] [sez] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] : “ [dɪr] [wəz] - [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [wen] [ə; eɪ] [tʃɔː] [bʌts] [ɪn] . ”

and	I	says	to	him	:	“	Dere	wuz	t'ree	of	us	when	a	chaw	butts	in	.	”
和	我	说道	到	他	:	“	德雷	伍兹	-	的	我们	什么时候	一个	咀嚼	屁股	在	.	”

我对他说：“我们三个人的时候，一只小猪插了进来。”

“ [wɒts] [ə; eɪ] [tʃɔː] ? ” [sez] [hiː; hi] .

“	What's	a	chaw	?	”	says	he	.
“	是什么	一个	咀嚼	?	”	说道	他	.

“什么是嚼烟？”他问道。

“ [seɪ] , [dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [tʃɔː] [ɪz] ?

“	Say	,	don't	you	know	what	a	chaw	is	?
“	说	,	不	你	知道	什么	一个	咀嚼	是	?

“喂，你不知道什么是嚼烟吗？”

['hiːz] [ə; eɪ] [mʌg] [wɪd] [ə; eɪ] [spʌndʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['maʊt] - [juː; jʊ] [noʊ] ; [ə; eɪ] ['flænl] - ['maʊt] - [bloʊk] .

He's	a	mug	wid	a	sponge	in	his	mout	'	you	know	;	a	flannel	-	mout	'	bloke	.
他是	一个	马克杯	宽	一个	海绵	在	他的	嘴	-	你	知道	;	一个	绒布	-	嘴	-	伙计	.

他是个嘴里含着海绵的傻瓜，你知道吗？一个满嘴胡言的家伙。

[wel] , [dɪr] [wəz] - [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [wen] [diː] [tʃɔː] [keɪm] [ɪn] ,

Well	,	dere	wuz	t'ree	of	us	when	de	chaw	came	in	,
出色地	,	德雷	伍兹	-	的	我们	什么时候	德	咀嚼	来了	在	,

当时我们三个人，饭菜就端进来了。

- [en] [hiː; hi] [bæŋz] [hɪz; ɪz] - [ɑːn] [diː] [bɑːr] .

'	n	he	bangs	his	toot'pick	on	de	bar	.
-	n	他	刘海	他的	-	在	德	酒吧	.

然后他用牙签敲打吧台。

- ?

Toot'pick	?
-	?

挑剔?

[waɪ] , [dæts] [diː] ['aɪərn] [hʊk] [deɪ] [juːz] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [freɪt] [ænd; ənd] ['keɪsɪz] .

Why	,	dat's	de	iron	hook	dey	use	to	handle	freight	and	cases	.
为什么	,	数据	德	铁	钩	戴	使用	到	处理	货运	和	案例	.

为什么？那是他们用来搬运货物和箱子的铁钩。

[hiː; hi] [bæŋz] [hɪz; ɪz] - [ɑːn][diː][bɑːr] - [en] [sez] , - [laɪn] [ʌp] - [en] - [ɪn] . - ”

He	bangs	his	toot'pick	on	de	bar	'	n	says	,	'	Line	up	'	n	t'row	in	.	'	”
他	刘海	他的	-	在	德	酒吧	-	n	说道	,	-	线	向上	-	n	-	在	.	-	”

他用牙签敲着吧台，说道：“排好队，把东西扔进去。”

“ [wɒts] [dæt] ? [seɪ] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] - ['ʌndərteɪkər] .

“	What's	dat	?	Say	,	you're	a	'	undertaker	.
“	是什么	数据	?	说	,	你是	一个	-	殡仪员	.

“那是什么？比如说，你是殡仪员。”

” [dæts] - [en][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ɑːn][diː][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .

”	Dat's	'	n	invitation	on	de	Reservation	.
”	数据	-	n	邀请	在	德	预订	.

“这就是预订时的邀请。”

[hiː; hi] [sez] , “ [laɪn] [ʌp] - [en] - [ɪn] .

He	says	,	“	Line	up	'	n	t'row	in	.
他	说道	,	“	线	向上	-	n	-	在	.

他说：“排好队，然后投掷。”

” [soʊ][wiː; wi][laɪn] [ʌp] , [diː] - [ʌv; əv][juː 'es] , - [en] [sez] [mɪkst] [eɪl] .

”	So	we	line	up	,	de	t'ree	of	us	,	'	n	says	mixed	ale	.
”	所以	我们	线	向上	,	德	-	的	我们	,	-	n	说道	混合	麦芽酒	.

于是我们排成一排，我们三个，然后说混合啤酒。

[diː] [bɔːs] , [hiː; hi] [sez] ['hiːd] [smoʊk] [ə; eɪ][hæm] .

De	boss	,	he	says	he'd	smoke	a	ham	.
德	老板	,	他	说道	他会	抽烟	一个	火腿	.

老板说他能把火腿熏熟。

[ɔː] , [seɪ] , [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .

Aw	,	say	,	forget	it	.
啊	,	说	,	忘记	它	.

哎，算了。

[aɪ] [tɪŋk] [deɪ] [kʊd; kəd] [rɪŋ] [ə; eɪ]['piːtər][ɑːn][ə; eɪ] [mʌg] [æz; əz] [sloʊ] [æz; əz][juː; jʊ] .

I	t'ink	dey	could	ring	a	peter	on	a	mug	as	slow	as	you	.
我	墨水	戴	可以	戒指	一个	彼得	在	一个	马克杯	作为	慢的	作为	你	.

我觉得他们敲个杯子上的彼得铃都跟你一样慢。

[smoʊk] [ə; eɪ][hæm] ?

Smoke	a	ham	?
抽烟	一个	火腿	?

熏火腿?

[waɪ] , [dæts] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] .

Why	,	dat's	a	torch	.
为什么	,	数据	一个	火炬	.

哦，那是一支火炬。

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [ɪz] ?

Don't	you	know	what	a	torch	is	?
不	你	知道	什么	一个	火炬	是	?

你不知道手电筒是什么吗?

[wel] , [ʌp][ɪn][diː] ['tendərlɔɪn] [deɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][sɪ'gɑːr] .

Well	,	up	in	de	Tenderloin	dey	call	it	a	cigar	.
出色地	,	向上	在	德	里脊肉	戴	称呼	它	一个	雪茄	.

嗯，在旧金山的田德隆区，他们管它叫雪茄。

['piːtər] ?

Peter	?
彼得	?

彼得?

[oʊ] , [rʌn] [əˈweɪ] - , [sʌm; səm] - [stiːl] [juː; jʊ] .

Oh	,	run	away	Chawley	,	some	bloke'll	steal	you	.
哦	,	跑步	离开	-	,	一些	-	偷	你	.

哦，查利，快跑啊，有人会把你偷走的。

['piːtər] ?

Peter	?
彼得	?

彼得?

[dæts] [ə; eɪ] [drɪŋk] [deɪ] [kɔːl] ['mɪstər] . ['snaɪdɝ] .

Dat's	a	drink	dey	call	Mr	.	Snyder	.
数据	一个	喝	戴	称呼	先生	.	斯奈德	.

那是一种叫做斯奈德先生的饮料。

[seɪ] , [ɪz][juː; jʊ] ['gɛtɪn] - [ræts][ɪn][diː] [nʌt] ?

Say	,	is	you	gettin	'	rats	in	de	nut	?
说	,	是	你	获得	-	老鼠	在	德	坚果	?

说真的，你家坚果里有老鼠吗?

['dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['piːtər][ɪz][ə; eɪ]['mɪstər] . ['snaɪdɝ][ænd; ənd][ə; eɪ]['mɪstər] . ['snaɪdɝ][ɪz][ə; eɪ]

Didn't	I	tell	you	that	a	peter	is	a	Mr	.	Snyder	and	a	Mr	.	Snyder	is	a
没有	我	告诉	你	那	一个	彼得	是	一个	先生	.	斯奈德	和	一个	先生	.	斯奈德	是	一个

['piːtər] ,

peter	,
彼得	,

我不是告诉过你，彼得就是斯奈德先生，斯奈德先生就是彼得吗?

- [en][dæts][ɑːn][diː] [ded] .

'	n	dat's	on	de	dead	.
-	n	数据	在	德	死的	.

'n dat 已经死了。

[waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ] ['nɑːkaʊt] , [siː] .

Why	,	it's	a	knockout	,	see	.
为什么	,	它是	一个	昏死	,	看	.

你看，这简直太棒了。

[seɪ] , [duː][jiː; ji] [tɪŋk] [jiː; ji][kɪn][kɪd][ˌem ˈiː] ?

Say	,	do	ye	t'ink	ye	kin	kid	me	?
说	,	做	是的	墨水	是的	亲属	孩子	我	?

你以为你能骗得了我吗?

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [dæt][ə; eɪ][deɪgoʊz] - [en][ɪˈtæliən] , - [en][ə; eɪ] ['mʌŋks] [ə; eɪ] [tʃɪŋk] .

You	don't	know	dat	a	Dago's	'	n	Italian	,	'	n	a	Monk's	a	Chink	.
你	不	知道	数据	一个	达戈的	-	n	意大利语	,	-	n	一个	僧侣的	一个	中国	.

你不知道 Dago 是意大利人，Monk 是中国人。

[seɪ] , [jʊr; jər] [ded] ['ræti] .

Say	,	your	dead	ratty	.
说	,	你的	死的	老鼠	.

我说，你这只死老鼠。

[ə; eɪ] [tʃɪŋk] , [waɪ] [dæts] [ə; eɪ] [tʃaiˈniː] .

A	Chink	,	why	dat's	a	Chinee	.
一个	中国	,	为什么	数据	一个	中国	.

一个中国佬，为什么那是个中国人。

[wel] , [æz; əz][aɪ][wəz] ['telɪn] - [jər] , [diː] [bɔːs] [sez] ['hiːd] [smoʊk] [ə; eɪ] ['hɛrɪn] - .

Well	,	as	I	wuz	tellin	'	yer	,	de	boss	says	he'd	smoke	a	herrin	'	.
出色地	,	作为	我	伍兹	告诉	-	你的	,	德	老板	说道	他会	抽烟	一个	赫林	-	.

正如我刚才跟你说的，老板说他要抽根鲱鱼。

[diː] [mʌg] [bɪˈhaɪnd] [diː] [fens] .
De mug behind de fence .
德 马克杯 在后面 德 栅栏 .

栅栏后面的杯子。

[ɔː] , [seɪ] , [juː; jʊ] [gɪv] [ə; eɪ] [peɪn] [ɪn] [diː] [nek] .
Aw , say , you give a pain in de neck .
啊 , 说 , 你 给 一个 疼痛 在 德 脖子 .

哎呀，你真是个麻烦精。

[diː] [mʌg] [bɪˈhaɪnd] [diː] [fens] , [dæts] [diː] [ˈbɑːˌkiːp] , [hiː; hi] [twɪsts] [aʊt] [fɔːr] [ˈskʌtlz] [æn; ən] - [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] .
De mug behind de fence , dat's de barkeep , he twists out four scuttles an ' a torch .
德 马克杯 在后面 德 栅栏 , 数据 德 酒保 , 他 曲折 出去 四 冲刷 一个 - 一个 火炬 .

栅栏后面的那个家伙，是酒保，他扭出四个酒桶和一个火把。

[seɪ] , [ɑːn] [diː] [ˈlev(ə)l] , [jiː; ji] [gɑːt] [ˌem ˈiː] [ded] [ˈlɪri] .
Say , on de level , ye got me dead leary .
说 , 在 德 等级 , 是的 得到 我 死的 谨慎 .

说真的，你让我非常警惕。

[wʌt] [dɪd] [wiː; wi] [tel] [diː] [mʌg] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [fens] [wiː; wi] [ˈwɑːntɪd] [mɪkst] [eɪl] [fɔːr; fər] , [hɑː] - ?
What did we tell de mug behind the fence we wanted mixed ale for , ha - ?
什么 做过 我们 告诉 德 马克杯 在后面 这 栅栏 我们 通缉 混合 麦芽酒 为了 , 哈 - ?

我们跟栅栏后面的那个家伙说我们想要混合啤酒是干嘛的，哈?

[wel] , [den] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [dæt] [ə; eɪ] [ˈskʌt(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] [mɪkst] [eɪl] , [siː] ?
Well , den you ought to know dat a scuttle is a mixed ale , see ?
出色地 , 丹 你 应该 到 知道 数据 一个 偷偷溜走 是 一个 混合 麦芽酒 , 看 ?

那么你应该知道，scuttle 是一种混合麦芽酒，明白吗?

[diː] [mʌg] [bɪˈhaɪnd] [diː] [fens] , [hiː; hi] [twɪsts] [aʊt] [fɔːr] [æn; ən] - [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] .
De mug behind de fence , he twists out four an ' a torch .
德 马克杯 在后面 德 栅栏 , 他 曲折 出去 四 一个 - 一个 火炬 .

栅栏后面的那个家伙，扭动着身子掏出四个和一个火把。

[diː] [tʃɔː] [hiː; hi] [sez] :
De chaw he says :
德 咀嚼 他 说道 :

德乔说:

“ [wʌt] [duː] [jər] [wɑːnt] ?
“ What do yer want ?
“ 什么 做 你的 想 ?

你想要什么?

” [diː] [mʌg] [bɪˈhaɪnd] [diː] [fens] [hiː; hi] [sez] : “ [ˈtɔɪti] , [ˈtɔɪti] . ”
” De mug behind de fence he says : “ Toity , toity . ”
” 德 马克杯 在后面 德 栅栏 他 说道 : “ 托伊蒂 , 托伊蒂 . ”

”他在栅栏后面说：“Toity，toity。”

“ [wʌt] , ” [sez] [diː] [tʃɔː] .
“ What , ” says de chaw .
“ 什么 , ” 说道 德 咀嚼 .

“什么？”德乔说道。

“ [ˈtɔɪti] [sents] , ” [sez] [diː] [mʌg] [bɪˈhaɪnd] [diː] [fens] .
“ Toity cents , ” says de mug behind de fence .
“ 托伊蒂 分 , ” 说道 德 马克杯 在后面 德 栅栏 .

“Toity cents,”栅栏后面的家伙说道。

[diː] [tʃɔː] [hiː; hi] [kaʊnts] .
De chaw he counts .
德 咀嚼 他 计数 .

De chaw 他数着。

“ [wɑːn] , [tuː] , - , [fɔːr] - [en][ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [ɪz] - .
“ Wan , two , t'ree , four ' n a torch is foive .
“ 万 , 二 , - , 四 - n 一个 火炬 是 - .

“万，二，三，四，火炬是五。

['twenti] - - , ” [hiː; hi] [sez] .
Twenty - foive , ” he says .
二十 - - , ” 他 说道 .

“二十五，”他说。

“ ['tɔɪti] , [jiː; ji] [tʃɔː] , ” [sez] [diː] [mʌg] [bɪ'haɪnd] [diː] [fens] , [riːtʃɪŋ] ['fɜ˞ː, 'fɛr] [diː] [kən'vɪnsər] .
“ Toity , ye chaw , ” says de mug behind de fence , reaching fer de convincer .
“ 托伊蒂 , 是的 咀嚼 , ” 说道 德 马克杯 在后面 德 栅栏 , 到达 fer 德 说服者 .

“Toity，你嚼，”栅栏后面的酒鬼说着，伸手去拿劝说器。

“ ['tɔɪti] [hel] , ” [sez] [diː] [tʃɔː] .
“ Toity hell , ” says de chaw .
“ 托伊蒂 地狱 , ” 说道 德 咀嚼 .

“玩具地狱，”德乔说。

“ - - [ɪz] ['twenti] - - .
“ Foive foives is twenty - foive .
“ - - 是 二十 - - .

“Foive foives 是二十四五。

” [diː] [bɔːs] [hiː; hi] [sez] : “ [aɪ] [smoʊk] [ten] [sent] [tɔːtʃiz] [jiː; ji] [noʊ] . ”
” De boss he says : “ I smoke ten cent torches ye know . ”
” 德 老板 他 说道 : “ 我 抽烟 十 中心 火炬 是的 知道 . ”

老板说：“你知道，我抽的是十分钱的火把。”

“ [fæt] ? ” [sez] [diː] [tʃɔː] .
“ Phat ? ” says de chaw .
“ 胖子 ? ” 说道 德 咀嚼 .

“胖？” de chaw 说。

“ [tɪn] - [fɜːr][ə; eɪ][sɪ'gɑːr] ?
“ Tin cints fur a cigar ?
“ 锡 - 毛皮 一个 雪茄 ?

“锡屑是雪茄的燃料吗？”

[diː][jiː; ji] [tɪŋk]
De ye t'ink
德 是的 墨水

De ye t'ink

[aɪm][ə; eɪ] [gʊd] [tɪŋ] ?
I'm a good ting ?
我是 一个 好的 ting ?

我是个好东西吗?

” [diː] [bɔːs] , [hiː; hi] [sez] : “ [wel] , [aɪ]['wɑːntɪd][ə; eɪ] [gʊd] [smoʊk] . ”
” De boss , he says : “ Well , I wanted a good smoke . ”
” 德 老板 , 他 说道 : “ 出色地 , 我 通缉 一个 好的 抽烟 . ”

老板说：“嗯，我想好好抽根烟。”

“ [gʊd] [smoʊk] , ” [sez] [diː] [tʃɔː] , “ [gʊd] [smoʊk] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][jiː; ji][wɑːnt] ?
“ Good smoke , ” says de chaw , “ good smoke , is it ye want ?
“ 好的 抽烟 , ” 说道 德 咀嚼 , “ 好的 抽烟 , 是 它 是的 想 ?

“好烟，”德乔说，“好烟，你们想要吗？”

” [æn; ən] - [hiː; hi]['daiviːz] [daʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [æn; ən] - [brɪŋz] [aʊt] [hɪz; ɪz] - [æn; ən] -

”	**an**	'	**he**	**dives**	**down**	**into**	**his**	**pocket**	**an**	'	**brings**	**out**	**his**	**poipe**	**an**	'
”	一个	-	他	潜水	向下	进入	他的	口袋	一个	-	带来	出去	他的	-	一个	-

[tɝːbəsi] [æn; ən] - [hændz][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hɪm; ɪm] .

terbaccy	**an**	'	**hands**	**it**	**at**	**him**	**.**
烟草	一个	-	双手	它	在	他	.

“然后他猛地钻进口袋，掏出烟斗和烟草，递给了他。”

“ [hɪr] , ” [hiː; hi] [sez] , “ [teɪk] [ˌem 'iː] - .

“	**Here**	**,**	”	**he**	**says**	**,**	“	**take**	**me**	**poipe**	**.**
“	这里	,	”	他	说道	,	“	拿	我	-	.

“这里，”他说，“带我去poipe。

[tɪn] - [fɜːr][ə; eɪ][sɪ'gɑːr] .

Tin	**cints**	**fur**	**a**	**cigar**	**.**
锡	-	毛皮	一个	雪茄	.

锡屑夹着雪茄。

” [ə'rɪdʒən(ə)l]

”	**Original**
”	原来的

“原来的

[wel] , [wʌt] [duː] [jər] [tɪŋk] [ʌv; əv][dæt] ? - [en][hiː; hi] ['wʊdnt] [pʊt] [ʌp][diː] - ['tɔɪti] .

Well	**,**	**what**	**do**	**yer**	**t'ink**	**of**	**dat**	**?**	**'**	**N**	**he**	**wouldn't**	**put**	**up**	**d**	**'**	**toity**	**.**
出色地	,	什么	做	你的	墨水	的	数据	?	-	N	他	不会	放	向上	d	-	托伊蒂	.

你觉得怎么样？他不会把房子租出去的。

[wʌt] ['hæpənd] [hɪm; ɪm] ?

What	**happened**	**him**	**?**
什么	发生	他	?

他发生了什么事?

[ɔː] , [seɪ] , [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .

Aw	**,**	**say**	**,**	**forget**	**it**	**.**
啊	,	说	,	忘记	它	.

哎，算了。

[dɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑːlər][ˌaʊt'saɪd] [wen] [hiː; hi]['lændɪd] .

Dere	**was**	**a**	**collar**	**outside**	**when**	**he**	**landed**	**.**
德雷	曾是	一个	衣领	外部	什么时候	他	登陆	.

他落地时，外面有个项圈。

['kɑːlər] ?

Collar	**?**
衣领	?

衣领?

[seɪ] , [ɑːn] - , [jʊə(r)] [stʌft] .

Say	**,**	**on**	**d'level**	**,**	**you're**	**stuffed**	**.**
说	,	在	-	,	你是	填充	.

比如说，在 d 层，你吃饱了。

['kɑːlər] ?

Collar	**?**
衣领	?

衣领?

[waɪ] [ə; eɪ] ['kɑːlərz] [ə; eɪ][kɑːp] .

Why	**a**	**collar's**	**a**	**cop**	**.**
为什么	一个	项圈	一个	警察	.

为什么说项圈是警察的标志?

[wel] , [dɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑ:lər][ˌaʊt'saɪd] [wen] [hi:; hi]['lændɪd] ,
Well , dere was a collar outside when he landed ,
出色地 , 德雷 曾是 一个 衣领 外部 什么时候 他 登陆 ,

他落地时，外面有个项圈。

- [en][aɪ] [tɔt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [ti:] - [sni:z] [hɪm; ɪm] .
' n I t'ought he was goin ' t ' sneeze him .
- n 我 以为 他 曾是 去 - t - 喷嚏 他 .

我当时以为他要打喷嚏了。

[seɪ] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [ded] [flai] [mʌg] [ɪn][di:] ['tendərlɔɪn] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] [ə; eɪ]['pi:tər] [hɪr] .
Say , you may be a dead fly mug in de Tenderloin , but you're a peter here .
说 , 你 可能 是 一个 死的 飞 马克杯 在 德 里脊肉 , 但 你是 一个 彼得 这里 .

比如说，你在旧金山的 Tenderloin 区可能只是个不起眼的小丑，但在这里你就是个了不起的人。

[sni:z] [hɪm; ɪm] ; [wʌt] [dʌz] [ə; eɪ][kɑ:p][du:] [wen] [hi:; hi] [neɪlz][ə; eɪ] [mʌg] , [bʌt; bət] [sni:z] [hɪm; ɪm] .
Sneeze him ; what does a cop do when he nails a mug , but sneeze him .
喷嚏 他 ; 什么 做 一个 警察 做 什么时候 他 指甲 一个 马克杯 , 但 喷嚏 他 .

打个喷嚏把他打晕；警察抓到嫌犯后会怎么做？当然是打个喷嚏把他打晕啦。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['dɪdnt] .
But he didn't .
但 他 没有 .

但他没有。

[wʌt] [dɪd][hi:; hi][du:][tu:; tə][hɪm; ɪm] ?
What did he do to him ?
什么 做过 他 做 到 他 ?

他对他做了什么?

[seɪ] , [fər'get] [ˌaɪ 'ti:] .
Say , forget it .
说 , 忘记 它 .

算了，别管它了。

[aɪ][bet][di:] - [tʃɔ:] [eint] [sæt] [daʊn] [sɪns] .
I bet d ' chaw ain't sat down since .
我 赌注 d - 咀嚼 不是 卫星 向下 自从 .

我敢打赌，d'chaw 从那以后就没坐下过。

[seɪ] , [aɪ] [θɔ:t] - [ni:d] [ə; eɪ] ['rætlər] [tu:; tə] [mu:v] [hɪm; ɪm] .
Say , I thought dey'd need a rattler to move him .
说 , 我 想法 - 需要 一个 响尾蛇 到 移动 他 .

我说，我还以为他们需要一条响尾蛇才能把他赶走呢。

['rætlər] .
Rattler .
响尾蛇 .

响尾蛇。

[ju:; jʊ] ['gɪlɪ] , [wʌt] [du:] [ðeɪ] [kɑ:rt][ə; eɪ] [tʃɔ:] [ɔ:f] [ɪn] [wen] [ə; eɪ]['kɑ:lər] [gets] [tru:] - [hɪm; ɪm] ,
You gilly , what do they cart a chaw off in when a collar gets tru beltin ' him ,
你 吉利 , 什么 做 他们 大车 一个 咀嚼 离开 在 什么时候 一个 衣领 获得 真 贝尔廷 - 他 ,

你这傻瓜，当一个恶棍被项圈勒死后，他们用什么把恶棍运走?

['dʒen(ə)rəli] ?
generally ?
一般来说 ?

一般来说?

[ə; eɪ] ['rætlər] [ɪz][ə; eɪ][pə'troʊl] ; [dæts] [wʌt] .
A rattler is a patrol ; dat's what .
一个 响尾蛇 是 一个 巡逻 ; 数据 什么 .

响尾蛇就是巡逻队；就是这样。

[wel] , [aɪ] [θɔːt] - [niːd] [ə; eɪ] ['rætlər] [tuː; tə] [teɪk] [diː] - [tʃɔː] [ɔːf] .

Well	**,**	**I**	**thought**	**dey'd**	**need**	**a**	**rattler**	**to**	**take**	**d**	**'**	**chaw**	**off**	**.**
出色地	,	我	想法	-	需要	一个	响尾蛇	到	拿	d	-	咀嚼	离开	.

嗯，我以为他们需要一条响尾蛇来清理嚼过的口香糖。

[diː] - [bɔːs] [hiː; hi] ['nevər] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [her] .

D	**'**	**boss**	**he**	**never**	**turned**	**a**	**hair**	**.**
D	-	老板	他	绝不	转向	一个	头发	.

D老板，他连一根头发都没动过。

[hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] - [ɪn][wɪt][hɪm; ɪm] , - [en][wiː; wi] - [ɪn] ,

He	**tells**	**us**	**to**	**t'row**	**in**	**wit**	**him**	**,**	**'**	**n**	**we**	**t'rowed**	**in**	**,**
他	讲述	我们	到	-	在	有	他	,	-	n	我们	-	在	,

他让我们跟他一起划船，我们就划了进去。

[æn; ən] - [hiː; hi] [laɪts] [diː] - ['hɛrɪn] - [diː] - [tʃɔː] ['dɪdnt] [peɪ] [fɔːr; fər] .

an	**'**	**he**	**lights**	**d**	**'**	**herrin**	**'**	**d**	**'**	**chaw**	**didn't**	**pay**	**for**	**.**
一个	-	他	灯	d	-	赫林	-	d	-	咀嚼	没有	支付	为了	.

他点燃了鲱鱼和粗粮，却没付钱。

[seɪ] , [diː] - [bɔːs] [ɪz][diː] - ['levə(ə)l] [bloʊk][ɑːn][diː][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .

Say	**,**	**d**	**'**	**boss**	**is**	**d**	**'**	**levelest**	**bloke**	**on**	**de**	**Reservation**	**.**
说	,	d	-	老板	是	d	-	最水平	伙计	在	德	预订	.

比如说，老板是保护区里最正直的人。

[seɪ] , ['hiːd][stænd][æt; ət][ə; eɪ][bɑːr] - [en] [bloʊ] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [aʊt] [wɪd] [jər] .

Say	**,**	**he'd**	**stand**	**at**	**a**	**bar**	**'**	**n**	**blow**	**his**	**brains**	**out**	**wid**	**yer**	**.**
说	,	他会	站立	在	一个	酒吧	-	n	吹	他的	大脑	出去	宽	你的	.

比如说，他会站在酒吧里，然后和你一起自杀。

[wʌt] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɔː] ?

What	**become**	**of**	**the**	**chaw**	**?**
什么	变得	的	这	咀嚼	?

那些嚼烟后来怎么样了?

[ɔː] , [seɪ] , [wʌt] [bɪ'kʌm] [oʊ] - [læst] ['wɪntɚz] [snoʊ] ?

Aw	**,**	**say**	**,**	**what**	**become**	**o**	**'**	**last**	**winter's**	**snow**	**?**
啊	,	说	,	什么	变得	o	-	最后的	冬天的	雪	?

哎呀，去年冬天的雪都到哪里去了?

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] ['æftər][dɪs][bɪg][hɑːrp][goʊz]['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['lɔːndri] [fɔːr; fər]

But	**I**	**know**	**about**	**a**	**week**	**after**	**dis**	**big**	**harp**	**goes**	**into**	**a**	**Chinese**	**laundry**	**for**
但	我	知道	关于	一个	星期	后	迪斯	大的	竖琴	去	进入	一个	中国人	洗衣店	为了

[hɪz; ɪz] [wɑːʃ] [wɪd] [hɑːrp] [neɪmd] ['klænsi] .

his	**wash**	**wid**	**anudder**	**harp**	**named**	**Clancy**	**.**
他的	洗	宽	另一个	竖琴	命名	克兰西	.

但我知道大约一周后，这架大竖琴会和另一架名叫克兰西的竖琴一起送到中国洗衣店清洗。

[diː] [tʃɪŋk] [dæt] [ʌst] - [oʊn] [diː] ['lɔːndri] [soʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'nʌðər] [tʃɪŋk] , [siː] .

De	**Chink**	**dat**	**ust**	**'**	**own**	**de**	**laundry**	**sold**	**it**	**to**	**another**	**Chink**	**,**	**see**	**.**
德	中国	数据	仅	-	自己的	德	洗衣店	卖	它	到	其他	中国	,	看	.

那个只拥有洗衣店的中国人把它卖给了另一个中国人，明白吗?

[wel] , [ɪn][goʊz][dɪs][bɪg][hɑːrp] .

Well	**,**	**in**	**goes**	**dis**	**big**	**harp**	**.**
出色地	,	在	去	迪斯	大的	竖琴	.

好了，这架大竖琴就放进去了。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['dʌgən] .

His	**name**	**was**	**Dugan**	**.**
他的	姓名	曾是	杜根	.

他的名字叫杜根。

[hiː; hi] - [daʊn] [diː] ['tɪkɪt] [fɔːr; fər] [diː] ['lɔːndri] .
He t'rows down de ticket for de laundry .
他 - 向下 德 票 为了 德 洗衣店 .

他把洗衣单扔在了地上。

[diː] [tʃɪŋk] [wəz] ['aɪərnɪŋ] , [æn; ən] - [ˌɛsˌi'diː] :
De Chink wuz ironing , an ' sed :
德 中国 伍兹 熨烫 , 一个 - sed :

De Chink wuz ironing, and' sed:

“ [noʊ] ['gʊdi] ['tiki] , [dʒʌst] [naʊ] , ” [ænd; ənd] [kept] [ɑːn] ['aɪərnɪŋ] .
“ No goodie tickie , just now , ” and kept on ironing .
“ 不 好东西 蒂基 , 只是 现在 , ” 和 保留 在 熨烫 .

“现在可没有好东西，”然后继续熨衣服。

“ - [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] ?
“ Phat's that you say ?
“ - 那 你 说 ?

“你说什么？”

” [ðə; ði] [tʃɪŋk] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [sed] :
” The Chink after a while said :
” 这 中国 后 一个 尽管 说 :

过了一会儿，那个中国人说道：

“ [aɪ] [tɔːk] [juː; jʊ] , ['tiki] [noʊ] ['gʊdi] . ”
“ I talk you , tickie no goodie . ”
“ 我 讲话 你 , 蒂基 不 好东西 . ”

“我跟你说话，你这没用的家伙。”

“ [noʊ] [gʊd] , [eɪ] ?
“ No good , eh ?
“ 不 好的 , 嗯 ?

“不好吗？”

” [wel] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [dem] [tuː] [hɑːps] .
” Well you ought to see dem two harps .
” 出色地 你 应该 到 看 民主 二 竖琴 .

“你应该看看那两把竖琴。”

['dʌgən] [lʊkt] [æt; ət] ['klænsi] [ænd; ənd] [den] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃɪŋk] [ænd; ənd] [sed] :
Dugan looked at Clancy and den at the Chink and said :
杜根 看起来 在 克兰西 和 丹 在 这 中国 和 说 :

杜根看了看克兰西，又看了看那个中国人，说道：

“ [seɪ] , [juː; jʊ] ['fʌni] - [aɪd] ['dev(ə)l] ,
“ Say , you funny - eyed devil ,
“ 说 , 你 有趣的 - 眼睛 魔鬼 ,

“喂，你这双怪异的眼睛，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [gɪv] [ˌem 'iː] [fæt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] — [ðæts] [ˌem 'iː] ['oʊvərɔːlz] [ænd; ənd] ['dʒʌmpər]
if you don't give me phat belongs to me — that's me overalls and jumper
如果 你 不 给 我 胖子 属于 到 我 — 那就是 我 连体工作服 和 套头衫

— [biː; bi] [ðə; ði] ['hoʊli] [smoʊk] ,
— be the holy smoke ,
— 是 这 圣 抽烟 ,

如果你不给我属于我的肥肉——那就是我的背带裤和套头衫——那就成为圣烟吧，

[aɪl] [beɪt] [jʊr; jər]['dɜːrti] , ['jeloʊ] [pʊs] [tɪl] [ðeəz; ðəz] [mɔːr] ['rɪŋklz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ðeəz; ðəz][ɪn][ə; eɪ]

I'll	bate	your	dirty	,	yellow	puss	till	there's	more	wrinkles	in	it	then	there's	in	a
患病的	贝特	你的	肮脏的	,	黄色的	猫	直到	有	更多的	皱纹	在	它	然后	有	在	一个

['wɑːʃbɔːrd] ,

washboard	,
搓板	,

我会好好伺候你那肮脏的、黄褐色的猫咪，直到它上面的皱纹比搓衣板上的还多。

[juː; jʊ]['dɜːrti] - , - , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ][græb][æt; ət][diː] [tʃɪŋk] .

you	dirty	washie	,	washie	,	”	and	he	makes	a	grab	at	de	Chink	.
你	肮脏的	-	,	-	,	”	和	他	制作	一个	抓住	在	德	中国	.

你这个脏兮兮的洗碗工，洗碗工，”然后他一把抓住德奇克。

[bʌt; bət][diː] [tʃɪŋk] [dʒʌmpt] [aʊt][ʌv; əv][diː] [wei] , [ænd; ənd] [græbd] [ə; eɪ][flæt] - ['aɪərn][tuː; tə][soʊk]

But	de	Chink	jumped	out	of	de	way	,	and	grabbed	a	flat	-	iron	to	soak
但	德	中国	跳了起来	出去	的	德	方式	,	和	抓住	一个	平坦的	-	铁	到	浸泡

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但德钦克跳到一边，抓起一把熨斗就朝他扑去。

[ðen] ['klænsi] , [diː] ['ʌdər] [hɑːrp] ,

Then	Clancy	,	de	udder	harp	,
然后	克兰西	,	德	乳房	竖琴	,

然后是克兰西，德乌德竖琴，

[græbd] [diː] [tʃɪŋk] [biː; bi][tiː 'eɪtʃ] - [nek] [ænd; ənd] [soʊkt] [hɪm; ɪm][ɪn][diː] [fitʃər] [wɪt][hɪz; ɪz] [raɪt] ,

grabbed	de	Chink	be	th	'	neck	and	soaked	him	in	de	features	wit	his	right	,
抓住	德	中国	是	th	-	脖子	和	浸泡过	他	在	德	特征	有	他的	正确的	,

他抓住德奇克的脖子，用右手狠狠地揍了他一顿。

[ænd; ənd] [traʊd] [hɪm; ɪm] [daʊn] , [ænd; ənd][diː] [tuː] [ʌv; əv][dem]['stɑːrtɪd][ɪn]['soʊkɪn] - [hɪm; ɪm][ɔːl]

and	trowed	him	down	,	and	de	two	of	dem	started	in	soakin	'	him	all
和	扔	他	向下	,	和	德	二	的	民主	开始	在	浸泡	-	他	全部

['oʊvər][diː] ['lɔːndri] ,

over	de	laundry	,
超过	德	洗衣店	,

然后把他扔到地上，两人开始把他全身浸湿，弄得他躺在洗衣篮里。

[wen] [ə'nʌðər] [tʃɪŋk] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][diː] [bæk] [ruːm] [wɪt][ə; eɪ][klʌb] .

when	another	Chink	came	out	of	de	back	room	wit	a	club	.
什么时候	其他	中国	来了	出去	的	德	后退	房间	有	一个	俱乐部	.

这时，又一个中国人拿着棍子从后面的房间里走了出来。

[wen] ['dʌgən] [siːn] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

When	Dugan	seen	him	he	made	for	him	.
什么时候	杜根	已见	他	他	制成	为了	他	.

杜根看到他后，便朝他走去。

[diː] [tʃɪŋk] [siːn] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv]['dʌgən] , [hiː; hi] [drɑːpt] [diː][klʌb] ,

De	Chink	seen	the	size	of	Dugan	,	he	dropped	de	club	,
德	中国	已见	这	尺寸	的	杜根	,	他	掉落	德	俱乐部	,

德钦克看到了杜根的身材，他放弃了俱乐部。

[ænd; ənd] [græbd] [ə; eɪ][fɪst] [fʊl] [ʌv; əv][wet] [stɑːrtʃ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][peɪl][ænd; ənd] [soʊkt] ['dʌgən]

and	grabbed	a	fist	full	of	wet	starch	out	of	a	pail	and	soaked	Dugan
和	抓住	一个	拳头	满的	的	湿的	淀粉	出去	的	一个	桶	和	浸泡过	杜根

[bɪ'twiːn] [diː][læmps][wɪt][ˌaɪ 'tiː] .

between	de	lamps	wit	it	.
之间	德	灯	有	它	.

然后从桶里抓起一把湿淀粉，把杜根浸在两盏灯之间。

[waɪl] ['dʌgən] [wʌz; wəz]['traɪɪn] - [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ˌjuː 'viː][hɪz; ɪz] [aɪz] [diː] [tuː] [tʃɪŋks] [kept][ɑːn]
While **Dugan** **was** **tryin** **'** **to** **get** **it** **out** **uv** **his** **eyes** **de** **two** **Chinks** **kept** **on**
尽管 杜根 曾是 尝试 - 到 得到 它 出去 紫外线 他的 眼睛 德 二 裂缝 保留 在
- - [hɪm; ɪm][wɪt][diː][klʌbz] [tɪl] [pʊr] ['dʌgən] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ][dʒʌmp][truː]
wallopin **'** **him** **wit** **de** **clubs** **till** **poor** **Dugan** **had** **to** **take** **it** **on** **a** **jump** **tru**
- - 他 有 德 俱乐部 直到 贫穷的 杜根 有 到 拿 它 在 一个 跳 真
[diː] [dɔːr] ,
de **door** **,**
德 门 ,

当杜根试图把眼里的东西弄出来时，那两个中国人不停地用棍子殴打他，直到可怜的杜根不得不跳出门去。

[ænd; ənd] [left] ['klænsi] [tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] [ɪn][ə; eɪ] [wɑːʃ] [tʌb] [ænd; ənd] [draʊnd] [wɪt][ə; eɪ][hæf]
and **left** **Clancy** **to** **be** **thrown** **in** **a** **wash** **tub** **and** **drowned** **wit** **a** **half**
和 左边 克兰西 到 是 抛掷 在 一个 洗 浴缸 和 溺水 有 一个 一半
['dʌz(ə)n] [peɪlz] [ʌv; əv]['dɜːrti]['wɔːtər] .
dozen **pails** **of** **dirty** **water** **.**
打 水桶 的 肮脏的 水 .

然后把克兰西扔进洗衣盆里，用六桶脏水淹死了。

[wel] , [seɪ] ,
Well **,** **say** **,**
出色地 , 说 ,

比如说，

[wen] ['klænsi] [keɪm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][diː] ['lɔːndri] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['kɪsər] [wəz] [ɔːl] ['kʌvərd] [wɪt]
when **Clancy** **came** **up** **out** **of** **de** **laundry** **his** **head** **and** **kisser** **wuz** **all** **covered** **wit**
什么时候 克兰西 来了 向上 出去 的 德 洗衣店 他的 头 和 接吻者 伍兹 全部 涵盖 有
[bluː] ,
blue **,**
蓝色的 ,

克兰西从洗衣房出来时，他的头和嘴上都沾满了蓝色的污渍。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wəz] ['liːkɪn] - [laɪk][ə; eɪ][bloʊk][dæt][hæd; həd]['wɔːtər][ɑːn][diː][breɪn] .
and **he** **wuz** **leakin** **'** **like** **a** **bloke** **dat** **had** **water** **on** **de** **brain** **.**
和 他 伍兹 漏水 - 喜欢 一个 伙计 数据 有 水 在 德 脑 .

他就像脑子进水一样，不停地漏水。

[ænd; ənd] [dɪr] [wəz] ['dʌgən] [ʌp][diː] [striːt] ,
And **dere** **wuz** **Dugan** **up** **de** **street** **,**
和 德雷 伍兹 杜根 向上 德 街道 ,

还有街上的杜根，

['traɪɪn] - [tuː; tə][get][diː] [stɑːrtʃ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][læmps][wɪt][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] .
tryin **'** **to** **get** **de** **starch** **out** **of** **his** **lamps** **wit** **his** **fingers** **.**
尝试 - 到 得到 德 淀粉 出去 的 他的 灯 有 他的 手指 .

他正试图用手指去除灯具上的淀粉。

[wen] ['klænsi] [spaɪd] ['dʌgən] , [hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [græbd] [hɪm; ɪm][baɪ][diː]
When **Clancy** **spied** **Dugan** **,** **he** **walked** **down** **to** **him** **and** **grabbed** **him** **by** **de**
什么时候 克兰西 间谍 杜根 , 他 步行 向下 到 他 和 抓住 他 经过 德
[ɑːrm] .
arm **.**
手臂 .

克兰西发现杜根后，走过去抓住他的胳膊。

['dʌgən] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪn] - ['klænsi] [wəz] [diː] [tʃɪŋk] , [diː] [wei] [hiː; hi] [wəz] ['kʌvərd] [wɪt]
Dugan **looked** **up** **,** **and** **thinkin** **'** **Clancy** **wuz** **de** **Chink** **,** **de** **way** **he** **wuz** **covered** **wit**
杜根 看起来 向上 , 和 思考 - 克兰西 伍兹 德 中国 , 德 方式 他 伍兹 涵盖 有
[bluː] ,
blue **,**
蓝色的 ,

杜根抬起头，心想克兰西是那个中国人，因为他浑身都是蓝色的。

[wəz] [dʒʌst] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [goʊ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [wen] ['klænsi] [jeld] : “ [hoʊld] [ɑːn] [ðer; ðər] ,

wuz	just	goin	'	to	go	at	him	again	,	when	Clancy	yelled	:	“	Hold	on	there	,
伍兹	只是	去	-	到	去	在	他	再次	,	什么时候	克兰西	大喊	:	“	抓住	在	那里	,

正当他准备再次攻击他时，克兰西喊道：“等等，

['dʌgən] , [hoʊld] [ɑːn] ; [its] [ˌem 'iː] , ['klænsi] .

Dugan	,	hold	on	;	it's	me	,	Clancy	.
杜根	,	抓住	在	;	它是	我	,	克兰西	.

杜根，等等；是我，克兰西。

” ['dʌgən] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [stɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [stɑːrtʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [læmps] ,

”	Dugan	looked	up	at	him	,	still	trying	to	get	the	starch	out	of	his	lamps	,
”	杜根	看起来	向上	在	他	,	仍然	尝试	到	得到	这	淀粉	出去	的	他的	灯	,

杜根抬头看着他，仍然在努力清除灯罩上的淀粉。

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['seɪɪŋ] : “ [seɪ] , ['klænsi] , [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] ? ”

and	every	now	and	then	saying	:	“	Say	,	Clancy	,	how	did	you	come	out	?	”
和	每一个	现在	和	然后	说	:	“	说	,	克兰西	,	如何	做过	你	来	出去	?	”

时不时地还会问：“克兰西，你出来后怎么样了？”

“ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] , [ðem; ðəm] [tʃɪŋks] [ɑːr; ər] [bæd] [bləʊks] [tiː] ['mʌŋki] [wɪd] . ”

“	Take	it	from	me	,	them	Chinks	are	bad	blokes	te	monkey	wid	.	”
“	拿	它	从	我	,	他们	裂缝	是	坏的	伙计们	te	猴	宽	.	”

“相信我，那些中国人都是些坏家伙。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神